



LUNDI 15 JUILLET 1996

No 36314 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Le 14 juillet à Paris

## Le redressement selon Chirac

Les présidents Jacques Chirac et Nelson Mandela ont assisté côte à côte, hier, au défilé du 14 juillet. Celui-ci a été suivi d'une intervention du chef de l'Etat, qui s'est engagé à redresser le pays, reconnaissant la «morosité» des Français. M. Chirac a renouvelé sa confiance à son premier ministre Alain Juppé.

Page 2

Mue de la régie suisse

## La Poste de l'an 2000

La Poste va subir une mue radicale d'ici à l'an 2000. Les onze directions d'arrondissements postaux se transformeront en organisations de vente chargées de tâches logistiques. Cette restructuration ne devrait pas entraîner de licenciements.

Page 3

Les Neuchâtelois en vacances

## Ouf, de l'Eire...

Places de parc (presque) à profusion, cafés dépeuplés: à n'en pas douter, les vacances sont arrivées. Si vous n'en êtes pas convaincus, essayez de joindre quelqu'un dans l'administration. La standardiste sera étonnée de votre appel. Mais si, comme chacun sait, le monde est divisé entre «juilletistes» et «aoûtistes», tout le monde ne lézarde pas au même endroit. Notre enquête.

Page 11

**VAC**  
les magasins où vous êtes sûrs d'être bien servis

VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
Rue des Crétets 130  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/21 11 21  
132-782898

## Attentat à la voiture piégée en Ulster

# La paix en éclats?

L'Ulster était plongé hier dans l'incertitude sur son avenir après l'explosion d'une voiture piégée à Enniskillen, au sud-ouest de la province. L'attentat, qui a fait 17 blessés, est le premier commis depuis près de deux ans en Irlande du Nord. Ses auteurs n'ont pas été clairement identifiés.

L'IRA a eu beau démentir très vite, dans un appel à la radio-télévision irlandaise, être à l'origine de cet attentat contre un grand hôtel d'une région touristique, le scepticisme restait de mise du côté des unionistes protestants et des policiers nord-irlandais.

Ils estiment que les procédés utilisés - avertissement codé peu avant l'explosion notamment - et l'utilisation d'un véhicule volé début juillet en république d'Irlande dans lequel était placée la bombe, portent «toutes les marques de l'IRA». L'appel codé a eu lieu seulement une demi-heure avant l'explosion. La bombe de forte puissance a soufflé la façade de l'hôtel et pulvérisé plusieurs véhicules garés sur le parking de l'établissement.

A Dublin, les services de sécurité ne croient pas en la responsabilité de l'IRA, mais pointent néanmoins le doigt vers le camp catholique et républicain (favorable à l'unification de l'Irlande). Des sources de ces ser-



### L'Ulster s'enflamme

17 blessés dans un attentat à la voiture piégée.

(Keystone)

vices ont accusé la branche militaire du Republican Sinn Fein, un groupe dissident du Sinn Fein, branche politique de l'IRA, d'avoir commis l'attentat.

A ce jour, les milices loyalistes et protestantes ont de leur côté scrupuleusement respecté le cessez-le-feu qu'elles avaient décrété il y a près de deux ans en ré-

ponse à celui de l'IRA, qu'elle a brisé le 9 février dernier par un attentat à Londres. Mais la police d'Ulster craint que cette politique des loyalistes ne tienne pas si d'autres groupes que l'IRA multiplient les attentats dans la province.

L'attentat, condamné aussi bien à Londres qu'à Dublin, est survenu à la fin d'une semaine

d'affrontements très durs dans une province qui, depuis près de deux ans, avait repris goût à la paix. Ces violents affrontements, qui ont fait un mort et environ 200 blessés, ont en partie été déclenchés par les marches orangistes protestantes qui se déroulent traditionnellement tous les mois de juillet.

(ats, afp, reuter)

## Cyclisme - Tony Rominger en questions

### Tiendra-t-il son Paris?



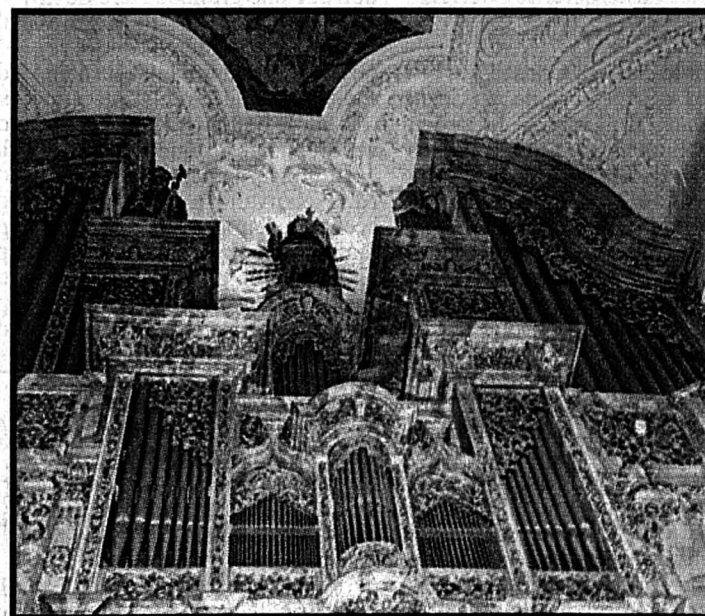
#### Tony Rominger

Le Suisse n'abandonnera pas. Mais délogera-t-il Bjørn Riis...? (Keystone-EPA)

● Pages 5 et 6

## Musarder à...

### Muri la bénédictine



Pour inaugurer sa série estivale à l'enseigne de «Musarder à...», L'Impartial vous propose de découvrir aujourd'hui la charmante bourgade argovienne de Muri. Un gros bourg historique de 6000 âmes qu'il ne faut pas confondre avec son homonyme de la banlieue bernoise.

Célèbre pour son abbaye bé-

nédictine du XIe siècle, Muri est situé dans une région trop peu connue, cachée entre la rive ouest du lac de Zurich et l'auto-route Aarau-Lucerne, région qui abrite par ailleurs un joyau naturel étonnant: le petit lac de Hallwil. (Imp)

● Page 10

## OPINION

### Longue vie!

Deux ans après la mort de dieu le père Kim Il-sung, les Coréens du Nord en rangs d'oignons ne savent pas encore s'ils devront ou non fêter cet été l'accession au trône de son fils aîné Kim Jong-il. Un couronnement qui instituerait, à rebours de l'histoire, une dynastie communiste unique au monde.

Si oui, la fête promet d'être démesurément kitsch, mais pas très chic. Dans le dernier bastion stalinien, c'est la famine qui règne. La soupe aux herbes sauvages a remplacé la potée aux choux traditionnelle.

A l'étonnement général, Kim Jong-il, le «cher leader» bedonnant et hirsute, tient semble-t-il assez bien les rênes de la dictature la plus opaque de la planète. On l'a vu la semaine dernière sur CNN, être présenté comme le nouveau dirigeant suprême de la Corée du Nord. Comme d'habitude, lui n'a pas soufflé mot. Son entourage préfère qu'il se taise plutôt qu'il ne dise des imbécillités.

Mais qui est donc cet obscur tyran que l'imagerie d'Epinal du régime a bombardé de longue date «étoile polaire» et «génie de la révolution»? A son seul crédit académique, Kim Jong-il est diplômé de «kimilsungisme» de l'Université Kim Il-sung, du nom de son père. On dit aussi que, quand il était petit durant la guerre de Corée, il savait déjà repérer les traits dans son école... A l'aune de Pyongyang, le petit patriote a fait un parcours sans faute.

A l'extérieur, Kim Jong-il passe pour un incapable. Qui de surcroît n'a jamais mis les pieds hors du «royaume ermite». Tout ce qu'il sait du monde a passé au moulinet de la propagande. Mais l'héritier élevé dans la paranoïa n'est pas un tendre. Après l'assassinat à coups de haches de soldats américains dans la zone démilitarisée qui sépare les deux Corées en 1976, on le retrouve derrière l'attentat de Rangoun qui, en 1983, coûta la vie à quatre ministres de Séoul, comme de celui qui, en 1987, fit 115 morts lors de l'explosion d'un avion de la compagnie aérienne sud-coréenne KAL. On rit jaune.

Mais la grande peur du moment dans le voisinage n'est pas tant le couronnement abusif d'un potentat d'un autre âge que la désintégration aux conséquences désastreuses d'une Corée du Nord au bord de l'abîme économique. De Séoul à Washington en passant par Tokyo et Pékin, l'allié de toujours, on veut d'abord éviter la fuite en avant d'un régime à la dérive qui brandit la menace d'une guerre aux relents chimiques - et, qui sait, atomiques - pour ne pas avoir à mendier le secours dont il a un urgent besoin. La péninsule coréenne est une poudrière, peut-être la plus dangereuse de l'après-guerre froide.

A Pyongyang la vie continue comme si de rien n'était. Sauf que l'élite du parti descend en Mercedes au marché pour voler des légumes à l'étalage. Kim Jong-il s'en balance, lui qui est réputé «plus aimant que le Christ, plus bienveillant que Bouddha, plus juste que Mahomet». Longue vie!

Robert NUSSBAUM

association  
THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND

10<sup>e</sup> FESTIVAL DE NEUCHÂTEL  
23 JUILLET - 10 AOÛT 96

avec le soutien de association  
L'IMPARTIAL

association  
THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND

Lundi 15 juillet 1996

L'Impartial

Fête du 14 Juillet en France

# Le redressement de Chirac

Les présidents Jacques Chirac et Nelson Mandela ont assisté côte à côte, hier, au défilé du 14 Juillet. Celui-ci a été suivi d'une intervention du chef de l'Etat, qui s'est engagé à redresser le pays, reconnaissant la «morosité» des Français. M. Chirac a renouvelé sa confiance à son premier ministre Alain Juppé.

Dans une interview télévisée accordée à l'occasion de la Fête nationale française du 14 Juillet, sans proposer de changement de cap, le président Chirac a dit sa volonté de «remettre la France en mouvement». Il a souligné que le redressement sera «difficile» et demandera «du temps».

## BAISSE DES IMPÔTS

Sur la croissance, M. Chirac a dit qu'il la «constatait à l'extérieur» et attendait «qu'elle se manifeste en France». Mais il a averti qu'il ne fallait pas «attendre» la croissance, qu'il fallait «la faire». Le président français a estimé qu'il «faut remettre de l'ordre dans les finances publiques» et jugé «trop élevés» les taux d'intérêts.

Sur une de ses principales promesses électorales, la baisse des impôts, il a promis une «amorce» pour 1997, reconnaissant que les impôts ont atteint «un seuil insupportable», le plus élevé des pays industrialisés.

## HOMMAGE À ALAIN JUPPÉ

Jacques Chirac a rendu hommage à M. Juppé. «Je considère qu'il le fait (conduire les affaires) le mieux possible et je lui suis d'autant plus reconnaissant que ce ne sont pas les difficultés

qui lui ont fait défaut», a-t-il dit. Le chef de l'Etat a par ailleurs rejeté les critiques sur les affaires politico-judiciaires qui touchent aux plus hautes sphères politiques et économiques et empoisonnent le gouvernement, et les accusations de tentatives de mainmise de l'Etat sur la justice.

Concernant la Corse, où Alain Juppé doit se rendre la semaine prochaine, le président a dénoncé la criminalité de droit commun menée par des mafias, qui «doit être éradiquée».

Sur le problème sensible du chômage, M. Chirac a prôné la réduction du temps de travail comme «moyen important de lutte contre le chômage». Le président a encore longuement parlé de l'immigration, prônant la fermeté combinée au maintien de l'aide internationale pour venir à bout de l'immigration clandestine.

## LA RAF DANS LE CIEL DE PARIS

Le matin, Jacques Chirac et le président sud-africain Nelson Mandela ont assisté au défilé militaire du 14 Juillet. Il a été notamment marqué par le passage dans le ciel de Paris de huit avions de la Royal Air Force (RAF) britannique et d'un détachement de la police nationale.

Comme celui des avions de la RAF, l'hommage rendu à la police s'inscrivait en outre logiquement dans le thème général du défilé: «Les forces armées au service du respect du droit international et de la sécurité intérieure.» Les avions britanniques ont ainsi symbolisé la volonté des deux puissances nucléaires européennes de renforcer leur coopération militaire.

## «FORT ET PLEIN D'ESPOIR»

Après son intervention télévisée, Jacques Chirac s'est rendu à



207 ans après la prise de la Bastille

La patrouille de France au-dessus des Champs-Élysées. (Keystone)

l'Elysée. Il avait convié le chef de l'Etat sud-africain à la garden party et à un déjeuner avec 22 jeunes gens et jeunes filles. Nelson Mandela a adressé quelques mots aux quelque 3000 jeunes qui se pressaient dans les jardins de l'Elysée.

«Je rentre dans mon pays «fort et plein d'espoir», a-t-il dit. Il s'est montré sensible à l'ac-

cueil reçu «au pays de Rousseau, de Voltaire et de Montesquieu, au pays des principes de la liberté, de l'égalité et de la fraternité». «J'ai de grands amis en France».

Aujourd'hui, le chef de l'Etat sud-africain aura un nouvel entretien avec Jacques Chirac avant un déjeuner d'Etat au Palais de l'Elysée. (ats, afp, reuter)

**15.7.1789** - A son réveil, Louis XVI apprend que les Parisiens ont pris la Bastille, symbole du pouvoir royal.

**15.7.1801** - Concordat signé entre la France et Rome, accordant au gouvernement le pouvoir de nommer les ecclésiastiques français qui seront confirmés par le pape.

**15.7.1936** - La Société des nations décide de sanctions contre l'Italie qui a envahi l'Ethiopie.

## BRÈVES

### Algérie

#### Reprise du dialogue?

Douze présidents de partis politiques (sur la soixantaine existant en Algérie) et des représentants du mouvement associatif, dont l'Organisation nationale des Moudjahidines (anciens combattants de la Guerre d'Indépendance) et l'Union générale des travailleurs algériens (principal syndicat) devaient être reçus à partir d'aujourd'hui au siège de la présidence pour des consultations autour de la révision de la Constitution.

### Match de foot en Libye

#### Au moins 20 morts

Vingt personnes au moins seraient mortes mardi dans un stade de football à Tripoli, a-t-on rapporté hier dans les milieux diplomatiques et d'opposition. Certaines d'entre elles auraient été abattues par des gardes du corps des fils du colonel Mouammar Kadhafi.

### Attentat de l'ETA

#### Sans victimes

L'organisation séparatiste basque ETA a tiré deux grenades sur une caserne de la Garde civile hier à Ochagavía, dans le nord de l'Espagne, sans faire de victimes, ont annoncé les autorités locales.

### Sri Lanka

#### Attaque tamoule

Les Tigres de libération de l'Eelam tamoul (LTTE) ont attaqué hier les forces de sécurité dans le nord du Sri Lanka. Ils ont tué 13 soldats et essuyé eux-mêmes de lourdes pertes.

### Human Rights Watch

#### Israël viole la loi internationale

L'organisation de défense des droits de l'homme Human Rights Watch a accusé hier Israël de violer la loi internationale. Elle reproche à l'Etat hébreu de pratiquer des punitions collectives en bouclant les territoires palestiniens.

### Israël-USA

#### Accords militaires

Le premier ministre israélien Benjamin Netanyahu a annoncé hier soir la conclusion de deux accords militaires avec les Etats-Unis: la mise en place en Israël d'un système d'alerte préventive contre des missiles balistiques et un projet commun de missiles Nautilus fonctionnant au laser pour l'interception des roquettes Katioucha. Il s'est en outre félicité du «succès» de sa visite à Washington, au cours d'une conférence de presse organisée à son retour.

Reprise de la colonisation israélienne?

## Juifs orthodoxes dans la rue

Les colons israéliens ont présenté hier un plan visant à au moins doubler leur population dans les territoires palestiniens en trois ans. Par ailleurs, de violents affrontements avec la police se sont produits samedi à Jérusalem en relation avec le respect du shabbat. Un député ultrareligieux a menacé de censurer le gouvernement.

Selon le chef du Conseil des colonies de Cisjordanie et Gaza, Pinchas Wallerstein, le projet prévoit que le nombre de colons sera «de 300.000 à 500.000» avant l'an 2000, contre 145.000 aujourd'hui. Un plan détaillé va être présenté à M. Netanyahu, qui rentrera hier des Etats-Unis, «afin de permettre au gouvernement de définir sa politique à ce sujet».

Le plan des colons prévoit la création de huit nouvelles implantations et la transformation en agglomérations civiles de plusieurs camps militaires.

L'opposition travailliste a, de son côté, dénoncé l'intention des colons de «relancer le projet du Grand Israël» (Israël et les territoires occupés). «Cela revient à enterrer le processus de paix, en refusant aux Palestiniens l'espoir de la souveraineté», a déclaré l'ancien ministre Binyamin Ben Eliezer.

## DÉMISSION EXIGÉE

Par ailleurs, l'aile ultraorthodoxe de la coalition de Benjamin Netanyahu a menacé hier de censurer le gouvernement, après de violents affrontements avec la police sur le respect du shabbat à Jérusalem. «Les policiers ont organisé un véritable pogrom contre des juifs», a déclaré sans nuance le rabbin Avraham

Ravitz, député du parti ultraorthodoxe Judaïsme unifié de la Torah.

La colère du rabbin Ravitz a éclaté après des batailles de rue samedi à Jérusalem entre des centaines d'ultra-orthodoxes et les policiers, qui voulaient les empêcher d'entraver la circulation sur une grande artère de la Ville sainte. Les ultra-orthodoxes, qui considèrent que le repos hebdomadaire juif est sacré, exigent que la circulation s'arrête sur le boulevard Bar Ilan de vendredi soir à samedi soir.

Le gouvernement de droite de M. Netanyahu a partiellement accédé à leurs exigences la semaine dernière, en décrétant l'interdiction de la circulation sur ce boulevard à quatre voies, qui longe des quartiers ultra-orthodoxes, pendant les heures de prière du shabbat. Mais alors que les intégristes jugeaient déjà cette décision insuffisante, la Cour suprême d'Israël l'a annulée provisoirement, demandant au gouvernement de fournir de plus amples explications.

## APPEL ARABE

De leur côté, les six monarchies arabes du Golfe, plus la Syrie et l'Egypte ont demandé dimanche aux Etats-Unis et à la communauté internationale de garantir le respect par Israël de ses engagements dans le processus de paix au Proche-Orient.

Pour sa part, le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat est arrivé dimanche en Egypte pour des entretiens avec le président Hosni Moubarak. Les deux hommes doivent discuter de «l'avenir du processus de paix au vu des récents développements intervenus dans la région». (ats, afp, reuter)

Elections en Bosnie

## Campagne reportée

La commission de l'OSCE pour les élections de septembre en Bosnie a décidé le report du début de la campagne électorale, prévue lundi, à vendredi prochain, a indiqué la radio d'Etat bosniaque. Cette décision a été prise pour vérifier si tous les partis étaient en conformité avec les règles convenues dans l'accord de paix de Dayton.

L'OSCE avait notamment indiqué vendredi qu'aucune décision n'avait été prise sur la participation du parti ultranationaliste de Radovan Karadzic. La question est de savoir si le Parti démocratique serbe (SDS), la plus puissante formation en Republika Srpska (RS), l'entité serbe de Bosnie, est qualifiée pour ces consultations, alors que son président est considéré

comme un criminel de guerre par la Communauté internationale.

En outre, les quarante premiers changements de tracé de la ligne qui divise la Bosnie-Herzégovine sont entrés en vigueur sans incidents dimanche matin, a annoncé l'OTAN. Les responsables de la Republika Srpska (RS) et de la Fédération croato-musulmane s'étaient récemment mis d'accord sur cette série d'échanges de territoires.

Ces premiers échanges doivent être en principe suivis de près de 400 autres mais les négociations s'annoncent de plus en plus difficiles. La RS contrôle 49% du pays contre 51% pour la Fédération croato-musulmane. (ats, afp)

Cinq jours de combats en Tchétchénie

## Plus de 400 morts

Plus de 400 civils ont été tués depuis la reprise des opérations militaires russes en Tchétchénie mardi, a affirmé hier le porte-parole des indépendantistes Movladi Oudougov, cité par la radio Echos de Moscou.

Les combats ont fait également 25 morts parmi les combattants indépendantistes, a ajouté M. Oudougov qui a précisé que la situation restait «particulièrement tendue». Les forces russes ont lancé mardi une vaste offensive sur les villages du sud contrôlés par les indépendantistes. D'intenses bombardements aériens et d'artillerie

lourde ont fait voler en éclats six semaines d'un cessez-le-feu globalement respecté.

Selon de nombreux témoignages, des dizaines de civils ont été tués dans les bombardements, notamment à Gekhi (sud-ouest), et dans la région de Vedeno (sud-est). Toute la région de Vedeno est «pratiquement encerclée par les forces russes», a annoncé le vice-premier ministre du gouvernement tchétchéne, Sanaki Arbiev, cité par Interfax. Deux soldats russes ont par ailleurs été tués par balles samedi soir sur le marché central de Grozny. (ats, afp)

Après les attentats

## Le nettoyage de Moscou

Le «nettoyage» de Moscou promis par le maire Iouri Loujkov a commencé ce week-end. Deux charges explosives ont été retrouvées hier dans les transports publics. La lutte contre la criminalité dans la capitale russe est cependant un programme de longue haleine qui risque de rater ses véritables cibles en cas de précipitation.

La zone entourant la station de trolleybus a été encerclée par la police et une équipe de déminage a été appelée sur place, a indiqué un porte-parole des Services fédéraux de sécurité (FSB). L'engin explosif était toutefois dépourvu d'amorce et ne présentait aucun danger, a-t-il ajouté plus tard.

Deux attentats non revendiqués ont été perpétrés jeudi et vendredi dans des trolleybus de Moscou. Ces explosions ont fait plus de 30 blessés, dont huit étaient toujours dans un état grave dimanche. A la suite de ces événements, Iouri Loujkov a promis de «nettoyer» cette métropole de neuf millions d'habitants «de toutes les personnes suspectes».

## «CHASSE AUX CRIMINELS»

Dès samedi, une vaste opération de «chasse aux criminels» a été lancée, mobilisant la majorité des forces de la police moscovite. Les policiers ont fait des raids dans des hôtels de la capitale. Vingt-quatre personnes au moins étaient détenues samedi soir suite à ces premières opérations. Des armes, des munitions et des documents ont été saisis, selon Radio Russie qui cite le service de presse des forces spéciales du Ministère de l'intérieur.

Ces raids vont devenir systématiques, selon un haut responsable cité par la radio: «C'est une réponse des organes de l'ordre de la ville aux récents actes terroristes». M. Loujkov a également décidé que la ville, sur laquelle il règne en véritable maître depuis 1992, ne devrait pas abriter plus de cinq casinos. De nouvelles règles vont être introduites pour l'attribution des licences des établissements de jeux, a précisé Guennadi Ponomarev, chef du département législatif de la ville.

## PLUS DE 70 CASINOS

Moscou compte aujourd'hui quelque 570 établissements de jeux, dont plus de 70 grands casinos. «Le projet du maire est simple», commentait samedi le quotidien économique Kommersant: «Pratiquement toutes les entreprises de jeux sont contrôlées par des bandits. En tranchant dans le nombre, on va toucher leurs revenus. Pour retrouver leur droit d'ouvrir des casinos, ils vont rechercher eux-mêmes les terroristes et les offrir aux forces de l'ordre».

«Un décret présidentiel nous donne la possibilité de nettoyer en masse Moscou des sans-abri, des mendiants et des hors-la-loi», a-t-il déclaré vendredi. La police va également «isoler les groupes, les organisations qui ont des liens avec le sud» de la Russie. Elle va «chasser toute la diaspora», un mot qui désigne toutes les minorités, en particulier celles venant du Caucase. Ces déclarations ont une résonance particulière, inquiétante pour les Caucasiens qu'une partie de la population moscovite accuse déjà de tous les maux. (ats, afp)

La Poste se prépare au vent de libéralisation

## Réformer en profondeur

La Poste prépare une réorganisation de ses structures en prévision de la libéralisation qui l'attend à partir de 1998. Quatre nouvelles divisions seront créées pour tendre vers une gestion plus rationnelle des processus de la fabrication à la distribution. L'effet sur l'emploi n'est pas encore prévisible.

Le porte-parole de la Poste Claude Gisiger a confirmé hier l'existence de ce projet révélé par la «SonntagsZeitung». Le Conseil d'administration de la Poste l'examinera le 28 août, à l'issue d'une procédure de consultation sur le point d'être lancée.

Le projet prévoit le maintien des divisions «service de cars postaux» et «trafic des paie-

ments». La division «services postaux» sera en revanche dissoute au profit de trois nouvelles unités: «lettres», «paquets» et «poste internationale». En outre, une structure commerciale centrale, baptisée «réseaux et vente», doit être mise en place.

### LOGIQUE D'ÉCONOMIES

Cette nouvelle organisation ne conduira pas nécessairement à un affaiblissement des onze directions d'arrondissement, a précisé Claude Gisiger. Elle doit permettre de gérer de manière plus efficace les processus internes et donc de faire des économies. La Poste sera en effet livrée à elle-même probablement dès 1998 et ne pourra plus compter sur les Télécom pour éponger ses déficits.

La réorganisation projetée en est encore au niveau des principes, explique Claude Gisiger. Son incidence sur l'emploi n'a pas encore été évaluée. Celle-ci dépendra notamment des déci-



### Rationaliser les processus

L'effet sur l'emploi n'est pas encore prévisible. (asl-a)

sions du Parlement, qui se penchera dès la session d'automne sur la réforme de la Poste.

Le porte-parole de la Poste confirme toutefois que les emplois les plus menacés le cas

échétant seraient ceux dans l'administration dans les directions d'arrondissement (1000 emplois) et ceux à la direction générale à Berne (1350 emplois). (ats)

M. de Salis est mort

## Silence radio

Celui qui fut la voix de la Suisse pendant la guerre s'est définitivement tu. L'écrivain et historien Jean-Rodolphe de Salis s'est éteint hier à l'âge de 95 ans à son domicile du château de Brunegg, en Argovie. C'est sa veuve elle-même, Elsie de Salis, qui a communiqué la triste nouvelle. Avec lui, la Suisse perd une des personnalités les plus riches et les plus respectées de ce siècle.

Né le 12 décembre 1901 à Berne, Jean-Rodolphe de Salis a étudié l'histoire à Berne, Montpellier, Berlin et Paris. De 1926 à 1935, il fut correspondant en France de plusieurs journaux suisses dont le «Bund» de Berne et la «Weltwoche» de Zurich.

En 1935, il fut nommé professeur d'histoire à l'EPFZ. A partir de 1940, il tenait une fameuse chronique radiophonique hebdomadaire diffusée à partir de l'ancien émetteur national de Beromünster.

Cette chronique était écoutée non seulement en Suisse mais dans toute l'Europe y compris dans l'Allemagne nazie. Jean-Rodolphe de Salis était alors la voix de la Suisse, dont le crédit s'étendait aussi outremer. (ats)

## BRÈVES

### Berne Marche commémorative

Quelque 300 personnes se sont retrouvées hier après-midi à Berne à l'issue d'une marche commémorative de quatre jours pour les victimes des massacres de Srebrenica, en Bosnie. Elles ont lancé un appel au président de l'OSCE, Flavio Carboni, pour une aide accrue dans l'enquête sur les événements du 11 juillet 1995. 34 personnes, dont 14 faisaient partie des réfugiés qui avaient échappé à la tuerie en quittant Srebrenica pour Tuzla, ont effectué la marche de quatre jours qui les a menés de Lucerne à Berne.

### Thurgovie: Raichle Suppression d'emplois

L'entreprise Raichle Boots S.A. à Kreuzlingen, spécialisée dans la fabrication de chaussures, va à nouveau supprimer entre 35 et 45 emplois. Kneissl-Dachstein, le repreneur de Raichle en faillite, emploiera ainsi encore quelque 200 personnes et aura atteint ses buts à moyen terme en matière de restructuration une année après la reprise. L'entreprise évitera de licencier là où cela est possible.

## Recul du nombre des communes en Suisse

### Fusions dans le secteur public

Les communes politiques ne sont pas les seules à fusionner pour étendre leur territoire. Il existe également une tendance au regroupement des différents types de communes (communes politiques, bourgeoises ou communes scolaires) pour n'en former plus qu'une sur un espace donné.

Dans certains cantons, plusieurs types de communes se sont développés au cours des siècles pour accomplir des tâches distinctes. Ainsi, Thurgovie compte encore aujourd'hui huit types différents de communes, Glaris six. En revanche, les cantons de Vaud, Neuchâtel et Genève ne connaissent qu'un genre de commune, la commune politique unique.

La commune politique demeure la collectivité publique la plus importante. Il s'agit d'un «enfant» de l'Helvétie (1798-1803) qui réunit tous les citoyens domiciliés sur un même territoire. Elle s'occupe des problèmes politiques principaux.

Les bourgeoises se composent des personnes originaires de la commune. Elles gèrent les questions de bourgeoisie et s'occupent des problèmes sociaux. Il subsiste encore quelque 2000 communes bourgeoises, compétentes pour l'attribution des droits civiques.

Des «communes scolaires» responsables dans le domaine de l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire existent dans les cantons de Zurich, Nidwald, Glaris, Appenzell Rhodes-Intérieures, St-Gall et Thurgovie. On trouve des communes ecclésiastiques dans tous les cantons, excepté à Genève, Neuchâtel et Vaud. Elles se composent des personnes appartenant à une des paroisses de la commune et gèrent les Eglises et leur patrimoine.

### COMMUNES CORPORATIVES

En Suisse centrale et orientale, il existe en outre des «communes corporatives», dont l'origine remonte à la tradition des corpo-

rations du Moyen Age. Certaines communes zurichoises connaissent des «communes civiles» responsables de l'eau, du feu, etc. On trouve des «communes de surveillance des incendies» en Appenzell Rhodes-Intérieures, chargées notamment de la police du feu ou des bâtiments, ainsi que de l'eau et de l'électricité.

Plusieurs communes tentent actuellement de simplifier leurs structures, notamment en regroupant leurs différents types de communes en une seule. Cette démarche doit permettre une plus grande transparence et une vue d'ensemble simplifiée des problèmes qui se posent.

Ce sont notamment les communes politiques et les bourgeoises qui fusionnent en une seule collectivité publique. En effet, selon les statistiques, seuls 20% des habitants d'une commune politique en sont bourgeois. Les communes politiques et les scolaires ont également tendance à ne faire plus qu'une. (ats)

## Travaux de planification des NLFA

### Crédits insuffisants

Les 210 millions débloqués l'an dernier pour poursuivre les travaux de planification des NLFA ne suffiront pas jusqu'à la votation sur le financement des transversales prévisible pour fin 1997. L'Office fédéral des transports (OFT) a besoin des 645 millions que le Parlement avait décidé de geler.

Une requête en ce sens sera soumise au Conseil fédéral, a indiqué hier le directeur de l'OFT Max Friedli, confirmant une information de la «SonntagsZeitung». Le gouvernement devrait alors soumettre un message aux Chambres fédérales vers la fin de l'année.

Le Parlement avait adopté en septembre dernier un deuxième crédit de transition pour les NLFA d'un montant de 855 millions dont seuls 210 avaient été débloqués immédiatement pour permettre le

creusement de puits d'attaque intermédiaires à Sedrun (GR) et à Ferden (VS). Le Parlement avait gelé les 645 millions résiduels, estimant que le peuple devait d'abord se prononcer sur le financement global des nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA). A l'époque, on pensait encore pouvoir procéder à cette votation avant fin 1996.

### UNE ÉCHÉANCE REDOUTÉE

L'OFT redoute un arrêt des travaux pour des raisons techniques mais aussi à cause de l'arrivée à échéance en 2005 de l'accord de transit conclu avec l'Union européenne. Celui-ci prévoit la mise en service de tronçons des NLFA pour cette date.

Si les 645 millions de francs ne sont pas débloqués, la réalisation des NLFA pourrait une nouvelle fois être repoussée d'une année. (ats)

# Aubaines

VW • Audi • Porsche • Seat • Skoda

Les premiers arrivés seront les mieux servis! Les agents VW, Audi, Porsche, Seat et Skoda se réjouissent de votre visite.

Le dalaï-lama présent ce week-end à Caux

# Plaidoyer pour la non-violence

**Le dalaï-lama était à Caux (VD) ce week-end où il a participé aux festivités pour le cinquantième anniversaire du Réarmement moral. En marge de la venue du chef spirituel tibétain, près de 400 personnes avaient manifesté pour la liberté de croyance samedi matin à Vevey.**

Le dalaï-lama a prononcé hier un discours intitulé «de quelle qualité spirituelle aurons-nous besoin au XXIe siècle?». Selon lui, le siècle prochain sera celui du dialogue. «L'utilisation de la force dans la résolution de conflits est démodée». Le dalaï-lama a encore ajouté que le but de la vie de tout homme est d'accéder au bonheur. Celui-ci s'acquiert d'une part par le confort matériel, mais surtout par le développement mental et spirituel. Samedi, le dalaï lama a participé à une discussion sur le

thème de la nature de l'homme et de ses sources d'inspiration, au cours de laquelle il a été confronté à des représentants d'autres religions. Le cardinal viennois Franz König, le président des Eglises protestantes de Suisse Heinrich Rusterholz et le rabbin Marc Gopin de Washington étaient également invités à la table ronde, a indiqué le service de presse du Réarmement moral.

## DANS LE CALME

La manifestation de samedi à Vevey s'est déroulée dans le calme, a indiqué la police municipale. Les manifestants ont milité pour la liberté de croyance «au nom de tous les hommes sur la terre» qui vénèrent la divinité bouddhiste Dorje Shugden. Les adeptes de la divinité sont près de 4 millions dans le monde d'après la communauté de soutien Shugden. Cette dernière demande au dalaï-lama qu'il garantisse la liberté de croyance aux personnes vénérant Shugden.



Le chef spirituel tibétain (à droite)

«L'utilisation de la force dans la résolution de conflits est démodée» a estimé le dalaï-lama.

Ce week-end à Caux s'est inscrit dans le cadre des festivités du cinquantième du Réarme-

ment moral, qui ont débuté fin juin et s'achèveront en août. Le mouvement se bat pour le dé-

passement des rivalités nationales et s'engage pour la coexistence pacifique interraciale. (ats)

## «Animal peace» au zoo de Bâle Libérez les gorilles!

Une vingtaine de membres du mouvement «Animal peace» ont manifesté hier après-midi devant la cage des gorilles au zoo de Bâle. Ils ont exigé la libération des primates enfermés dans les jardins zoologiques. La manifestation s'est déroulée dans le calme.

Six membres du mouvement de protection des animaux «Animal peace», déguisés en bagnard, se sont menottés à 14 h 30 devant la cage des gorilles. D'autres activistes ont distribué des tracts. «Pour la libération des animaux», pouvait-on lire sur une banderole. A 14 h 45, à la demande d'un responsable du zoo, les manifestants ont accepté de poursuivre leur action devant l'entrée du jardin zoologique.

«Animal peace» critique les conditions de vie des animaux dans les zoos. Le mouvement a déjà manifesté en mars 1996 à Berne pour protester contre les



Zoo de Bâle

Sur un tract, on pouvait lire «nos cousins sont-ils des criminels?».

conditions de vie des ours dans la fosse de la capitale fédérale. Ils ont également organisé une action en juin 1995 devant le

parc d'attraction Conny-Land, à Lipperswil (TG), pour réclamer la fermeture des delphinariums. (ats)

## France: spéléologues bloqués Les vivants sauvés

Le dernier des quatre spéléologues rescapés encore bloqué dans le gouffre Berger, dans le massif du Vercors, au sud-est de la France, a été remonté à la surface hier, ont indiqué les secours. Très épuisé et se plaignant de douleurs aux pieds, le spéléologue hongrois de 29 ans a été hospitalisé à Grenoble.

La remontée du jeune homme, qui a passé une semaine sous terre, a duré 48 heures. A l'exception de quelques passages, le spéléologue a été porté sur un brancard par une soixantaine de secouristes qui se sont relayés de la cote moins 900 jusqu'à la surface.

La tâche des secouristes n'est pas terminée pour autant. Ils doivent encore remonter à la surface les corps de deux membres du groupe de six spéléologues étrangers, morts dans les profondeurs du gouffre. Ils se trouvaient hier matin aux alen-

tours de la cote moins 600 et devaient pouvoir être acheminés à la surface dans la soirée.

### MONTÉE DES EAUX

Les deux victimes, une Britannique de 31 ans et un Hongrois de 25 ans, n'ont pas survécu à la brusque montée des eaux dans le gouffre, l'un des plus profonds du monde (-1122 mètres). Ces crues ont été provoquées par les pluies violentes qui s'étaient abattues sur la région du Vercors le week-end dernier. Trois membres de l'expédition, en bonne santé, avaient pu ressortir vendredi et samedi.

### IMPRUDENCE

Les spéléologues hongrois rescapés du gouffre Berger dans le Vercors ont reconnu samedi après-midi, lors d'une conférence de presse à l'hôpital de Grenoble, qu'ils n'avaient pas consulté la météo lors de leur descente dans le gouffre Berger. (ats, afp, reuter, ap)

## BRÈVES

### Cuba

#### Reporter indésirable

Un délégué français de «Reporters sans frontières» s'est fait refouler à Cuba, sans plus de façons, malgré un passeport en cours de validité et un visa de touriste délivré par l'ambassade cubaine à Paris.

### Berlin

#### Blessés à la Love Parade

Trois personnes se sont grièvement blessées en tombant de réverbères samedi à Berlin lors de la Love Parade, a indiqué hier la police. Ce rendez-vous, le plus grand au monde de musique techno, a attiré cette année un nombre record de 600.000 participants.

### Martigny

#### Meurtre passionnel

Un Valaisan de 33 ans a abattu au fusil d'assaut samedi vers 20 heures l'amant de sa femme. Agé de 28 ans, celui-ci est décédé à son admission à l'hôpital. Le meurtrier a été placé en détention préventive, a indiqué la police cantonale valaisanne hier.

## IMMOBILIER

A vendre aux Brenets

## MAGNIFIQUES TERRAINS

pour maisons familiales  
Fr. 90.-/m<sup>2</sup>  
Superbe vue sur le Doubs  
Belle exposition.  
☎ 039/32 14 02

132-791500

## À LOUER

132-791291

### Abraham-Robert 39

#### Appartement de 3 pièces

Libre au 1er septembre 1996 ou avant  
Pour visiter: M. Guzik, tél. 039/26 58 22

et

#### Appartement de 1 1/2 pièce

Libre au 1er octobre 1996  
Pour visiter: contacter notre service de location

Cuisines agencées, ascenseur, quartier agréable avec collège à proximité, possibilité de box individuel à Fr. 120.- par mois

Liste des appartements vacants à disposition.

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

# Fust 30 ANS Soldes

Du 1. au 20. juillet

## Soldes

**Fust** chez **Jelmoli** INNOVATION

☎ PIONEER SONY PHILIPS NOVATRONIC SANYO JVC Panasonic BOSCH Canon OLYMPUS COMPAQ

### SANYO VHR-774 EG MAGNETOSCOPE

- Magnétoscope HQ-VHS
- Son HiFi stéréo/jusqu'à 8 heures d'enregistrement possibles
- Pré-programmation facilitée avec Show-View

998.- **698.-**

**Vous économisez 300.-**

• Timer: 6 enregistrements par an  
• 44 programmes / Tuner hyperbandes  
• Commande par menus sur écran

**JE SUIS A LOUER!**

### SONY CCD-TR 580 CAMERA VIDEO

- Caméra vidéo 8
- Zoom motorisé 24 x, macro
- Stabilisateur d'image digital (Steady-Shot)
- Programmes automatique: sport / portrait etc.
- Luminosité 2 lux
- Possibilité d'insertion date/heure

1598.- **998.-**

**Vous économisez 600.-**

**JE SUIS A LOUER!**

### FUST Garantie 5 étoiles \*\*\*\*\*

- Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- Service garanti (livraison et raccordement)
- Service de réparation garanti
- Conseils professionnels garantis
- Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

### Canon EOS 500 Set

- Appareil photo reflex autofocus • Programmes automatiques
- Kit comprend:
  - Set boîtier, objectif AF 35-80 mm, objectif AF 80-200 mm, sacoche

748.- **432.-**

**Vous économisez 1180.-**

### COMPUTER

Dès maintenant, À PRIX SOLDÉS!

COMPAQ Microsoft  
EPSON AST COREL  
HEWLETT PACKARD SIEMENS NIXDÖRF

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44 039 26 1222 (PC)  
Porrentruy, Innovation 066 66 8022 (PC)  
Bienne, Hyper-Fust, rte de Soleure 122 032 52 16 02 (PC)  
Bienne, Jelmoli 032 23 16 26 (PC)  
Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7 038 25 51 52

Neuchâtel, Armourins 038 24 26 74 (PC)  
(PC = proposent également des ordinateurs)  
Réparation rapide toutes marques 155 30 22  
Service de commande par téléphone 155 56 66  
HOT-Line pour ordinateurs et FAX (Fr. 2 -/minute) 157 50 30

5-327613/4x4

# Cyclisme - Tour de France: le Suisse a souffert ce week-end

## Rominger peut-il tenir son Paris?

**Mise en délibéré -** La décision concernant les contrôles antidopage positifs des coureurs Laurent Desbiens et de Philippe Gaumont a été mise en délibéré par la Formation disciplinaire de la Ligue du cyclisme professionnel français. Les cas des deux coureurs ont été examinés à Paris par cette instance disciplinaire, qui s'est accordé un délai de réflexion de quelques jours, probablement jusqu'au milieu de la semaine. (si)

### BRÈVES

#### Tennis

##### Japon humilié

Les Etats-Unis ont humilié le Japon lors de la demi-finale de la FedCup en s'imposant 5-0, grâce notamment à la victoire de Monica Seles sur Kimiko Date, en deux manches (6-0 6-2) à Nagoya. Les Etats-Unis joueront la finale contre l'Espagne, victorieuse de la France à Bayonne.

#### Bicross

##### Béatrix quatrième

Les Chaux-de-Fonniers ont connu des fortunes diverses hier à l'occasion des championnats d'Europe qui se sont déroulés à Champel (GE). Kenny Singele, Brian Jutzi et Natacha Monnet n'ont en effet pas réussi à se qualifier pour la finale. Par contre, Andy Singele et Michael Béatrix ont respectivement terminé à la huitième et quatrième place.

### TV-SPORTS

#### TSR

15.15 Cyclisme.  
Tour de France.  
19.20 Tout sport.

#### TSI

15.15 Cyclisme.  
Tour de France.  
23.20 Oggi al Tour.

#### TF1

00.30 F1 magazine.

#### France 2

14.40 En attendant le Tour.  
15.15 Cyclisme.  
Tour de France.

#### France 3

11.00 Autour du Tour.  
20.35 Tout le sport.  
20.40 Le journal du Tour.

#### Arte

20.00 La légende du sport.

#### Canal +

19.50 JO d'Atlanta.

#### TMC

15.55 Beach Soccer.  
16.40 Football mondial.

#### ARD

13.00 Tennis.

#### TVE

15.45 Cyclisme.

#### NBC

22.00 Super Sport.

#### Eurosport

08.30 En route pour Atlanta.  
09.00 Voitures de tourisme.  
10.00 Cyclisme.  
11.00 International motorsports.  
12.00 Formule 1.  
13.30 Formule Indy.  
15.00 Cyclisme.  
17.30 Offroad.  
18.30 Formule 1.  
20.00 Speedworld.  
22.00 Cyclisme.  
23.00 Monster truck.

Distancé samedi à Super-Besse où il a aggravé son passif de vingt-huit secondes, le Zougois Tony Rominger a encore donné des signes de faiblesse hier. Inquiétant...

De notre envoyé spécial  
**Christian RAPPAZ/ROC**

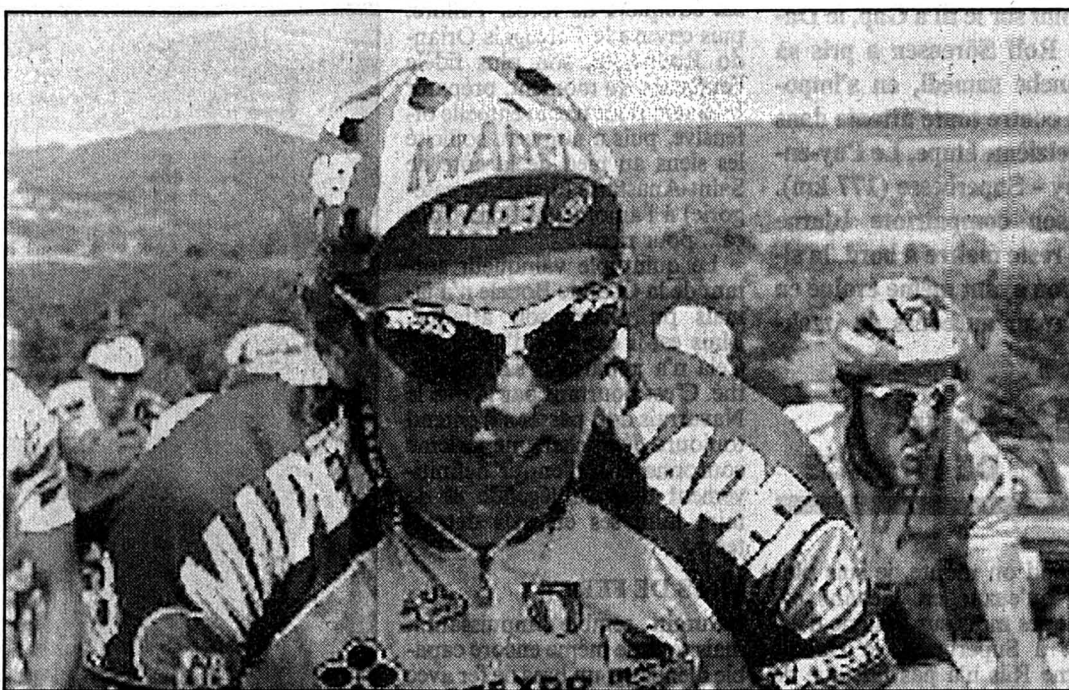
Côté cour. A une semaine de l'arrivée sur les Champs-Élysées, Tony Rominger pointe à la quatrième place du classement général, à l'21" de Bjarne Riis. A quarante-huit heures d'entrer dans les Pyrénées (demain à Hautacam) et cinq jours avant le contre-la-montre vérité de Saint-Emilion (62 km), le débours et la position du recordman du monde de l'heure semblent relativement confortables. Vus de loin et mathématiquement parlant s'entend.

Côté jardin et pour l'apprécier de près, la situation est pourtant moins rose - ou moins jaune devrait-on dire, s'agissant du Tour - qu'elle n'y paraît. Non pas que son handicap soit insurmontable, mais bien parce que le triple vainqueur de la Vuelta n'a jamais réellement donné les garanties d'un postulant à la victoire ni affiché la sérénité et l'assurance d'un vainqueur potentiel. Pire: déjà un peu «juste» dans les Alpes, son état de forme s'est encore fragilisé depuis sa troisième chute, celle qui faillit définitivement ruiner ses illusions jeudi, sur la route menant à Valence.

#### SIGNES DE FAIBLESSE

Même si l'Alémanique s'accroche courageusement à son rêve et jure que rien n'est perdu, les signes de faiblesse ne trompent pas. Tirailé par la douleur à sa cuisse droite, Tony a été contraint de lâcher prise une première fois samedi, au plus fort de la bagarre. Rejeté à près d'une minute de Riis et des autres favoris à une vingtaine de kilomètres de l'arrivée, il ne dut qu'à ses talents retrouvés de descendeur-cascadeur de limiter la casse au-dessous des trente secondes dans la coquette station auvergnate.

Rebelote hier, où il franchit le col de la Croix-Morand (un deuxième catégorie) cinquante secondes après les favoris et en



**Tony Rominger**

D'après le Suisse, sa dernière chance réside dans l'étape d'Hautacam. (Keystone-EPA)

compagnie, cette fois, d'un autre illustre candidat au podium, Miguel Indurain. Le rythme soudain moins soutenu de la course permit cependant aux deux hommes de reprendre rapidement place aux avant-postes. Visiblement marqué par l'effort et la soudaine canicule, Rominger confia avoir été victime à la fois de la douleur et de sa mauvaise position avant de rassurer son auditoire.

«Mes contusions se cicatrisent normalement et je dors mieux. Il me reste désormais à m'acclimater à la chaleur» lança-t-il, plus blême que souriant en pénétrant dans le camping-car aménagé pour le contrôle antidopage.

#### «C'EST MON TOUR...»

Question: au-delà de son louable optimisme, Rominger, qui a perdu au moins deux occasions d'attaquer dans le Massif central (vendredi et samedi), pourra-t-il passer à l'offensive dès demain? L'intéressé, qui a demandé à son équipe de rouler pour Olano jusqu'à preuve de son efficacité, confesse être incapable de le dire.

Implacable, la réponse tombera demain à Hautacam, là même où il vécut le martyre la veille de son abandon, il y a

deux ans. «Ce jour-là, Leblanc s'était imposé devant Indurain et j'avais connu une terrible défaillance. Aux Arcs samedi passé, Leblanc a encore gagné, mais devant moi, et c'est Miguel qui a perdu pied. Théoriquement, ce devrait être au tour de Luc d'explorer et au mien de m'imposer» plaisante-t-il, hilare. S'il entend tenir son «Paris», Rominger n'a, en vérité, guère d'autres choix que forcer cette loi des séries...

#### MANETTES INVERSÉES

Alors que, dans un premier temps, il pestait contre le nouveau système de freinage mis au point par Shimano, Tony Rominger a fait une révélation... renversante à Super-Besse.

«Comme beaucoup de coureurs italiens, j'ai inversé les manettes de freins en début de Tour. En plaçant le frein avant à gauche, cela me permettait de mieux m'alimenter, moi qui suis droitier. Le problème, c'est que les automatismes et la sensibilité sont différents. En fait, je crois avoir commis une grosse erreur» admit le Zougois, encore en proie à d'horribles douleurs à sa jambe dans la nuit de vendredi à samedi.

«A une heure du matin, le mal était si fort que j'ai dû appeler le médecin. Je sentais mon cœur taper dans ma cuisse. Après des soins à la glace et aux anti-inflammatoires, j'ai enfin pu me rendormir» révéla-t-il. C.R.

## Hautacam, dernière chance

Parmi la dizaine de candidats encore en lice pour une place sur le podium à Paris, des rumeurs alarmantes circulaient depuis quelques jours au sujet d'un abandon possible de Tony Rominger. Mais le Suisse a mis les choses au point: «Arrêtez d'évoquer mon abandon. Il n'en est pas question!»

Et d'ajouter: «Ce n'est pas du Rominger de la meilleure cuvée. Hier, j'étais aux premières loges lorsque l'attaque du col de la Croix-Morand s'est produite. Olano a tout fait pour me soutenir, mais j'étais cul... La seule chance qu'Indurain et moi ayons encore de renverser la situation, se situe à Hautacam. Dans l'étape de Pampelune, où le dernier col se situe à 107 km de l'arrivée, tu peux perdre le Tour, mais pas le gagner.» (si)

## Abdoujaparov gagne une étape de moyenne montagne

### Une surprise générale

Djamolidine Abdoujaparov avait remporté huit étapes sur le Tour de France depuis son apparition dans l'épreuve en 1990, année où son meilleur classement était une quatrième place sur les Champs-Élysées. En 1991, il s'était imposé à Lyon et Reims, en 1993 à Dinar, Bordeaux et Paris, en 1994 à Armentières et au lac de Saint-Point, en 1995 de nouveau sur les Champs-Élysées. Toujours au sprint. Sans la moindre exception.

au point d'annoncer que, l'année suivante, il tenterait de finir dans les dix premiers au classement général.

L'Ouzbek de 32 ans n'y est jamais parvenu, se cantonnant dans un rôle de sprinter qui lui va si bien quand bien même il ne file toujours pas tout droit dans les emballages. «En 1994, aux Trois jours de la Panne, racontait-il, je m'étais mis en tête de gagner une étape en solitaire et j'y étais parvenu.» Il avait également impressionné au Giro de la même année en gagnant, seul, l'étape de Loano alors qu'il figurait dans une échappée très matinale.

#### DÈS AUJOURD'HUI?

Sur ce Tour, le leader de la Refin est reparti dans ce genre d'entreprises très éloignées de l'arrivée. «Parce que je n'ai pas les équipements pour m'emmenner les sprints, explique-t-il. Si j'avais les mêmes partenaires que Cipollini à la Saeco ou Zabel à Telekom, je resterais dans mon domaine.»

Et Abdoujaparov ajoute: «D'ailleurs, dès le prochain sprint, peut-être ce lundi à Ville-

neuve-sur-Lot, je montrerai que je suis toujours un sprinter et rien d'autre. Là, dans l'échappée finale, je suis parti derrière Hamburger, je lui ai pris un relais et quand j'ai vu qu'il avait du mal à me suivre, j'ai attaqué, tout donné, à tel point qu'après la ligne, je n'arrivais plus à respirer.»

Il est heureux, l'Ouzbek, qui n'avait gagné que trois courses cette saison (trois étapes au Tour de Murcie, à Tirreno-Adriatico et au Tour de Sardaigne). «La forme revient, dit-il. Donc, je pense qu'elle sera là encore dans une semaine à Paris.»

Car le succès qui lui tient le plus à cœur est celui des Champs-Élysées, là où, en 1991, il avait achevé son sprint sur le bitume par une chute particulièrement spectaculaire... (ap)

#### LA PHRASE DU JOUR

«Mon seul problème, c'est qu'il n'y a plus de bière à l'hôtel.»

Tony Rominger



15 <sup>ème</sup> ÉTAPE LUNDI 15 JUILLET 176 km		
0,0	BRIVE-LA-GAILLARDE	13.10
21,0	Les Quatre-Routes	13.41
27,5	Vayrac	13.50
38,0	Jouhan-le-Pâtre	14.06
48,0	Alvignac	14.20
55,0	Rocamadour	14.30
68,0	Calès	14.50
90,0	Gourdon	15.22
105,5	Salviac	15.44
122,0	Frayssinet	16.09
144,5	Fumel	16.41
158,5	Trentels	17.02
165,0	Penne-d'Agenais	17.11
176,0	VILLENEUVE-SUR-LOT	17.28

### CLASSEMENTS

**Treizième étape (Le Puy-en-Velay - Superbesse-Sancy, 177 km):** 1. Sörensen (Dan) 4 h 03'56" (moy. 43,536 km/h). 2. Rodrigues (Por). 3. Virenque (Fr) m.t. 4. Leblanc (Fr) à 2". 5. Savoldelli (It) à 11". 6. M. Indurain (Esp) à 23". 7. Boardman (GB). 8. Brochard (Fr). 9. Dufaux (S). 10. Olano (Esp). 11. Riis (Dan). 12. Luttenberger (Aut). 13. Jonker (Aus). 14. Piepoli (It) tous m.t. 15. Bartoli (It) à 35". 16. Hamburger (Dan) à 51". 17. Ullrich (All). 18. Bölts (All). 19. Rominger (S). 20. Escartin (Esp). 21. Chiappucci (It). 22. Berzin (Rus) tous m.t.

**Puis:** 24. Ugrumov (Let) m.t. 39. Zülle (S) à 3'35". 45. Camenzind (S) à 5'49". 51. Fondriest (It) m.t. 90. Richard (S) à 11'04". 94. Piccoli (It) à 14'08". 96. Zabel (All) m.t. 102. Järmann (S) m.t. 107. Boscardin (It-S) m.t.

**Quatorzième étape (Besse - Tulle, 186,5 km):** 1. Abdoujaparov (Ouz) 4 h 06'29" (moy. 45,398 km/h). 2. Gualdi (It) à 7". 3. Madouas (Esp) à 9". 4. Rous (Fr) à 16". 5. Hamburger (Dan) à 31". 6. Bourguignon (Fr) à 3'56". 7. Järmann (S) à 4'12". 8. Boscardin (It-S) m.t. 9. Tafi (It) m.t. 10. Cattai (It) à 4'17". 11. Cenghialta (It) à 4'26". 12. Skibby (Dan) m.t. 13. Brochard (Fr) à 4'49". 14. Baldato (It) à 4'53". 15. Piccoli (It). 16. Zabel (All). 17. Leblanc (Fr). 18. Fondriest (It). 19. Virenque (Fr). 20. Dufaux (S). 21. Riis (Dan). 22. Luttenberger (Aut) tous m.t.

**Puis:** 24. Ullrich (All). 25. Olano (Esp). 26. M. Indurain (Esp). 27. Ugrumov (Let). 29. Berzin (Rus). 30. Rominger (S). 31. Piepoli (It). 34. Escartin (Esp) tous m.t. 43. Camenzind (S) à 4'59". 45. Boardman (GB). 51. Chiappucci (It). 64. Sörensen (Dan). 66. Zülle (S). 82. Mauri (Esp) tous m.t. 127. Richard (S) à 6'13".

**Général:** 1. Riis (Dan) 65 h 11'40" (moy. 38,897 km/h). 2. Olano (Esp) à 56". 3. Berzin (Rus) à 1'08". 4. Rominger (S) à 1'21". 5. Ullrich (All) à 2'06". 6. Luttenberger (Aut) à 2'38". 7. Virenque (Fr) à 3'16". 8. M. Indurain (Esp) à 4'38". 9. Dufaux (S) à 5'03". 10. Escartin (Esp) à 5'17". 11. Ugrumov (Let) à 5'55". 12. Hamburger (Dan) à 6'38". 13. Leblanc (Fr) à 6'47". 14. Bölts (All) à 9'11". 15. Fernandez Gines (Esp) à 9'31". 16. Piepoli (It) à 10'04". 17. Zülle (S) à 11'45". 18. Garmendia (Esp) à 12'25". 19. Ekimov (Rus) à 15'10". 20. Cattai (It) à 18'03". **Puis:** 24. Madouas (Fr) à 21'38". 27. Elli (It) à 24'34". 31. Boardman (GB) à 33'20". 33. Sörensen (Dan) à 36'53". 38. Richard (S) à 40'46". 45. Camenzind (S) à 42'02". 45. Chiappucci (It) à 50'39". 55. Fondriest (It) à 57'23". 58. Rous (Fr) à 59'37". 71. Zabel (All) à 1 h 07'33". 85. Järmann (S) à 1 h 12'43". 98. Abdoujaparov (Ouz) à 1 h 21'22". 111. Boscardin (It-S) à 1 h 28'36". 140. (dernier) Imanaka (Jap) à 2 h 58'06".

**Aux points:** 1. Zabel (All) 236 pts. 2. Moncassin (Fr) 189. 3. Baldato (It) 166. 4. Abdoujaparov (Ouz) 134. 5. Blijlevens (Ho) 121. 6. Tchmilul (Rus) 82. 7. Riis (Dan) 79.

**Montagne:** 1. Virenque (Fr) 224 pts. 2. Riis (Dan) 133. 3. Brochard (Fr) 111. 4. Leblanc (Fr) 108. 5. Rominger (S) 107. 6. M. Indurain (Esp) 87. **Puis:** 8. Dufaux (S) 80.

**Par équipes:** 1. Mapei 195 h 44'29". 2. Telekom à 51". 3. Festina à 3'56". 4. Rabobank à 6'02". 5. ONCE à 18'06". (si)

# Cyclisme - Tour de France: Sørensen vainqueur, Riis en jaune

## L'année des Danois?

Rejoint sur le fil à Gap, le Danois Rolf Sørensen a pris sa revanche samedi, en s'imposant contre toute attente dans la treizième étape, Le Puy-en-Velay - Superbesse (177 km). Et son compatriote Bjarne Riis reste maître à bord, la situation ayant même évolué en sa faveur au cours du week-end.

### LE TOUR DE FRANCE

«Quand on monte, je suis plus fort qu'eux»: en lâchant ces quelques mots sur la ligne d'arrivée à Superbesse, le Danois Bjarne Riis n'a pas fait que de l'intox. Il a simplement exposé les choses telles qu'elles apparaissent de plus en plus nettement.

Eux? Ce sont bien sûr les Espagnols Miguel Indurain et Abraham Olano, le Suisse Tony Rominger et le Russe Evgueni Berzin. Deux ou trois hommes grimpent sans doute mieux que Bjarne Riis sur ce Tour, mais l'Autrichien Luttenberger (23 ans seulement) est là pour apprendre. Et les Français Richard Virenque et Luc Leblanc sont trop handicapés dans le contre-la-montre pour prétendre à la victoire finale. Dès lors, faut-il penser que Riis portera le maillot jaune jusqu'à Paris?

#### IMPUISSANCE CRIANTE

Il reste une semaine de course et de nombreux cols à franchir, mais la balance penche de plus en plus du côté du grand blond. Le roi Miguel a bien essayé de déstabiliser ses adversaires. Dès la première difficulté du jour, le col des Fourches (km 82, troisième catégorie), il a demandé à

ses équipiers de forcer l'allure, puis envoyé le Portugais Orlando Rodrigues, son plus fidèle lieutenant du moment, préparer le terrain pour une éventuelle offensive, puis à nouveau sollicité les siens au pied de la côte de Saint-Anastaise (deuxième catégorie) à l'amorce du final. Tout ça... pour rien!

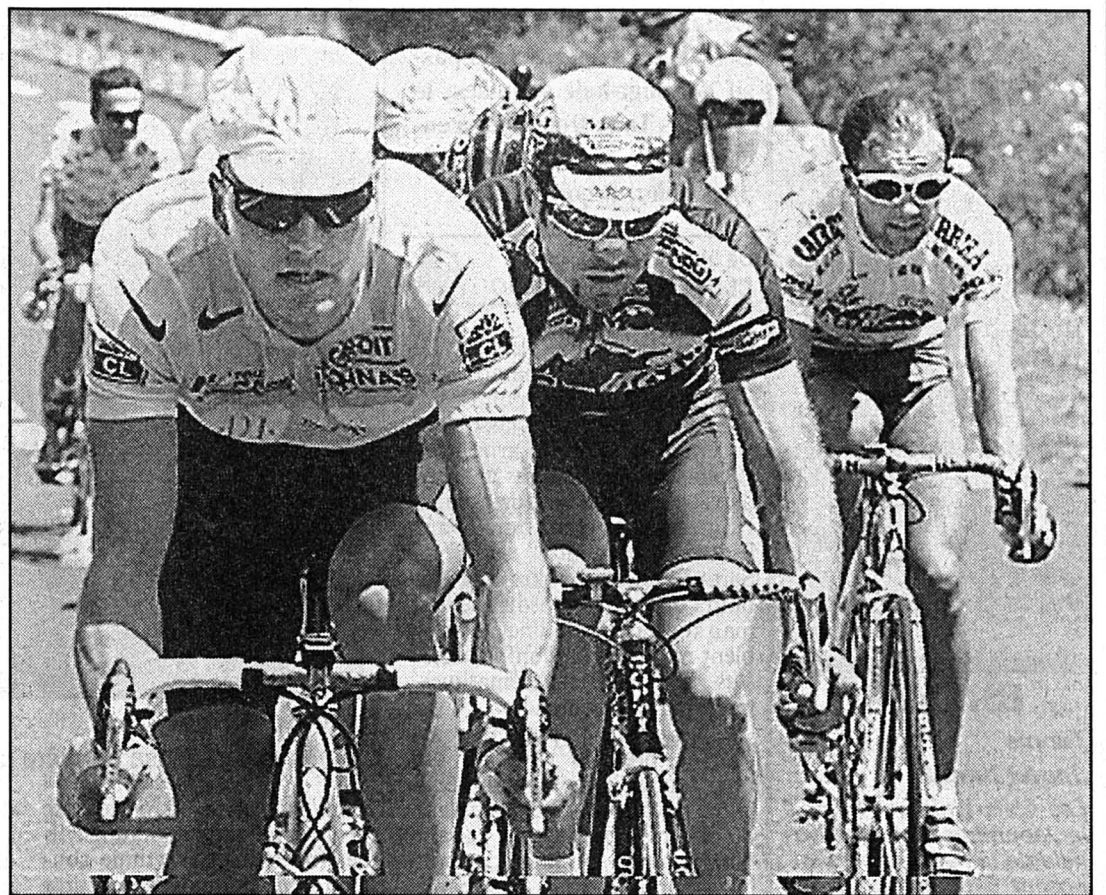
Le quintuple vainqueur sortant de la Grande Boucle n'a jamais pu placer son attaque. Mais est-il capable d'attaquer? Cela n'a jamais été sa tasse de thé. C'est pourtant par là que le Navarrais doit passer s'il entend toujours décrocher une sixième couronne afin d'entrer définitivement dans la légende et de faire taire ses éternels détracteurs.

#### BRAS DE FER?

Indurain semble impuissant... mais tout de même encore capable d'engager un bras de fer avec les Telekom: Riis et les héros, indestructibles, Ullrich et Bolts. Ce n'est apparemment pas le cas de Berzin et de Rominger, qui ont essuyé, samedi, un nouveau revers, aux effets minimes compte tenu du tracé - les deux hommes n'ont lâché que vingt-huit secondes au maillot jaune -, mais lourd de signification.

Comment ces battus du Massif central pourraient-ils briller dans les Pyrénées? Sans trop anticiper, on constatera simplement que le Russe et le Suisse pointent maintenant respectivement à l'08" et l'21" de Riis.

Avec la démonstration de Riis, on en oublierait presque la formidable performance d'un autre Danois, le spécialiste des classiques Rolf Sørensen, échappé samedi dès le kilomètre 113 avec treize autres coureurs et qui sut lui aussi résister (malgré les retours de Leblanc et Virenque) sur un tracé, il est vrai, plus proche de Liège - Bastogne - Liège que de la véritable étape de montagne. (ap)



Bjarne Riis

Le Danois (qui précède ici Pascal Richard) apparaît de plus en plus imbattable. (Keystone-EPA)

**Aeby à Etoile Carouge** - Servette a prêté pour la saison 1996-97 son défenseur ou milieu de terrain Jean-Michel Aebly à Etoile Carouge (LNB). Ancien joueur de Belinzona, Lausanne et Servette, il revient au sein du club qui l'a formé. Il sera qualifié pour le procahin match de championnat, mercredi à Delémont. (si)

### BRÈVES

#### Boxe

##### Angehrn aux points

Le professionnel Stefan Angehrn (Lipperswil) a remporté à Essen un combat en six rounds, dans la catégorie des lourds-légers, face à l'Américain Willie Lee Kemp. Le Suisse s'est imposé aux points à l'unanimité des juges (58-56, 60-57, 59-56).

#### Basketball

##### Jordan fidèle aux Bulls

Les Chicago Bulls ont annoncé la prolongation d'un an du contrat de leur superstar Michael Jordan (33 ans).

#### Hockey in line

##### Finale Kloten - Zoug

Kloten affrontera Zoug pour le premier titre de champion de hockey in line. Lausanne a offert la finale aux Zougois en prenant le meilleur sur FR Gottéron (7-4), contraignant les Fribourgeois au deuxième rang du groupe ouest. Zoug avait auparavant battu Berne sur le score de 12-7. Les hockeyeurs de la Suisse centrale rencontreront Kloten, facile vainqueur du groupe est, au Hallenstadion de Zurich le 17 août.

### Athlétisme - Championnats de France

## Un titre pour une Olympienne

La talentueuse athlète chaux-de-fonnière Nelly Sébastien a vécu ce week-end une extraordinaire aventure sportive. A 16 ans seulement, après avoir été vice-championne de Suisse avec 1,80 m, l'athlète de l'Olympic, encore de nationalité française, est devenue championne de France cadettes à Lyon avec 1,84 m.

#### QUALIFIÉE AUX MONDIAUX

Elle a pourtant abordé par le mauvais bout ce concours impératif de qualification pour les Mondiaux de Sydney en ratant 1,70 m à son premier essai. Elle enleva encore 1,74 m au rabais, avant d'afficher un comportement exemplaire pour apprivoiser le titre à 1,78 m à son premier essai, suivie seulement par une seule rivale qui maîtrisait cette hauteur au troisième essai.

Dominant 1,82 m à sa première tentative, Nelly Sébastien était championne de France et satisfaisait à la limite de qualification aux mondiaux juniors. Aussi bien dans sa tête que physiquement, la Chaux-de-Fonnière impressionnait les sélectionneurs en franchissant 1,84 m

au troisième essai, preuve que la psychose de l'ultime tentative n'avait pas prise sur elle. A l'issue du concours, le directeur technique national François Juillard vint spontanément la féliciter et, pour bien lui témoigner son admiration, lui faire la bise.

Première conséquence de cette sensationnelle performance, Nelly Sébastien est sélectionnée avec l'équipe de France espoirs pour un match réunissant quatre pays le week-end prochain en Espagne. Elle disputera encore un peu plus tard un match juniors contre l'Italie, l'Angleterre et la Russie. Une formidable aventure sportive qui couronne une fois de plus le travail de formation de l'Olympic. (jr)

### Et si Olano..?

Le grand rival de Riis se nomme peut-être finalement Abraham Olano. Désormais deuxième du classement général, le champion du monde est sans aucun doute moins costaud que le Danois dans les ascensions, mais il résiste. Et s'il parvient toujours à suivre le maillot jaune dans les prochains jours, il deviendra, avec son tout petit retard (cinquante-huit secondes) et au vu de ses exceptionnelles qualités de rouleur, le favori de l'épreuve. (ap)

Outre le fait qu'elle a été meilleure que les juniors (1,78 m) et les espoirs (1,74 m), il faut signaler que Nelly Sébastien fait partie des meilleures cadettes mondiales du saut en hauteur. Avec ce brillant résultat, elle possède la deuxième performance suisse de la saison et améliore de 2 cm son record neuchâtelois. Où s'arrêtera-t-elle?

### PMUR

Demain à Evry  
Prix de l'Agora,  
(plat handicap,  
Réunion I,  
5e course,  
1200 m,  
16 h 25).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant  
Cortina

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Artic-Starry	59	14	T. Jarnet	R. Crepon	12/1	0p5p1p	7 Cela paraît être la base incontournable vu ses dernières performances.
2	Kaymadi	58,5	8	Y. Barberot	S. Wattel	8/1	3p0p5p	2 Avec le retour des beaux jours, il a démontré qu'il avait sa place dans ce lot.
3	Tommelise	58,5	4	C. Asmussen	J. Hammond	7/1	5p0p0p	12 Est allé en province se refaire une santé et un moral tout neuf.
4	Polzino	58	2	F. Sanchez	C. Lerner	18/1	4p1p6p	3 Il est sur la montante et le tandem qui le présente est en grande forme.
5	Tycoon-King	58	10	C. Hanotel	R. Collet	45/1	8o2o9o	16 Il a tiré une mauvaise corde, mais c'est un bon spécialiste de ce genre d'épreuves.
6	Meadow-Leader	56,5	17	O. Peslier	M. Rolland	14/1	9p0p2p	1 Il n'a pas encore répondu à l'attente, mais un réveil n'est pas à exclure.
7	Owen-Many	55,5	15	A. Junk	R. Crepon	5/1	2p3p1p	9 En grande forme et son jockey à une réussite insolente depuis quelque temps.
8	Strimmer	55,5	18	S. Guillot	J.-M. Capitte	16/1	7p9p4p	18 Comme c'est la bouteille à encre, on essaie une grosse cote pour les pimenter.
9	Menthe-Fraîche	54	12	T. Gillet	C. Lerner	12/1	1p3p0p	LES REMPLAÇANTS: 13
10	Fairways	51,5	20	O. Thirion	J. Hammond	24/1	2p5p6p	A l'instar de «Miraildo», ce bon vieux serviteur affiche une belle forme.
11	Smart-Prospector	51	16	M. De Smyter	C. Head	19/1	4p4p2p	4 Régulier, il peut se révéler à ce niveau et n'est pas à négliger.
12	Wajihor	51	6	C. Ramonet	J. Piednoël	15/1	2p2p0p	
13	Bunclody	50,5	3	P. Bruneau	F. Bellenger	17/1	0p2p1p	
14	Poignard	50	1	X. Chalaron	Haras du Tribury	48/1	0p0p0p	
15	Texas-Cowgirl	50	7	N. Jeanpierre	J. Van Handehove	36/1	9p0p0p	
16	Stretford	48	19	Y. Talamo	E. Lellouche	16/1	2p8p8p	
17	Run-and-Gun	48,5	13	S. Coffigny	R. Collet	52/1	0p0p0p	
18	Stitched-Up	48	5	W. Messina	Ecurie Farnese	21/1	8p2p5p	
19	Attaris	48	9	T. Farina	F. Pedrono	29/1	3p0p0p	
20	Discrète-d'Estuval	48,5	11	N. Perret	W. Kalley	34/1	7p0p0p	

IMPAR-PRONO

7\*  
2\*  
12\*  
3  
16  
1  
9  
18

\*BASES

COUP DE POKER

1

AU 2/4  
7 - 12

AU TIERCÉ  
POUR 18 FRANCS  
7 - 2 - X

IMPAR-SURPRISE

1  
6  
7  
3  
17  
4  
12  
19

# Tennis - Swiss Open de Gstaad: victoire d'Alberto Costa

## Valeur montante confirmée

Valeur montante du tennis européen, l'Espagnol Alberto Costa (21 ans) a remporté la finale du Swiss Open de Gstaad, en battant son compatriote Felix Mantilla (22 ans) 4-6 7-6 (7-2) 6-1 6-0, en 2 h 38', sous un soleil généreux et en présence de 4726 spectateurs. Tête de série No 6, Alberto Costa (ATP 18) a encaissé les 74.000 dollars attribués au vainqueur de l'épreuve. Il a ainsi confirmé son efficacité sur terre battue. Dans cette finale, son travail de sape brisa la résistance de Mantilla lors des deux dernières manches, qu'il enleva au pas de charge.

Muster, Alberto Costa, qu'il ne faut pas confondre avec son compatriote Carlos Costa (28 ans), s'est ainsi adjugé son deuxième titre. Cette année, il avait échoué au cours des deux finales disputées, soit à Dubai devant Ivanisevic et à Monte-Carlo face à Muster. A Gstaad, le Barcelonais succède à Kafelnikov et assure la sixième victoire espagnole depuis 1987! Son affirmation à Gstaad devrait lui permettre d'accéder au quinzième rang mondial.

A l'interview, Alberto rendait hommage à la tenacité de son adversaire: «Il m'a beaucoup gêné au cours des deux premiers sets avec sa longueur de balle et sa sûreté dans l'échange. Mais je me suis accroché pour ne pas laisser filer la seconde manche.»

**MANQUE D'EXPÉRIENCE**  
Après deux heures de jeu, Mantilla, handicapé par des crampes, fléchit nettement. Le troisième set ne dura que 28 minutes et le quatrième et dernier fut encore plus court (25 minutes). Felix Mantilla (31e ATP) disputait sa première finale en cinq sets. «Je manquais d'expérience» avouait-il.

Pour sa première apparition à Gstaad, cet autre produit de l'école catalane a confirmé son excellent début de saison (vain-

queur du tournoi ATP de Porto et des challengers de Punta Del Este et Naples). Il a empoché au passage les 44.000 dollars réservés au battu.

### DOUBLE TCHÈQUE

Les Tchèques Jiri Novak et Pavel Vizner ont remporté la finale du double messieurs en battant l'Américain Trevor Kornemann et l'Australien David MacPherson, 4-6 7-6 (7-4) 7-6 (8-6). Ils succèdent ainsi au palmarès du tournoi de Gstaad à Luis Lobo et Javier Sanchez (Arg-Esp)

vainqueurs en 1995 de la paire Rosset-Boetsch.

En dépit de toute l'agilité au filet du gaucher MacPherson, Novak et Vizner, qui composaient une paire plus homogène, firent la décision au cours des tie-breaks des deux derniers sets. Kornemann (53e ATP en double) et MacPherson (60e), qui ont triomphé cette année à San Diego, ont laissé à Novak (40e) et à Vizner (56e) les 39.000 dollars attribués au duo gagnant.



Alberto Costa

L'Espagnol a confirmé tout le bien que l'on pense de lui sur terre battue. (Keystone-Müller)

En dépit de l'annulation de la journée de lundi, les organisateurs ont enregistré sur l'ensemble de la semaine une affluente très proche de l'an dernier, avec 43.783 entrées contre 44.174 en 1995. (si)

**Bâle déplacé** - Numéro deux de l'ATP Tour, l'Américain Larry Scott a confirmé à Gstaad que la Coupe du Grand Chêlern, habituellement programmée en décembre, aurait lieu au mois de septembre dès 1997. Ce changement entraînera un changement de date pour les Swiss Indoors de Bâle, qui se dérouleront une semaine plus tard que jusqu'ici. Cette année, ils sont programmés entre le 23 et le 29 septembre. (si)

**BRÈVE**  
**Athlétisme**  
**Monachon gagne**  
Bulle. Coupe romande (troisième manche). Messieurs. 110 m haies (v.f. + 2,5 m/s): 1. Monachon (CA Courtelary) 13"94.

**PMUR**  
**Samedi à Enghien**  
**Prix Europe 1**  
Tiercé: 5 - 3 - 8  
Quarté+: 5 - 3 - 8 - 2  
Quinté+: 5 - 3 - 8 - 2 - 11

**Rapports pour 1 franc:**  
Tiercé dans l'ordre: 349,10 fr.  
Dans un ordre différent: 51,20 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 7408,20 fr.  
Dans un ordre différent: 388,40 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 13,10 fr.

**Rapports pour 2 francs:**  
Quinté+ dans l'ordre: 138.024,00 fr.  
Dans un ordre différent: 1422,40 fr.  
Bonus 4: 131,40 fr.  
Bonus 3: 10,80 fr.

**Rapports pour 5 francs:**  
2sur4: 80,50 fr.  
**Hier à Saint-Cloud**  
**Prix R.T.L**  
Non partants: 16 - 18  
Tiercé: 10 - 1 - 4  
Quarté+: 10 - 1 - 4 - 15  
Quinté+: 10 - 1 - 4 - 15 - 18

**Rapports pour 1 franc:**  
Tiercé dans l'ordre: 386,70 fr.  
Dans un ordre différent: 47,00 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 7122,90 fr.  
Dans un ordre différent: 370,40 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 10,30 fr.

**Rapports pour 2 francs:**  
Quinté+ dans l'ordre: 112.449,20 fr.  
Dans un ordre différent: 1137,60 fr.  
Bonus 4: 92,80 fr.  
Bonus 3: 7,40 fr.

**Rapports pour 5 francs:**  
2sur4: 31,00 fr.

**JEUX**  
**SPORT-TOTO**  
212 - 121 - 212 - 2112  
**TOTO-X**  
23 - 27 - 28 - 33 - 37 - 38  
**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
2 - 15 - 18 - 27 - 30 - 35  
Numéro complémentaire: 38  
Joker: 019.707

Déjà la veille contre Yevgeni Kafelnikov, tête de série No 1, Alberto Costa avait fait une démonstration assez impressionnante de sa régularité dans l'échange et de sa parfaite condition physique.

Au contraire de Mantilla, le lauréat du Swiss Open 96 démontra qu'il n'était pas seulement un renvoyeur de fond de court. En s'appuyant sur un excellent service, il construisit des points de très bonne facture.

**ENCLAVE ESPAGNOLE**  
Un an après avoir causé une énorme surprise à Kitzbühel, en remportant son premier tournoi ATP aux dépens du superfavori

«J'ai décidé de participer aux Jeux. Ce ne fut pas une décision facile à prendre. J'ai beaucoup réfléchi, j'ai longuement parlé avec mon coach Stéphane Oberer. J'ai un titre olympique à défendre. J'aimerais revivre l'expé-

## Marc Rosset a finalement dit oui à Atlanta

### Fibre patriotique

A Gstaad, Marc Rosset a mis fin au suspense. Se refusant à répondre à toute question, il a fait une brève déclaration pour dire qu'il prendrait bien part aux Jeux olympiques d'Atlanta.

«J'ai décidé de participer aux Jeux. Ce ne fut pas une décision facile à prendre. J'ai beaucoup réfléchi, j'ai longuement parlé avec mon coach Stéphane Oberer. J'ai un titre olympique à défendre. J'aimerais revivre l'expé-

rience unique de Barcelone. Ce sera certainement la dernière fois que j'aurai la possibilité de concourir aux Jeux. Après Atlanta, je préparerai l'US Open en disputant les tournois de Cincinnati, New Haven et Toronto.»

Avant de prendre la porte, Marc Rosset apportait une précision: «Je ne serai pas à la cérémonie d'ouverture, mais je serai bien sur les courts mardi au début du tournoi»

Ainsi, le numéro un helvétique est revenu sur les propos pessimistes qu'il avait tenus mercredi dans l'amertume de sa défaite devant Oliver Gross. Sa présence aux Jeux olympiques prouve tout d'abord qu'il a conservé cette fibre patriotique qui anime son camarade d'entraînement Arnaud Boetsch, mais aussi les Américains Pete Sampras et Andre Agassi, tous bien décidés à faire honneur aux couleurs de leur pays dans ces joutes olympiques. (si)

## FedCup: la Suisse promue dans le groupe mondial

### Grâce au double!

La Suisse jouera l'an prochain dans la «cour des grands» de la FedCup: Martina Hingis et Patty Schnyder ont dominé l'Indonésie 3-2 à Djakarta, obtenant la promotion en deuxième division du groupe mondial. Une remarquable performance en double a permis aux Suissesses d'arracher la victoire, après une étonnante défaite de Martina Hingis face à Yayuk Basuki et un succès de Patty Schnyder contre Liza Andryani.

L'ultime rencontre a donc été décisive, dans un affrontement que l'on attendait moins équilibré. Chacun avait escompté deux victoires de Martina Hingis au stade Gelora-Senayan, où 2500 spectateurs étaient accourus. Mais la Saint-Galloise, après avoir battu Andryani sans lui laisser un jeu, s'est montrée beaucoup moins bien inspirée face à la numéro un indonésienne, Yayuk Basuki.

manche, j'ai accusé la fatigue et j'ai été incapable de retrouver mon jeu» analysait Martina, qui arborait une nouvelle coupe de cheveux (courte) à Djakarta. Après un set initial gagné à l'énergie malgré un break de retard, la Suissesse a perdu pied et concédé son engagement à de nombreuses reprises, pour n'être plus que l'ombre d'elle-même dans la dernière manche.

**SCHNYDER: LE MOTEUR**  
Le dos au mur contre Andryani, Patty Schnyder (18 ans) s'est montrée à la hauteur de sa tâche, conservant sa lucidité après la perte du deuxième set pour enlever sans discussion le troisième. Dans le double, où elle n'a jamais perdu son engagement, la Bâloise a été l'élément-moteur de la formation helvétique, aux côtés d'une Martina Hingis excellente à la volée, mais en délicatesse avec sa mise en jeu, égarée à trois reprises. Les deux Suissesses n'avaient joué qu'une fois ensemble en double, il y a trois ans.

## Résultats

**Simple messieurs. Demi-finales:** A. Costa (Esp-6) bat Kafelnikov (Rus-1) 3-6 6-4 6-3. Mantilla (Esp) bat Ulihrach (Tch) 6-4 6-3.  
**Finale:** A. Costa bat Mantilla 4-6 7-6 (7-2) 6-1 6-0.  
**Double messieurs. Finale:** Novak-Vizner (Tch) battent Kronemann-MacPherson (EU-Aus) 4-6 7-6 (7-4) 7-6 (8-6). (si)

## Hippisme - 102e concours d'Engollon

### Johner se distingue

**Samedi, les régionaux se sont régalés sur le terrain du paddock d'Engollon, qui était toujours dans un excellent état. En effet, avec 374 départs en six épreuves, la lutte a été chaude. Quant aux parcours, très sélectifs, ils ont été préparés par Jean-François Maridor.**

Bravo à Thierry Johner (La Chaux-de-Fonds), président cantonal des cavaliers qui, avec un tout beau parcours, a rafilé la première place au Prix du Garage Châtelain, avec «Critique», un cheval de son élevage. Robert Winkler (Renan), avec «Sea Crest» a pris la deuxième place lors de la troisième série de la cinquième épreuve. Deuxième place également pour Cindy Luthi (Mont-Cornu) lors de l'épreuve No 6 au chrono avec barrage, sur «Simply Magic».

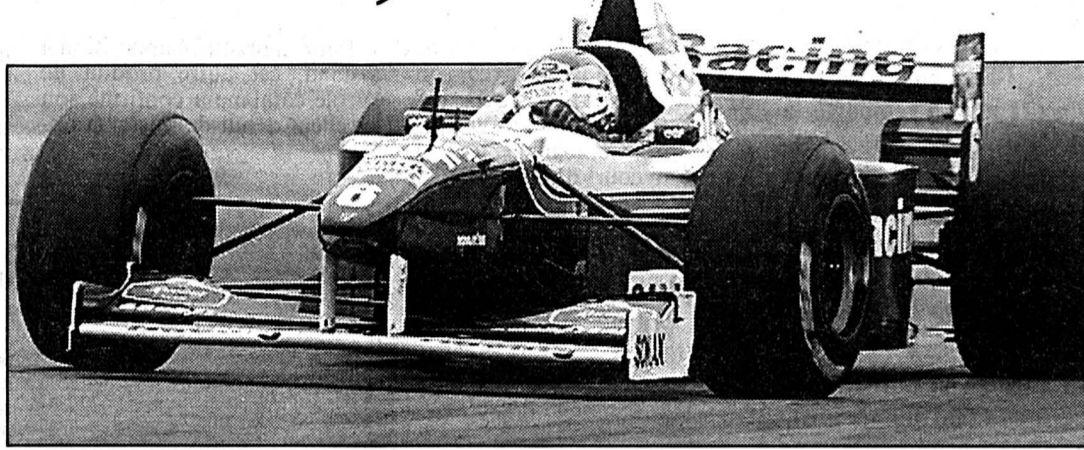
Pas de surprise hier avec les cavaliers de la catégorie R II, où Sandra Sprunger (Neuchâtel) bien en selle sur «Djemila's Dream CH» a pris la tête devant Jean-Luc Soguel (Cernier) qui, lui, montait «Manon de la Taille». Quant à Cindy Luthi, elle s'est à nouveau distinguée, avec «Chanel de Cornu» cette fois, à l'épreuve No 10 avec un barrage, devant Sylvie Rais (La Chaux-de-Fonds) sur «Calypso XII CH». L'épreuve R III est revenue à Jasmine Wagner (Chiètres).

**CLASSEMENTS**  
R I, barème A. Première série: 1. Johner (La Chaux-de-Fonds), «Critique CH», 45"42/0. 2. Monard (Saint-Blaise), «Ultra B du Malcy

CH», 46"76/0. 3. Perrin (Saignelégier), «Whirlpool», 47"38/0.  
**Deuxième série:** 1. Meyer (La Chaux-de-Fonds), «Jessica XXIX CH», 38"21/0. 2. Klaus (Uebertorf), «Rapsodie IV», 42"30/0. 3. Lachat (Aegerter), «Chagall II», 42"53/0.  
**Troisième série:** 1. Schmalz (Büren), «Mirka VI CH», 49"19/0. 2. Winkler (Renan), «Sea Crest», 49"20/0. 3. Juillerat (Bellelay), «Fiston II CH», 49"41/0.  
**R I, barème A avec un barrage au chrono. Première série:** 1. Süss (Monsmzier), «Gavina», 32"64/0-0. 2. Lüthi (Mont-Cornu), «Simply Magic B», 33"15/0-0. 3. Robert (La Rocheta), «Malibu», 35"39/0-0.  
**Deuxième série:** 1. Perrin (Saignelégier), «Extasy», 26"13/0-0. 2. Gautschi (Bellach), «Donegal Boy», 27"34/0-0. 3. Juillerat (Bellelay), «Whispering Woman», 29"37/0-0.  
**Troisième série:** 1. Schmalz (Büren), «Mirka VI CH», 34"71/0. 2. Steulet (Rossemaison), 41"09/0. 3. Rossi (Delémont), «Pet de Nonne», 41"59/0.  
**R II, barème A au chrono:** 1. Sprunger (Neuchâtel), «Djemila's Dream CH», 69"63/0. 2. Soguel (Cernier), «Manon de la Taille», 69"67/0. 3. Boichard-Hirschi (Môtiers), «Jessica XXVIII CH», 70"26/0.  
**R II, barème A avec un barrage:** 1. Lüthi (Mont-Cornu), «Chanel de Cornu», 43"46/0-0. 2. Rais (La Chaux-de-Fonds), «Calypso XII CH», 44"44/0-0. 3. Hegg (Erlach), «Funny Play-Girl», 50"38/0-0.  
**R III contre la montre:** 1. Wagner (Chiètres), «Tilmann», 76"01/24. 2. Senarclens (Fenin), «Glenhan», 70"06/22. 3. Labourey (Savagnier), «Bien Elu», 70"60/22.  
**R III, barème A avec un barrage au chrono:** 1. Wagner (Chiètres), «Tilmann», 36"33/0-0. 2. Zbinden (Monsmzier), «Classix Sylb», 37"33/0-0. 3. Labourey (Savagnier), «Bien Elu», 33"03/0-4. (mh)

# Automobilisme - Grand Prix de Grande-Bretagne: Hill battu!

## Villeneuve, ce faux frère...



Jacques Villeneuve

Le Canadien a remporté le deuxième Grand Prix de sa carrière hier à Silverstone.

(Keystone-EPA)

A Silverstone, sur le circuit même ou son père Gilles avait fait ses débuts en Formule 1, le Canadien Jacques Villeneuve (Williams-Renault) s'est adjugé le Grand Prix de Grande-Bretagne, signant ainsi sa deuxième victoire (après celle obtenue dans le Grand Prix d'Europe) en dix participations aux épreuves du championnat du monde. Cette dixième manche du championnat du monde a été marquée par les abandons de Michael Schumacher (Ferrari), de Damon Hill (Williams-Renault) et de Jean Alesi (Benetton-Renault).

Le succès de Villeneuve n'en souffre pas moins aucune discussion. Si suspense il y a eu, c'est que, chez Williams-Renault, et contrairement à la plupart des autres écuries, on avait opté pour deux arrêts au stand (et ce pour Villeneuve seulement).

Au moment de l'abandon de Damon Hill, le Canadien n'était certes qu'en quatrième position. Mais il était le seul à s'être arrêté à son stand. Lors de son second arrêt, son avance était suffisante pour qu'il puisse repartir largement en tête et ne plus être inquiété (il a terminé avec plus de dix-neuf secondes d'avance sur son second, Gerhard Berger).

**FERRARI: CINQ TOURS...**

Sur «son» circuit, devant «son» public, Damon Hill n'a jamais

été en mesure de justifier sa pole-position. Il a commencé par rater son départ et il n'était qu'en troisième position, au vingt-sixième tour, lorsque, dans le virage de Copse, il est parti en tête à queue sur un freinage trop tardif. Jean Alesi, lui, pouvait viser une place sur le podium, après avoir longtemps tourné en tête, lorsque les freins de sa Benetton-Renault lui ont posé un problème insoluble, au quarante-quatrième tour.

Pour Ferrari, la série noire ne s'est pas terminée à Silverstone, comme espéré. Tout comme au GP de France, quinze jours auparavant, l'écurie de Maranello a pu baisser les rideaux de son stand après cinq tours de course. A la suite d'une défaillance de système hydraulique, Michael Schumacher n'a pu accomplir que trois tours (il avait dû renoncer dans le tour de chauffe à Magny-Cours). Son coéquipier Eddie Irvine n'a guère été plus loin. Son moteur a explosé dans le cinquième tour.

La victoire obtenue par le champion du monde en Espagne, sous la pluie au début juin, constitue vraiment de plus en plus l'arbre qui cache la forêt pour Ferrari...

Deuxième, l'Autrichien Gerhard Berger a sauvé l'honneur avec une belle régularité pour Benetton-Renault. Il a ainsi ob-

tenu le quarante-cinquième podium de sa carrière. Longtemps candidat à la deuxième place, le Finlandais Mika Hakkinen a dû se contenter de la troisième marche du podium. Mais il a confirmé qu'il faudrait désormais compter de plus en plus sérieusement avec les McLaren-Mercedes. (si)

## Classements

**Silverstone (Ang). Grand Prix de Grande-Bretagne (61 tours à 5,077 km = 309,697 km):** 1. Villeneuve (Ca), Williams-Renault, 1'33"00,874 (moy. 199,576 km/h). 2. Berger (Aut), Benetton-Renault, à 19"026. 3. Hakkinen (Fin), McLaren-Mercedes, à 50"830. 4. Barrichello (Bré), Jordan-Peugeot, à 1'06"716. 5. Coulthard (GB), McLaren-Mercedes, à 1'22"507. 6. A un tour: Brundle (GB), Jordan-Peugeot. 7. Salo (Fin), Tyrrell-Yamaha. 8. Frentzen (All), Sauber-Ford. 9. Herbert (GB), Sauber-Ford. 10. Verstappen (Ho), Arrows-Hart.

**CM (après 10 des 16 courses). Conducteurs:** 1. Hill (GB) 63. 2. Villeneuve (Ca) 48. 3. Schumacher (All) 26. 4. Alesi (Fr) 25. 5. Berger (Aut) 16. 6. Coulthard (GB) 16.

**Constructeurs:** 1. Williams-Renault 111. 2. Benetton-Renault 41. 3. Ferrari 35. 4. McLaren-Mercedes 32. 5. Jordan-Peugeot 13. 6. Ligier-Honda 12. 7. Sauber-Ford 10.

**Prochaine course:** Grand Prix d'Allemagne à Hockenheim le 28 juillet. (si)

**En Corée du Sud en 1998** - Le groupe Seepong a annoncé à Silverstone, qu'un accord commercial avait été signé avec l'Association des constructeurs de Formule 1 pour la réalisation d'un Grand Prix en Corée du Sud en 1998. Le circuit, dessiné par le groupe Seepong en consultation avec l'ingénieur britannique de Tyrrell, Harvey Postlethwaite, sera construit sur le site de Chollabuk-do, au sud-ouest de la péninsule coréenne. (si)

Football - LNA

## Grasshopper battu!

● GRASSHOPPER - ZÜRICH 0-1 (0-0)

Un malheur - la défaite contre Zurich - n'arrivant jamais seul, Grasshopper n'a pas seulement perdu la rencontre avancée de la cinquième journée du championnat de LNA contre Zurich, mais devra également se passer des services de ses défenseurs Bernd Haas et Alain Geiger ces prochains jours.

Haas a dû en effet quitter la pelouse avant la pause après avoir reçu un violent tir en plein visage. Il souffre vraisemblablement d'une commotion cérébrale et a été transporté à l'hôpital.

Alain Geiger a pour sa part été touché à un genou lors d'un choc avec un adversaire et souffre d'une déchirure des ligaments antérieurs.

**Hardturm:** 12.000 spectateurs. **Arbitre:** M. Vollenweider.

**But:** 83e Studer 0-1. **Grasshopper:** Zuberbühler; Haas (46e Nemtsoudis), Geiger (70e Smiljanic), Gren, Gämperle; Esposito (57e Magnin), Vogel, Yakin, Comisetti; Moldovan, Türkyilmaz.

**Zurich:** Shorunmu; Fischer; Konjic, Andersen; Di Jorio, Tejada, Studer (85e Gambino), Mazzarelli; Weiler, Nixon (63e Topic, 87e Tarone); Nonda.

**Notes:** Grasshopper sans Abdullahi, Lombardo, Subiat ni Thüli (blessés). Zurich sans Castillo, Baldassarri, Mäder ni Ziegler (blessés). Tir sur la latte de Nonda (3e). Shorunmu reçoit un penalty de Türkyilmaz (60e). Avertissements à Weiler (6e), Gämperle (46e), Yakin (52e), Tejada (63e), Topic (70e) et Comisetti (90e), tous pour faute grossière.

### CLASSEMENT

1. Zurich	2	1	1	0	2	1	4
2. Lausanne	1	1	0	0	3	2	3
3. NE Xamax	1	1	0	0	2	1	3
4. Bâle	1	1	0	0	1	0	3
5. Lucerne	1	0	1	0	1	1	1
6. Sion	1	0	1	0	1	1	1
7. Lugano	1	0	1	0	0	0	1
8. Saint-Gall	1	0	1	0	0	0	1
9. Grasshopper	2	0	1	1	1	2	1
10. Young Boys	1	0	0	1	2	3	0
11. Servette	1	0	0	1	1	2	0
12. Aarau	1	0	0	1	0	1	0

### PROCHAINE JOURNÉE

**Mercredi 17 juillet. 20 h:** Bâle - NE Xamax. Lucerne - Lausanne. Servette - Grasshopper. Saint-Gall - Sion. Young Boys - Lugano. Zurich - Aarau. (si)

### BUTEURS

LNA: 1. Sané (Lausanne) 2. 2. La Placa (Bâle), Moldovan (Grasshopper), Ohrel (Lausanne), Sermeter (Lucerne), Lesniak (NE Xamax), Sandjak (NE Xamax), Ippoliti (Servette), Lukic (Sion), Eich (Young Boys), Streun (Young Boys), Castillo et Studer (Zurich) 1. (si)

## Football - LNB: Delémont rate son entrée Soudain, tout s'écroula...

● SCHAFFHOUSE - DELÉMONT 3-1 (1-1)

Les SR Delémont ont débuté l'exercice 1996-1997 par une défaite. A Schaffhouse, les Jura siens ont réalisé une bonne première mi-temps. Une très bonne, même. Mais après le thé, les actions delémontaines ont sensiblement baissé. La performance en demi-teinte du gardien Roth n'explique pas tout. C'est donc la besace vide que les «jaune et noir» ont quitté les bords du Rhin.

Et pourtant... D'emblée, le visiteur a imposé son jeu. Et c'est fort logiquement, juste avant le quart d'heure, que Cancellara - d'un lobe à la Poborsky - a ouvert le score. Un but splendide mais qui, bizarrement, a crispé Delémont. Il faut aussi écrire que l'arbitre y a mis du sien. M. Golay a en effet dicté un penalty imaginaire à l'approche de la demi-heure. «Tout le monde a cru, y compris les joueurs de Schaffhouse, que l'arbitre avait sifflé un dégagement aux six mètres. Mais non. C'était penalty. Incroyable, devait déclarer Roger Läubli. Ce n'est pas la première fois que ce personnage sifflé contre nous. J'espère que nous n'allons plus le revoir cette saison. D'ailleurs, le club va formuler une demande pour que ce monsieur ne dirige plus nos matches.»

A 1-1, les Alémaniques ont repris du poil de la bête. Leur tâche a quelque peu été facilitée par le portier Roth qui a perdu les pédales. Mais Roger Läubli refuse - à raison - de faire porter le chapeau à son dernier rempart. «Il s'est planté, voilà tout. Mes ses qualités sont là. D'ailleurs, mercredi contre Etoile Carouge, il partira titulaire. La

question ne se discute même pas.»

En dehors de la défaite - Schaffhouse a véritablement effectué un cavalier seul après le thé - c'est la manière qui inquiète l'entraîneur des SRD: «Je reproche surtout à mes gars d'avoir baissé les bras trop vite. A 3-1, alors qu'il restait plus d'une demi-heure, il n'y a eu aucune réaction. Désolant.»

Désolant aussi la méthode schaffhouseoise. Les protégés de Walter Iselin ont abusé de coups défendus, de tackles par derrière. Résultat des courses: touché aux ligaments de la cheville, Koch (ex-Lucerne) sera éloigné des terrains un petit mois.

Pour une entrée, on a déjà vu mieux.

**Breite:** 746 spectateurs. **Arbitre:** M. Golay.

## AUTRES STADES

● WIL - BADEN 0-2 (0-0)

**Bergholz:** 900 spectateurs. **Arbitre:** M. Leuba. **Buts:** 78e Lüthi 0-1. 92e Sutter 0-2. **Notes:** expulsion de Mateta (Wil, 85e, deuxième avertissement).

● ÉTOILE CAROUGE - LOCARNO 2-1 (0-0)

**Fontenette:** 580 spectateurs. **Arbitre:** M. Tavel. **Buts:** 47e Andreoli 0-1. 70e Hertig 1-1. 87e Hertig 2-1.

● KRIENS - WINTERTHOUR 2-0 (1-0)

**Kleinfeld:** 900 spectateurs. **Arbitre:** M. Tavel. **Buts:** 29e Schwizer 1-0. 90e Colatrel-la 2-0.

● MEYRIN - SOLEURE 0-1 (0-1)

**Charmilles:** 400 spectateurs. **Arbitre:** M. Föllmi. **But:** 39e Mordeku (penalty) 0-1. **Notes:** Dinas (Meyrin) manque la transformation d'un penalty (64e).

**Buts:** 14e Cancellara 0-1. 28e Engesser (penalty) 1-1. 50e Engesser 2-1. 58e Gerstenmaier 3-1.

**Schaffhouse:** Hürzeler; Pagnio, Bossi, Leu, Ogg; Stübi (84e Calvi), Meier, Gerstenmaier, Pesenti; Kadar, Engesser (87e Marongiu).

**Delémont:** Roth; Froidevaux (69e Gigon), Simunek, Kohler, Winkler; Koch (46e Lorenzo), Cancellara, Varga, Bui; Marchand, Baumann.

**Notes:** Schaffhouse évolue sans Schilling et Cicolecchia (blessés), Delémont sans Djebaili (blessé). Avertissements à Pagnio (24e), Ogg (30e), Leu (40e), Bui (57e), Lorenzo (59e), Winkler (60e), Meier (67e) et Kadar (80e). Coups de coin: 5-6 (2-3). (jpp)

● GOSSAU - YVERDON 2-3 (1-1)

**Centre sportif:** 700 spectateurs. **Arbitre:** M. Ferrari. **Buts:** 45e Lazinica (penalty) 1-0. 45e N'Kuffo 1-1. 48e Soller 2-1. 52e Hotz 2-2. 92e N'Kuffo 2-3.

### CLASSEMENT

1. Schaffhouse	1	1	0	0	3	1	3
2. Baden	1	1	0	0	2	0	3
Kriens	1	1	0	0	2	0	3
4. Yverdon	1	1	0	0	3	2	3
5. Carouge	1	1	0	0	2	1	3
6. Soleure	1	1	0	0	1	0	3
7. Meyrin	1	0	0	1	0	1	0
8. Gossau	1	0	0	1	2	3	0
9. Locarno	1	0	0	1	1	2	0
10. Delémont	1	0	0	1	1	3	0
11. Winterthur	1	0	0	1	0	2	0
Wil	1	0	0	1	0	2	0

### PROCHAINE JOURNÉE

**Mercredi 17 juillet. 19 h 30:** Yverdon - Winterthur. 20 h: Baden - Kriens. Delémont - Etoile Carouge. Locarno - Wil. Schaffhouse - Meyrin. Soleure - Gossau. (si)

## Coupe Intertoto: large victoire de Bâle Cinq buts, cinq!

Lucerne au repos, Bâle a dignement représenté la Suisse en Coupe Intertoto. L'équipe de Karl Engel s'est imposée 5-0 (3-0) contre Ataka Aura Minsk, grâce à des buts inscrits par Nyarko, Moser, La Placa, Frick et Armentano. Bâle est en tête du groupe 7.

**Groupe 1:** VfB Stuttgart - Standard Liège 0-2 (0-1). Aalborg - Cliftonville 4-0 (0-0). **Classement:** 1. Aalborg 3-9 (10-4). 2. Standard Liège 3-7 (7-2). 3. VfB Stuttgart 3-3 (4-4). 4. Hapoel Haifa 3-2 (7-8). 5. Cliftonville 4-1 (2-12).

**Groupe 2:** Linzer ASK - Apollon Limassol 2-0 (2-0). Itrottartfölag Toftir - Werder Brême 0-2 (0-1). **Classement:** 1. Linzer ASK 3-9 (8-0). 2. Werder Brême 3-9 (7-2). 3. Djurgarden Stockholm 3-3 (10-5). 4. Apollon Limassol 4-3 (4-13). 5. Itrottartfölag Toftir 3-0 (1-10).

**Groupe 3:** FC Copenhague - Austria Vienne 2-1 (0-1). Örebro - Maribora 4-1 (0-0). **Classement:** 1. Örebro 3-7 (9-4). 2. Copenhague 3-7 (5-3). 3. Branik Maribor 4-4 (4-5). 4. Austria Vienne 3-3 (7-5). 5. Keflavik 3-1 (1-9).

**Groupe 4:** Conwy United - Ried im Innkreis 1-2 (0-1). Charleroi - Zaglebie Lubin 0-0. **Classement:** 1. Zaglebie Lubin 4-8 (5-1). 2. Silkeborg 3-7 (7-2). 3. SV Ried 3-3 (3-6). 4. Charleroi 3-2 (2-4). 5. Conwy United 3-1 (1-5).

**Groupe 5:** Nantes - Heerenveen 3-1 (1-1). Kaunas - Sligo Rovers 1-0 (0-0). **Classement:** 1. Lilleström 3-9 (9-1). 2. Nantes 3-7 (9-5). 3. Kaunas 3-3 (3-7). 4. Sligo Rovers 4-2 (3-8). 5. Heerenveen 3-1 (1-4). 5. Heerenveen 3-1 (1-4).

**Classement:** 1. Örgryte 3-7 (7-1). 2. Segesta Sisak 3-7 (6-3). 3. Lucerne 3-6 (4-4). 4. Rennes 3-3 (4-4). 5. Hapoel Tel Aviv 4-0 (1-10).

**Groupe 7:** Bâle - Ataka Aura Minsk 5-0 (3-0). Antalyaspor - Rotor Volgograd 2-1 (2-0). **Classement:** 1. Bâle 3-7 (12-4). 2. Rotor Volgograd 3-6 (9-3). 3. Antalyaspor 3-6 (7-6). 4. Ataka Aura Minsk 4-3 (2-13). 5. Schachtjor Donetsk 3-1 (4-8).

**Groupe 8:** Kamas Tschelny - Spartak Varna 2-2 (0-2). Kaucuk Opava - Munich 1860 0-2 (0-1). **Classement:** 1. Kamas Tschelny 3-7 (7-3). 2. Munich 1860 3-6 (8-2). 3. Spartak Varna 4-5 (5-5). 4. Kaucuk Opava 3-3 (2-4). 5. Lodz 3-1 (1-9).

**Groupe 9:** Universitatea Cracovie - Spartak Trnava 2-1 (2-1). Karlsruhe - Cukaricki 3-0 (2-0). **Classement:** 1. Karlsruhe 3-7 (5-1). 2. Spartak Trnava 4-7 (11-3). 3. Universitatea Cracovie 3-6 (5-2). 4. Daugava Riga 3-3 (3-10). 5. Cukaricki 3-0 (1-9).

**Groupe 10:** Trans Narva - Lierse 0-3 (0-1). Groningue - Vasas Budapest 1-1 (0-1). **Classement:** 1. Vasas Budapest 4-7 (9-5). 2. Lierse 3-6 (4-2). 3. Groningue 3-5 (6-3). 4. Gaziantepspor 3-4 (4-4). 5. Trans Narva 3-0 (2-11).

**Groupe 11:** Strasbourg - Uralmasch Jekaterinbourg 1-1 (1-1). Kocaelispor Izmir - Hibernians 5-3 (4-0). **Classement:** 1. Uralmasch Jekaterinbourg 3-7 (5-3). 2. CSKA Sofia 3-6 (8-4). 3. Strasbourg 3-5 (4-2). 4. Kocaelispor Izmir 3-4 (7-7). 5. Hibernians 4-0 (5-13).

**Groupe 12:** Kolkheti Poti - Guingamp 1-3 (0-1). Zemun - Jaro Jakobstad 3-2 (1-0). **Classement:** 1. Zemun 3-9 (8-5). 2. Guingamp 3-7 (5-2). 3. Jaro Jakobstad 4-7 (6-3). 4. Dinamo Bucarest 3-0 (2-6). 5. Kolkheti Poti 3-0 (3-8). (si)



Lundi 15 juillet 1996

Les athlètes n'auront pas le temps de «s'ennuyer»

# La fête au village

Qu'ils gagnent ou qu'ils perdent, les athlètes présents à Atlanta seront bien traités. Le village olympique, leur nouvelle «maison» pendant la durée des Jeux, a été un peu conçu comme si le moindre moment d'ennui devait être considéré comme un incident diplomatique.

Le village, qui accueillera la plupart des 15.000 athlètes et officiels présents à Atlanta, offrira des distractions non-stop: jeux électroniques, bowling, concerts, discothèque, magasins, cinémas et des montagnes d'aliments gratuits dans une atmosphère de club de vacances.

«Quand les Jeux seront terminés, les athlètes auront-ils envie de rentrer chez eux?» s'est interrogé le gouverneur de Georgie lors de la cérémonie d'inauguration des installations.

## GARDIENS EN ARMES

Le village, dont certains équipements ne sont pas encore terminés une semaine avant la cérémonie d'ouverture, a été interdit d'accès six jours avant son ouverture officielle, samedi 13 juillet. Depuis, des gardiens en armes, habillés avec des tenues de camouflage et des bérets, patrouillent en permanence.

Le cœur du village sur le campus de Georgia Tech, est un complexe de dix-sept immeubles neufs comprenant des logements très comparables à des appartements traditionnels. La véritable attraction, cependant, est l'ensemble de tentes (dont beaucoup ont été installées à la hâte ces dernières semaines) entièrement consacrées aux divertissements.

Après une longue après-midi sur la piste du stade olympique, les athlètes pourront sprinter jusqu'au pavillon des jeux électroniques et du laser. Là, ils pourront se perdre dans une salle de 740 m<sup>2</sup> et se poursuivre avec des armes laser dans une partie de cache-cache «high tech». Sous la tente, il y a aussi une impressionnante collection de tout derniers jeux vidéo comme «Sega Rally», le skieur alpin ou «Daytona USA».



Clic-clac

Les premiers touristes ont commencé d'arriver à Atlanta.

## CLIN D'ŒIL AU CIO

«Les officiels ne sont pas trop inquiets sur le fait que les jeux électroniques pourraient distraire les athlètes» estime John Cooke, le représentant de Q-Zar, la société qui a installé la bataille au laser. «Les gens sont vraiment captivés quand ils s'y mettent, ajoute-t-il. Mais si vous avez passé des années à vous entraîner pour les JO, je ne pense pas qu'une simulation vidéo vous perturbe beaucoup.»

A quelques marches des jeux vidéo se trouve le «surf shack», un centre informatique où les athlètes peuvent surfer sur Inter-

net et recevoir du courrier électronique envoyé par leurs fans. Juste à côté, il y a le marché olympique, un mini centre commercial réservé aux athlètes comprenant un magasin de souvenirs, une banque, une blanchisserie, un magasin de photos et un salon de coiffure.

Dans le centre étudiant transformé pour l'occasion, une salle de bowling parfaitement équipée a été mise en place tout à la fois pour divertir les athlètes et... persuader le Comité international olympique (CIO) que le bowling devrait être un sport olympique. Un jacuzzi et une

grande salle de sport sont aussi à la disposition des athlètes.

Enfin, pour ceux qui veulent se détendre d'une autre manière, une cafétéria et une boîte de nuit seront également disponibles. Le rappeur L.L. Cool J et Ziggy Marley devraient d'ailleurs s'y produire.

## APPAREILS DÉCONNECTÉS

«Le terme village est un euphémisme. Ici, nous avons une véritable ville avec des attractions que l'on ne trouve que dans de très grandes métropoles» se félicite Russ Chandler, l'homme d'affaires intronisé maire du village lors de la cérémonie d'inauguration.

De plus, les athlètes ne risquent pas de mourir de faim. Une salle de restaurant de 3400 places comprenant un menu international complet, sera ouvert 24 heures sur 24. Plusieurs McDonald's sont également répartis dans le village.

Pour les Jeux, chaque appartement comprend quatre petites chambres avec deux lits chacune. Des dortoirs et des maisons d'étudiants de l'Université de Georgia Tech sont également utilisés par quelques athlètes.

Des accessoires comme les fours à micro-ondes et les lave-vaisselle seront déconnectés pendant les Jeux.

«Comme vous pouvez l'imaginer, tous les pays ne sont pas familiers avec le type d'équipements que nous utilisons aux Etats-Unis (micro-ondes, lave-vaisselle, broyeurs ménagers), indique Charles Beck, directeur adjoint des opérations au Village. Nous ne désirons pas perdre un bras ou une main dans un lave-vaisselle. Nous ne souhaitons pas qu'il y ait du métal dans un four à micro-ondes. Et nous ne voulons pas que les fours soient laissés allumés avec un objet inflammable à proximité.» (ap)

(Keystone)

## GAZETTE OLYMPIQUE

### SCHÄRER PORTE-DRAPEAU

Stefan Schärer, le capitaine de l'équipe nationale de handball, portera le drapeau suisse lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques, le vendredi 19 juillet à Atlanta. Après des premières discussions entamées mercredi, la direction de la délégation olympique suisse s'est arrêtée sur le choix de Schärer ce week-end.

Schärer (31 ans) compte 189 sélections (484 buts) avec l'équipe de Suisse. Cet ailier gauche a fêté six titres de champion avec Pfadi Winterthur. La nomination de Schärer a été rendue nécessaire après le désistement de Marc Rosset. En tant que seul médaillé suisse à Barcelone, le port du drapeau lui revenait de manière tacite.

### LEWIS COMME SCHÄRER?

Carl Lewis a été nommé candidat officiel de l'athlétisme américain (USATF) pour porter le drapeau des Etats-Unis lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux d'Atlanta le 19 juillet. «J'ai entendu la rumeur, a concédé Lewis après un concours de longueur remporté avec un petit bond à 8,00 m à Durham. J'ai participé à de nombreuses cérémonies et je serais ravi de porter le drapeau à Atlanta. Ce serait un grand honneur.»

La veille, LeRoy Walker, président du Comité olympique américain (USOC), s'était montré très élogieux envers Lewis, se posant indirectement comme supporter de l'ex-King. Chaque fédération présente son candidat, le choix étant laissé aux athlètes ou plus précisément à un duo de représentants des différentes fédérations représentées aux Jeux.

### KIPKETER REFUSE

Le champion du monde du 800 m Wilson Kipketer, d'origine kenyane mais en voie de naturalisation danoise, a rejeté l'offre du Comité international olympique (CIO) de courir pour le Kenya aux Jeux d'Atlanta, a indiqué Dan Engell, responsable de la délégation athlétique olympique du Danemark. «C'est une grande déception pour Wilson Kipketer de ne pas représenter le Danemark, car il se sent Danois, et il n'a aucune envie de porter le maillot d'un autre pays. Wilson m'a dit que s'il allait à Atlanta, ce serait uniquement pour défendre les couleurs du Danemark, où il habite depuis cinq ans et demi» a-t-il ajouté. (si)

A Atlanta, les Jeux ne font pas forcément l'unanimité

## La colère gronde

**Fierté des uns mais colère des autres: les Jeux d'Atlanta ne font pas l'unanimité dans la capitale de Géorgie où une association vient d'éditer un petit guide très critique, tandis que plusieurs personnes autres ouvrent aujourd'hui un centre de presse alternatif.**

Comme les dizaines d'ouvrages parus à l'occasion des vingt-troisièmes Jeux olympiques, le guide «Spoilsport's» - «Le sport gâché» - traite classiquement, sous une modeste couverture rouge, des moyens de venir à Atlanta, de l'histoire de la ville, ses attractions, sa vie nocturne, des endroits où manger et de ceux où dormir.

### «ESCLAVAGE MODERNE»

Mais il dresse aussi un constat amer des efforts déployés par la ville pour accueillir le plus grand rassemblement sportif de tous les temps, financés par des sponsors qui ont transformé Atlanta en vitrine publicitaire. «Spoilsport's», rédigé par ETS, une association de défense des sans-logis, y dénonce une ville où les libertés civiles n'existent plus depuis longtemps pour les pauvres. Pour construire en centre-ville le parc du Centenaire,

point de ralliement des Jeux, trois centres d'accueil pour SDF ont été détruits. Plus de 10% des lits disponibles pour ces SDF, qu'il estime à entre 15.000 et 20.000, ont disparu.

Pour manger, les auteurs de «Spoilsport's», qui s'apprentent à distribuer des milliers d'exemplaires de leur brochure dans les rues d'Atlanta, conseillent aux lève-tôt les files d'attente qui s'allongent dès 5 h 00 du matin devant l'église de Bulter Street. Le meilleur déjeuner est selon eux celui de l'église Saint Lukes, mais, soulignent-ils, ne sont servis chaque jour que ... les 500 premiers.

Pour dormir, ils ironisent sur les 719 lits gratuits disponibles pour les milliers de SDF et évoquent une autre solution, le nouveau centre de pré-détention (...) ouvert à tous ceux qui violent les nombreuses ordonnances municipales destinées à éliminer toute trace visible de pauvreté à Atlanta.

Les auteurs de «Spoilsport's» proposent enfin des visites guidées d'Atlanta, pour en montrer la misère. Et conseillent à ceux qui voudraient y chercher du travail, de faire l'expérience de «l'esclavage moderne», les

soixante équipes de travail qui recrutent des journaliers payés vingt-sept dollars net pour dix heures de travail.

Animées de la même colère, huit organisations caritatives et de défense des droits de l'homme ouvrent aujourd'hui un centre de presse alternatif, «pour que la presse voie derrière la gloire olympique l'autre partie de l'histoire» explique l'une de ses responsables.

Visite des quartiers pauvres et de la Géorgie profonde, interviews, dénonciation du racisme, ses volontaires entendent se faire les porte-parole des sans-voix, abusés par le développement olympique, chassés des logements sociaux, payés au salaire minimum pour travailler sur les sites olympiques.

Amnesty International ne leur donnerait pas tort. Dans sa «Chronique» de juillet-août publiée en France, l'organisation souligne qu'Atlanta est classé au deuxième rang national pour la pauvreté et au premier pour la tuberculose, et que les Noirs des ghettos y vivent dans une misère extrême, dans une ville d'abord soucieuse de préserver son image à l'approche des Jeux. (si)

## Pas d'alcool

**Au village olympique, le seul interdit concerne l'alcool. Il n'y en aura pas à vendre dans le village même si les athlètes peuvent en acheter à l'extérieur et le consommer dans leurs chambres.**

**Les appartements qui seront réhabilités à l'usage des étudiants après les Jeux, sont peut-être exigus, mais sûrs. (ap)**

Onze villes en lice pour 2004

## La course est lancée

**La course à l'organisation des JO de 2004 a été lancée en pré-lude aux Jeux d'Atlanta. Les onze villes en lice ont passé leur premier examen oral devant la commission exécutive du CIO selon un ordre établi par tirage au sort et qui sera toujours le même jusqu'au moment du choix définitif par les membres du CIO, réunis en session plénière le 7 septembre 1997.**

Chacune des délégations, tour à tour de Stockholm, San Juan de Porto-Rico, Le Cap, Istanbul, Athènes, Buenos Aires, Saint-Petersbourg, Rome, Rio de Janeiro, Lille et Séville, ont disposé de dix minutes pour exposer l'esprit de leur candidature.

A l'issue de ce bref passage devant le «gouvernement olympique» présidé par Juan Antonio Samaranch, toutes ont exprimé leur confiance. «En dépit de la qualité de la concurrence», toutes ont estimé qu'elles se retrouveront dans le dernier carré (désigné en mars ou avril prochain) et qu'elle pourront tenter leur chance jusqu'au bout.

### SOMME RECORD

«Les auditions se sont bien déroulées. Le CIO n'a pas d'autres

commentaires à faire» a déclaré Me François Carrard, directeur général du CIO. «Nous avons besoin des Jeux pour relancer l'optimisme en Suède» ont indiqué les Suédois. «Notre candidature est citoyenne et populaire», ont souligné les Français. «La candidature du Cap est celle de toute l'Afrique qui n'a jamais eu les Jeux» ont dit les Sud-Africains. «L'Amérique du Sud non plus n'a jamais eu les Jeux. Notre heure est venue» ont claironné les Argentins et les Brésiliens, lesquels bénéficient de l'appui de Joao Havelange, le président de la FIFA et du légendaire Pelé, actuellement leur ministre des sports.

Les villes devront déposer leur dossier d'ici au 15 août à Lausanne avant de recevoir la visite d'une commission d'évaluation qui va répertorier sur place, de septembre à décembre, les qualités et les défauts de chacune des candidatures. C'est sur la base de ce rapport qu'un collègue restreint du CIO retiendra à la fin du premier trimestre de l'an prochain, les quatre ou cinq dossiers qui apparaîtront les meilleurs. Les autres seront éliminés. (si)

«Musarder à...»

# Joyau du Freiamt argovien Muri la bénédictine

Est-il un endroit d'Helvétie qui ne mérite pas le détour? Non. Prenez l'exemple de Muri, qui ouvre cette série estivale des journaux de Romandie-Combi. Qui penserait, alors qu'il est sur le chemin de Zurich, quitter l'autoroute (ou le train) à Lenzbourg pour s'enfoncer dans le Freiamt? Ce Freiamt, sorte d'index argovien tendu vers le sud, qui n'est même pas traversé par un axe routier important. Et pourtant...

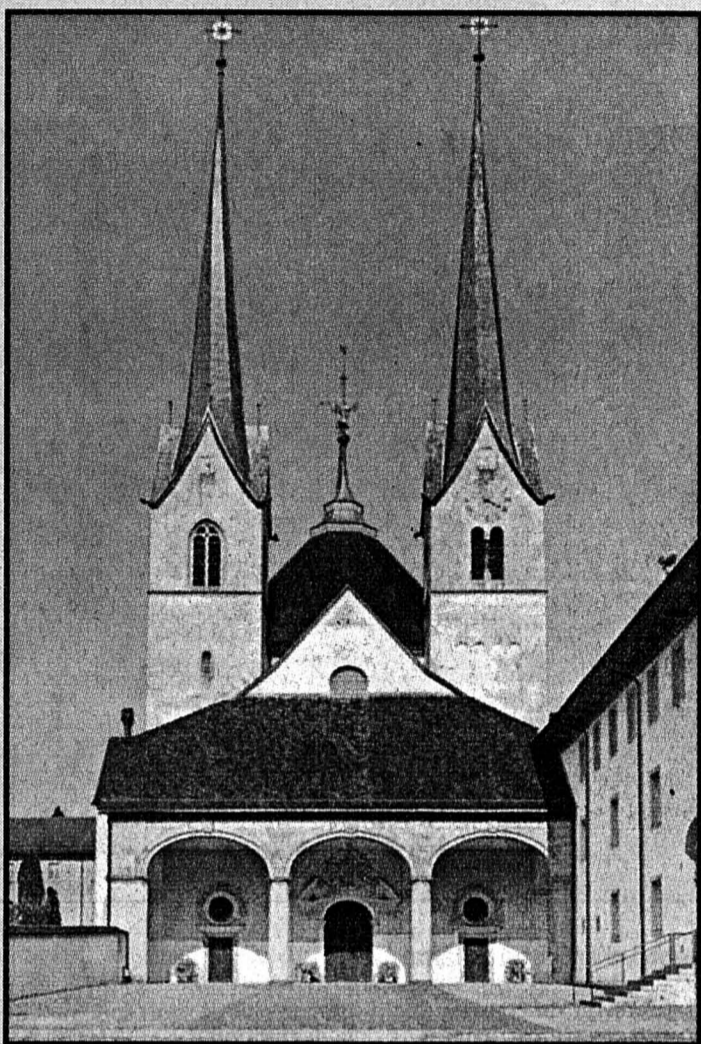
Le Freiamt n'a pas de chance. Perdu - du moins à nos yeux de Romands - entre la rive ouest du lac de Zurich et l'autoroute Aarau-Lucerne, il est de surcroît bordé de collines qui en limitent l'accès. Seulement voilà, parcourus par les rivières que sont la Reuss et la Bünz, ce Freiamt n'est pas riche que de son arboriculture fruitière, mais d'une histoire fameuse, à l'image d'un canton, Argovie, que les Habsbourg ont marqué de leur empreinte (et cela jusqu'à ce que leur ambition ne pousse les Confédérés, en 1415, à envahir la région et d'en faire un pays sujet). Résultat: des villes au passé glorieux, Aarau bien sûr, mais également Aarburg, Baden, Brougg, Lenzbourg ou Muri.

## IMMENSE ÉDIFICE

Muri? Chef-lieu du district qui porte son nom, 6000 habitants, cette localité doit sa célébrité à l'abbaye de bénédictins qui, du XIe au XIXe siècle, fut au centre de la vie régionale.

Sur le plan religieux, naturellement, mais aussi économique, politique et... géographique: d'où que vous veniez, impossible de ne pas distinguer l'immense édifice qui, au fil des siècles, a pris place sur la colline autour de laquelle la bourgade s'étale aujourd'hui (la meilleure vue sur le village et sur les sommets enneigés de Suisse centrale, vous en jouirez depuis les hauteurs du Lindenberg).

Fondée en 1027 par les Habsbourg, désaffectée en 1841, l'abbaye connut une grande prospérité aux XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. En fait, pendant des siècles, le couvent bénédictin de Muri fut l'un des plus importants de Suisse (c'est là qu'avaient lieu, depuis le XIIIe siècle, les fameux Jeux de Pâques de Muri). Si la majeure partie du bâtiment a été transformée en hôpital, quand l'autre est désormais occupée par l'administration communale, l'église abbatiale, elle, a conservé son statut de centre spirituel



## Singularité

L'église abbatiale de Muri et ses tours gothique (à gauche) et romane (à droite). (Société d'histoire de l'art suisse)

du Freiamt. Un cloître et un musée rendent la visite plus intéressante encore.

Intéressante et originale: avec son mélange de styles roman et baroque, l'église, en effet, étonne le visiteur. La «faute» à l'abbé Zurlauben qui, en 1685, n'a fait démolir que la partie centrale de la nef romane du XIe siècle et l'a remplacée par une construction baroque surmontée d'une immense coupole.

Ainsi, si les deux tours (l'une ayant été transformée), le transept et le chœur datent des débuts du style roman, la loggia de l'entrée et la partie principale de l'église, elles, sont de style baroque.

## FRESQUES ET STUCS

Si les amateurs d'art roman trouveront l'intérieur beaucoup trop chargé (à l'inverse d'une crypte dépouillée et... romane), la très riche décoration intérieure est l'un des chefs-d'œuvre de l'art baroque en Suisse; des fresques partout, et là où il n'y en a pas, des stucs à n'en plus finir. A quoi il faut ajouter ni plus ni moins de trois orgues, toujours présentes, et dont on nous dit qu'elles donnent l'im-

pression d'un relief acoustique. A découvrir lors d'un Bettagskonzert, vêpres organiques et dominicales durant les mois d'été.

Malgré les pillages des troupes napoléoniennes, le trésor de l'église est aussi riche que l'église elle-même: le musée du couvent abrite moult objets de cérémonie, dont un tabernacle en argent de 1704.

Un musée auquel vous accédez en empruntant les galeries d'un cloître gothique qu'illuminent des vitraux de la Renaissance.

Au passage, dans la chapelle dite de Lorette, vous découvrirez un caveau de la famille impériale des Habsbourg.

De retour sur le parvis, rendez-vous au restaurant de l'hôtel Adler, qui fait face à l'église. Que nous suggère le patron Kurt Ulrich?

- Je vous propose la spécialité locale, un rôti de porc fourré aux pruneaux, que vous accompagnerez du vin rouge du lieu, un Klosterfelder.

Guetel

Pascal HOFER (ROC)

## Le lac de Hallwil Les pieds dans l'eau

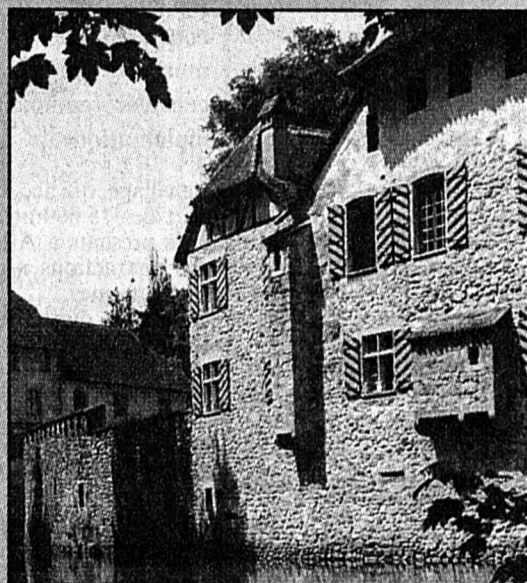
Si le Freiamt n'est guère couru par les Romands, le lac de Hallwil l'est sans doute moins encore. Et pourtant, c'est un petit bijou bleuté dans un écrin de verdure. D'ailleurs, à l'instar du tout proche lac de Baldegg, lui aussi d'origine glaciaire, il compte parmi les paysages d'importance nationale.

D'une superficie de 10 km<sup>2</sup>, cette étendue d'eau se situe presque entièrement dans le canton d'Argovie, mais sa partie méridionale pénètre dans le Seetal lucernois (soit dit en passant, le lac de Hallwil est le seul lac naturel d'Argovie). Un chemin de 22 km en fait le tour, avis aux cyclotouristes, le long d'un chemin parsemé de restaurants...

C'est dans ce cadre idyllique - encore que le lac est malade, son eau contenant trop d'engrais - qu'a été édifié, dès le XIIe siècle, un château dont les murs se lovent dans les bras d'une rivière, ce qui en fait l'un des plus beaux de Suisse.

L'histoire de cette demeure est inséparable de celle de la famille Hallwil, qui lui a donné son nom et l'a habitée pendant plus de huit siècles. Aujourd'hui ouvert au public, abritant un musée régional et un musée de l'habitat, le château est composé de deux bâtiments.

Le premier présente le mode de vie des comtes de Hallwil, avec notamment du mobilier des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles, ainsi que les portraits des patriciens qui vécurent dans ces murs. Dans le second sont réunies des activités artisanales de la région: une forge, un atelier de tressage de paille ou encore la production de cigares. Qui, en son temps, donna lieu à la fabrication d'objets raffinés, à l'image de cette boîte à cigares jouant une mélodie dès qu'on l'ouvre.



## Quiétude

Le château de Hallwil a été habité durant plus de huit siècles par la famille qui lui a donné son nom. (ph)

## La Reuss médiévale

Si Muri jouxte la Bünz, les eaux les plus fameuses du Freiamt sont celles de la Reuss. Des eaux qui traversent une localité incontournable, comme l'on dit aujourd'hui: Bremgarten, cité habsbourgeoise fondée au XIIe siècle, offre au visiteur de passage un aspect médiéval et baroque tout simplement saisissant. C'est le cas notamment, lorsque, venant de Muri, Bremgarten et ses étonnantes aspérités surgissent tout à coup, comme plongeant dans la Reuss.

L'aspect moyenâgeux de la ville (5000 habitants) apparaît déjà dans sa configuration. La ville haute, au sommet de la colline, marque l'emplacement du plus ancien noyau fortifié, duquel s'élevait autrefois un donjon. En contrebas, on distingue le bourg, compact, dont les maisons se serrent le long de trois rues en éventail.

Bremgarten fourmille d'édifices qui valent le déplacement. Ainsi, à l'entrée de la ville haute, la maison gothique de l'abbaye de Muri (XVIe siècle), alors que la Marktgasse, bordée de vieilles tours et d'auberges (dont certaines depuis le XVIe), conduit au Kaufhaus (halle aux marchands, 1580) et au Spittelurm (1559), dont la tour et la porte sont timbrées aux armes de la ville.

Ce n'est pas tout. A l'ouest, la ville basse a gardé deux tours rondes, placées en aval et en amont de la vaste boucle de la Reuss. Sans oublier un splendide pont de bois à quatre piliers et qu'agrémentent deux chapelles en encorbellement.

Connue encore pour un pâturage où paissent les poulains d'une coopérative d'éleveurs de chevaux, Bremgarten est le point de départ de différentes excursions. Par exemple en direction du nord, le long de la Reuss (Reussfahrt), ou alors dans le sens opposé: la presque totalité du cours inférieur de cette rivière est un paysage d'importance nationale, la commune de Rottenschwil ayant même créé une réserve protégée appelée Stille Reuss (Reuss dormante) tout en entretenant un centre écologique.

En fait, cette réserve est constituée par l'un des rares anciens bras de la Reuss avant sa correction. Le triton crêté, les sonneurs à pieds épais (des crapauds au ventre jaune), les libellules et les sauterelles des marais, les canards et les petits gravelots occupent cette niche écologique. En s'armant de patience et de jumelles, il est également possible d'y apercevoir des vanneaux huppés. (ph)

En coopération avec Suisse Tourisme.

Enfin les vacances. A vous la Suisse.



## Concours-été 96

Cet été, les six journaux qui collaborent entre eux à l'enseigne de Romandie-Combi (ROC) soit L'Express, L'Impartial, Le Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste et Le Quotidien jurassien, partent à la découverte de petites villes de Suisse souvent méconnues et pourtant intéressantes à visiter. Chaque reportage est accompagné d'un concours quotidien.

Pour participer, il vous suffit de répondre aux trois questions posées. Simple: la lecture du reportage doit vous permettre de trouver les bonnes réponses!

Rassemblez les coupons-réponses des concours de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant dernier délai. Chaque semaine, les bulletins-réponses exacts participent à un tirage au sort avec un chèque REKA de 100 francs à la clé. Le nom du gagnant de chaque semaine sera publié dans l'édition du samedi.

Ce n'est pas tout: tous les bulletins-réponses envoyés seront réunis à la fin de la série, le 24 août, pour un tirage au sort qui désignera les vainqueurs du concours de l'été de Romandie-Combi. Au total, plus de 9000 francs de prix en chèques REKA sont en jeu!



Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine dans une enveloppe adressée à:

L'Impartial  
Concours «Musarder à...»  
Rue Neuve 14,  
2301 La Chaux-de-Fonds

## Bulletin-réponse

Reportage du 15 juillet

1. De quel endroit a-t-on la meilleure vue sur Muri?

Réponse: \_\_\_\_\_

2. En quelle année a été construite la halle aux marchands de Bremgarten?

Réponse: \_\_\_\_\_

3. Près de quel autre petit lac se trouve la lac de Hallwil?

Réponse: \_\_\_\_\_

Prénoms et nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal et localité \_\_\_\_\_

Enquête sur les destinations de vos vacances

# Ouf, de l'Eire...

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

La Marge à La Chaux-de-Fonds

### Projet abandonné

Au début des années 90, une association de travailleurs sociaux de La Chaux-de-Fonds caressait un projet inédit de logements en conteneurs pour marginaux volontaires. Faute de disposer d'un terrain adapté au projet, l'association jette l'éponge et remboursera les 200.000 francs déjà reçus de la Loterie romande.

Page 13

Morteau: musique en deuil

### Adieu Pilou

Sur les bateaux conduisant au Saut-du-Doubs, on ne sera plus bercé au son de l'accordéon. Pilou, le musicien de service, est décédé à l'âge de 52 ans.

Page 14

Registres fonciers du Jura

### Delémont et Saignelégier sacrifiés?

Avec l'avènement de l'informatique, la centralisation administrative poursuit son bonhomme de chemin. Sera-ce bientôt le tour des registres fonciers du Jura qui pourraient alors être tous trois regroupés à Porrentruy? Une question écrite a été posée au Gouvernement.

Page 16

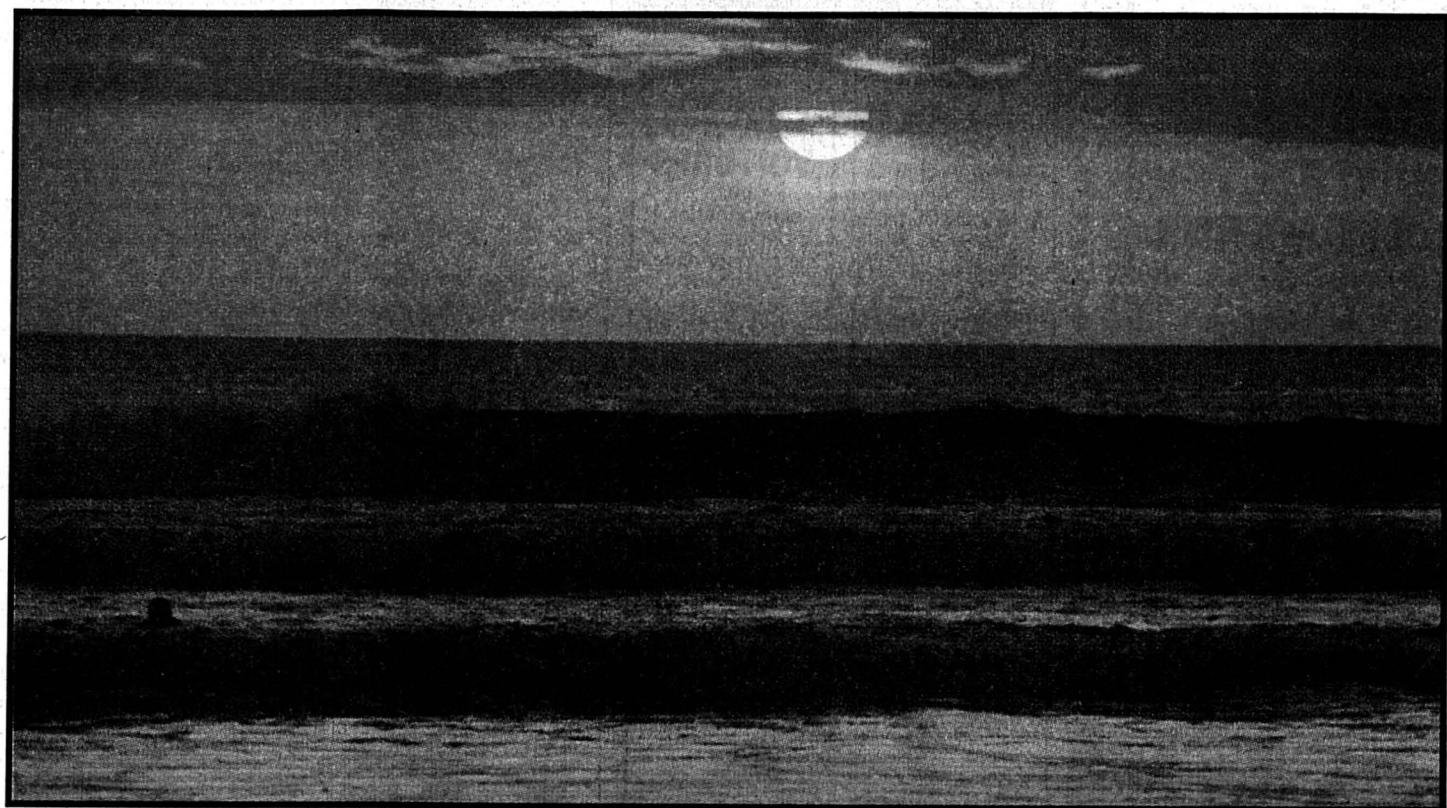
Places de parc (presque) à profusion, restaurants et cafés dépeuplés, à n'en pas douter, les vacances sont arrivées. Si vous n'en êtes pas convaincus, essayez de joindre quelqu'un dans l'administration. La standardiste sera d'ailleurs étonnée de votre appel. Mais si, comme chacun sait, le monde est divisé entre «juilletistes» et «aoûtistes», tout le monde ne lézarde pas au même endroit. Nous nous sommes donc enquis de vos destinations préférées.

Cette année encore, comme le précise Laurent Knuchel, de Croisitours Voyages à La Chaux-de-Fonds, les USA marchent très fort, surtout les arrangements vol + voiture. Propos confirmés par les autres agences de voyages interrogées, Kuoni et Imholz entre autres, qui l'expliquent aussi par l'attrait des Jeux olympiques d'Atlanta. Le Canada est également souvent demandé, plus que pendant la saison d'hiver, cela n'étonnera personne.

Mais LA destination star, pour les amoureux de l'exotisme, c'est Bali. En effet, contrairement aux Caraïbes dont le climat est plus propice à d'autres périodes de l'année, la paradisiaque île indonésienne est très accueillante l'été. Et, comme le confirment Kuoni et Croisitours, les touristes neuchâtelois et chaux-de-fonniers ne s'y trompent pas, attirés par des tarifs de plus en plus compétitifs sur les billets d'avion, alors que la vie sur place est très bon marché.

### UN PEU D'EIRE

Puis viennent les périples moins lointains. Parmi les nouvelles stars, l'Irlande et ses verts pâturages moutonneux qui ont très bien marché chez Croisitours, et la Scandinavie, qui selon Laurent Knuchel, «est de plus en plus prisée, les Chaux-de-Fonniers recherchant sans doute à retrouver les rigueurs de leur climat même en été». Les séjours sur les péniches des canaux de Bourgogne ont eux aussi du succès. La Tunisie se maintient et l'Egypte surnage, grâce à la mer Rouge qui attire nombre de va-



Kuta Beach

Il est cinq heures, Bali s'éveille.

caniers sur les plages de Charm-el-Cheikh et Hurgada. «Les croisières sur le Nil n'ont plus la cote, tout comme la Grèce qui est en perte de vitesse», d'après M. Knuchel.

Faut-il en déduire que les vacanciers en ont marre d'aller se faire voir chez les Grecs? Son de cloche un peu différent chez Imholz à Neuchâtel, chez qui les paysages helléniques attirent beaucoup, tout comme la Tunisie, ainsi que les Canaries et les Baléares, «les vacanciers ne partant pas très loin l'été». Il est vrai que les campagnes de publicité d'Imholz insistent sur le tourisme balnéaire (on se souvient du célèbre: «Le soleil ne brille pas que pour les Suisses allemands»).

A noter que de moins en moins de gens s'y prennent à l'avance pour réserver leurs voyages. Le «last minute» continue à progresser partout, devenant une véritable tendance lourde: «Nous n'avons pratiquement que ça en ce moment», résume M. Knuchel. Beaucoup veulent en effet partir au meilleur prix, peu importe la destination. Propos confirmés par l'agence Croisitours du Locle, qui ajoute que la tendance est au bon marché et au temps de séjour raccourci, plutôt une semaine qu'un mois.

Les vacances d'été, c'est aussi le moment des grands départs, quand les ressortissants étrangers, notamment les Italiens,

mais aussi les Portugais et les Espagnols rejoignent la famille restée au pays. En train ou en voiture, mais aussi de plus en plus en avion, d'après Nadia Orlando, de l'agence Wasteels à Neuchâtel. Ceux qui veulent disposer d'un véhicule sur place mais préfèrent renoncer aux joies de dix heures de route choisissent néanmoins la solution train + voiture, notamment à destination de l'Italie.

Les deux week-ends passés étaient d'ailleurs les plus chargés pour les CFF. Des trains spéciaux sont donc partis les vendredis vers Lecce et les samedis vers la Sicile, depuis Berne et Lausanne. Le porte-parole des CFF souligne, amusé, que certains évitent de les prendre, car

sur les voies italiennes, les trains réguliers ont la priorité, ce qui occasionne parfois des retards de 4 à 5 heures sur l'horaire initialement prévu.

L'ambiance est en tout cas garantie sur ces convois: comme l'explique Maria, Neuchâteloise originaire de Lecce, les paniers sandwiches sont plus prisés que les wagons-restaurants, et l'accès aux toilettes est régulièrement barré par les corps assourdis de ceux qui ont omis de réserver une place. Le fond sonore étant quant à lui assuré par les pleurs des bébés, on passe en alternance du rire au désespoir avant d'arriver à bon port.

Distance oblige, les Portugais plébiscitent l'avion. Les vols se multiplient d'ailleurs, passant à trois par week-end, selon Croisitours. Quant aux Espagnols, prenant le taureau par les cornes, ils se ruent sur les trains de nuit et les autoroutes.

Cependant, comme chaque année, beaucoup d'entre vous ne partiront pas. Mais ne désespérez pas: les beaux jours sont enfin revenus, et l'on peut être dépaycé sans quitter son fauteuil. Vous en avez la preuve entre les mains...

Mehdi CHERIF

## L'horlogerie prend du bon temps

Même si la tradition se perd un peu, les vacances horlogères ont commencé ce week-end. Les ateliers de production ferment pour trois, voire quatre semaines, chez les petits fabricants.

Ceux-ci, comme nous l'a précisé François Matile, attaché de presse de la Convention patronale de l'industrie horlogère, préfèrent, pour des rai-

sons pratiques, que tout le monde prenne ses vacances en même temps. Mais il souligne que la plupart des services administratifs gardent une permanence.

Pas de changement donc par rapport à l'an dernier, l'horlogerie prend le temps de respirer l'air de l'été. (mc)

### MÉTÉO

#### Le temps qu'il fait

Pour toute la Suisse: temps ensoleillé et chaud; quelques cumulus l'après-midi sur les crêtes; le soir, foyers orageux pas exclus sur le sud des Alpes valaisannes et au Tessin.

Températures en plaine 15°, à l'aube et 29° l'après-midi; limite du 0° vers 4000 mètres.

Vents faibles.

#### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam			Jérusalem		
Nuageux	14°	21°	Clair	18°	28°
Athènes			Lisbonne		
Nuageux	22°	32°	Clair	21°	35°
Barcelone			Londres		
Nuageux	18°	29°	Nuageux	17°	24°
Beyrouth			Madrid		
Nuageux	24°	30°	Nuageux	20°	35°
Berlin			Moscou		
Nuageux	15°	25°	Nuageux	16°	25°
Bruxelles			Oslo		
Nuageux	14°	20°	Nuageux	11°	20°
Copenhague			Paris		
Pluie	15°	20°	Nuageux	13°	28°
Francfort			Rome		
Nuageux	13°	27°	Clair	17°	31°
Genève			Stockholm		
Clair	17°	29°	Nuageux	14°	22°
Helsinki			Varsovie		
Nuageux	12°	15°	Nuageux	13°	21°
Istanbul			Vienne		
Nuageux	22°	30°	Nuageux	16°	25°

#### Le temps qu'il va faire...

Un puissant anticyclone s'étend de l'Atlantique aux Alpes. Il déterminera le temps chez nous ces prochains jours.

Evolution probable de mardi à vendredi: temps estival ensoleillé et chaud, foyers orageux isolés le soir dans les Alpes et au sud, un peu plus fréquents mercredi.



**DIVERS**

**Pierre Grandjean**  
Immobilier  
Jardinière 15/Parc 14  
☎ 039/24 16 40. Fax 039/24 16 45  
**Du 15 juillet au 9 août**  
**ouvert le matin**  
**de 9 à 12 heures**  
**ou sur rendez-vous**  
132-791439

**OFFRES D'EMPLOI**

Entreprise dans les Franches-Montagnes cherche pour tout de suite un  
**jeune chauffeur**  
Dynamique, sympathique et disponible. Il s'agit d'un travail mobile de vente.  
Les personnes sérieuses feront leur offre sous chiffre Y 14-787756 à Publicitas, case postale 248 2800 Delémont 1  
14-787756

**DIVERS**

**Déménagements**  
**Garde-meubles**  
**Transport de piano**  
Cartons à disposition  
Grezet-Monnier  
☎ 077/37 88 57 - 077/37 86 94  
28-44658

**AUTOS MOTOS VÉLOS**

**Achète au plus haut prix VOITURES**  
bus, camionnettes, kilométrage, état sans importance.  
 Paiement comptant  
☎ 077/47 61 89  
28-46544

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**IMMOBILIER**

**LE LOCLE**  
(rue des Jeanneret)  
Superbe 3½ pièces + balcon entièrement rénové (cuisine, sanitaires neufs)  
**Fr. 158 000.- net** (à voir absolument!)  
☎ 038/31 88 77 28-55070



**A VENDRE**  
La Chaux-de-Fonds  
**IMMEUBLE**  
Bien centré. Rue de la Paix. Composé de cinq appartements, un local commercial, un garage Jardin avec pavillon.  
**NOUVEAU PRIX.**  
Pour renseignements et notice, sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42  
132-790916

**A LOUER**  
**Jacob-Brandt 8**

**APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES**  
Cuisine agencée y.c. lave-vaisselle, séjour spacieux, quartier tranquille, conviendrait à personne âgée (rez)  
Libre dès le 1.12.96 ou à convenir.  
Liste des appartements vacants à disposition.

**NOUVEAU**  
Service de location 24h/24 en composant le No 039/23 71 28 pour connaître la liste de nos objets à louer

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI



**Intermedics S.A.**  
A company of **SULZERmedica**

Entreprise d'un groupe international de premier plan dans le domaine des technologies médicales, Intermedics produit les plus petits stimulateurs cardiaques du monde.  
Distribués dans plus de 45 pays, nos produits se caractérisent par leur niveau élevé de fiabilité.  
Nous cherchons pour renforcer notre Service informatique deux

**PROGRAMMEURS**

Le profil du premier poste est le suivant:

**Responsabilités:** - maintenir les différentes bases de données liées à la GPAO, assurer un support aux utilisateurs du système de gestion de production, fournir aux responsables de production un système d'information dans l'environnement WINDOWS;

**Profil:** - analyste-programmeur ou titre équivalent en informatique;  
- très bonnes connaissances du langage SQL, des bases de données relationnelles, de l'environnement UNIX et des produits microsoft (Access, Excel);  
- maîtrise de l'anglais parlé et écrit.

Le profil du second poste est le suivant:

**Responsabilités:** - soutenir la mise en place d'une application de gestion de production ainsi qu'analyse des flux d'information et intégration des différentes applications existantes;

**Profil:** - analyste-programmeur ou titre équivalent en informatique;  
- très bonnes connaissances des bases de données relationnelles, des outils de développement ORACLE /SQLPLUS, FORMS, REPORT WRITER), de l'environnement UNIX, de l'architecture Client-Serveur, de la méthode d'analyse MERISE;  
- maîtrise de l'anglais parlé et écrit.

**Nous offrons:** - des postes motivants et stables dans un cadre et une ambiance de travail agréables.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre murie des documents usuels à:  
**Intermedics SA**  
Ressources humaines, Mlle Ariane Nicolet  
Chemin-Blanc 36, 2400 Le Locle.  
132-791484/4x4

**AVIS OFFICIEL**



Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds

**Enchères publiques d'un appartement en propriété par étages à La Chaux-de-Fonds**

Date et lieu de l'enchère: le **vendredi 23 août 1996 à 15 heures** à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de vente, 2e étage.

Débitrice: **Gestim La Chaux-de-Fonds SA**, rue du Parc 107 b à La Chaux-de-Fonds.

**CADASTRE DE LA CHAUX-DE-FONDS**

**Désignation de la part de copropriété à vendre**

**Parcelle 10634/C.** Rue du Parc (rue du Parc 107) à La Chaux-de-Fonds. PPE: copropriétaire du 5626 pour 240% avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant: 1er: bureaux et ateliers avec WC et balcon de 290 m². Combles: chambre haute de 13 m².  
**Estimations:** cadastrale (1995) **Fr. 294 000.-**  
de l'expert (1996): **Fr. 450 000.-**

**Désignation de l'article de base:**  
**Article 5626.** Rue du Parc. Bâtiments, places-jardins de 722 m².

Vente requise par la créancière gagiste en premier et deuxième rangs.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 7 août 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visites: l'unité d'étages mise en vente pourra être visitée sur rendez-vous préalable.

Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10. ☎ 039/28 54 64

La Chaux-de-Fonds, le 15 juillet 1996.

Office des poursuites: le préposé, J.-P. Gailloud

132-789334



Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds

**Enchères publiques d'un appartement et d'un garage en propriété par étages à La Chaux-de-Fonds**

Date et lieu de l'enchère: le **vendredi 23 août 1996 à 10 h 30** à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de vente, 2e étage.

Débitrice: **M. Charles Riat**, précédemment domicilié rue du Locle 3 b à La Chaux-de-Fonds, actuellement sans domicile connu.

**CADASTRE «LES ÉPLATURES»**

**Désignation des parts de copropriété à vendre:**

**Parcelle 3824/BF.** Rue du Locle (rue du Locle 3b) à La Chaux-de-Fonds. Copropriétaire du 3754 pour 8,311% avec droits spéciaux sur les locaux suivants: 5e: appartement ouest de la cage d'escalier centre-ouest de 4½ pièces de 91 m².  
**Parcelle 3927.** Rue du Locle (rue du Locle 3b) à La Chaux-de-Fonds. Part de copropriété de 12,048% sur la parcelle 3769/A, rue du Locle. PPE copropriétaire de la parcelle 3754 pour 62,416%, local à usage de garage de 2046 m².

**Estimation cadastrale (1995):**  
parcelles 3824/BF et 3927 ensemble: **Fr. 177 000.-**  
**Estimation de l'expert (1996):**  
(parcelles précitées ensemble) **Fr. 210 000.-**

**Désignation de l'article de base:**  
**Article 3754.** Rue du Locle. Bâtiments, places-jardins de 3634 m².

Vente requise par la créancière hypothécaire en premier et deuxième rangs.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 7 août 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visites: les unités d'étages mises en vente pourront être visitées sur rendez-vous préalable.

Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10. ☎ 039/28 54 64

La Chaux-de-Fonds, le 15 juillet 1996.

Office des poursuites: le préposé, J.-P. Gailloud

132-789333

**AVIS OFFICIEL**



**MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE**

En application des articles 64 et suivants de la loi sur les constructions du 12 février 1957 et des articles 28 et suivants du règlement d'exécution de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (RELCAT), du 1er avril 1992, le Conseil communal

**met à l'enquête publique**

le projet présenté par le bureau d'architecture Villatype SA à Fontainemelon, au nom de Villatype Fontainemelon SA pour la construction d'un immeuble résidentiel de 7 appartements avec garages enterrés sur l'article 1259 du cadastre des Eplatures, rue du Nord 210.

Les plans peuvent être consultés au bureau de la Police du feu et des constructions, 3e étage, passage Léopold-Robert 3 à La Chaux-de-Fonds, du 3 au 17 juillet 1996.

Toute personne estimant son droit d'opposition justifié, adressera par lettre recommandée sa réclamation au Conseil communal dans le délai mentionné ci-dessus.

**CONSEIL COMMUNAL**

132-791343

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**FINANCE**

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN SA MÉZIÈRES  
021 903 24 45

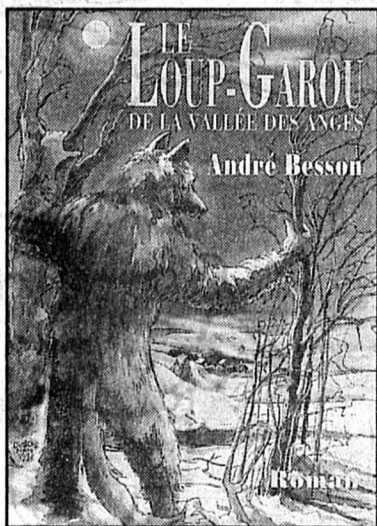
A louer à La Chaux-de-Fonds, place du Marché

**LOCAUX COMMERCIAUX**

Trois pièces plus un réfectoire et un hall au premier étage. Libre dès le 1er avril 1997.

Ecrire sous chiffre R 28-54977 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

28-54977



**Le loup-garou de la Vallée des Anges**

ROMAN - André Besson

- J'en sais rien, messire, le Badiot ne me l'a pas dit.

- Et ensuite? Que s'est-il passé?

- La... La bête a pris mon petit... Et elle l'a emporté dans la forêt...

- Et ton Badiot, il n'a pas essayé de l'en empêcher?

- Non.

Cette question, la Gasparde ne se l'était jamais posée. Pourquoi, en effet, Gilles Garnier, qui circulait toujours armé d'une lance dont il savait admirablement se servir, n'avait-il pas fait usage de cette arme contre l'animal monstrueux?

- Le Badiot a donc vu le loup-garou de près?

- Oui, messire.

- Comment était-il?

La jeune femme fut de nouveau incapable de répondre à cette question. Elle se rendait compte que, finalement,

elle savait peu de chose sur le prédateur.

Les deux hommes échangèrent un regard sceptique puis le comte s'exclama avec dérision:

- Comment veux-tu que je te croie? Tu me rapportes une histoire racontée par un fou, à qui tu n'as même pas demandé comment était ce fameux loup-garou?

Ces propos achevèrent de décontenancer la Gasparde. Son interlocuteur avait raison. Comment pourrait-il se lancer à la poursuite du monstre qui avait enlevé son petit Jean-Baptiste, puisqu'elle était incapable de le lui décrire? Avait-il, comme on le prétendait généralement, une tête et un pelage de loup, avec des mains griffues et des pieds d'homme?

La Gasparde se reprocha amèrement de ne pas avoir demandé plus de pré-

visions à Gilles Garnier. L'impossibilité de renseigner le comte la fit fondre en larmes.

- Je vous en supplie, messire, balbutia-t-elle, faites quelque chose pour retrouver mon petit... Je suis sûre qu'il est encore vivant... Quelque part dans la forêt... On dit que, parfois, ils ne les mangent pas tout de suite...

Parce qu'elle baissait les yeux, elle ne surprit pas le regard moqueur des deux hommes. Elle reprit cependant un peu confiance en entendant le comte déclarer quelques instants après:

- Je n'aime pas bien qu'on m'oblige à forlancer un gibier que je n'ai pas choisi. Je vais quand même essayer de faire plaisir à l'abbé qui m'a demandé de t'aider.

Projet de logement social bon marché enterré

# La Marge abandonne

Né au début des années 90, alors que sévissait encore la tempête sur les loyers, le projet de La Marge est désormais enterré. Cette association de travailleurs sociaux voulait loger des marginaux - volontaires! - dans des conteneurs, à des prix avantageux. Faute d'un terrain adapté, les initiateurs ont jeté l'éponge.

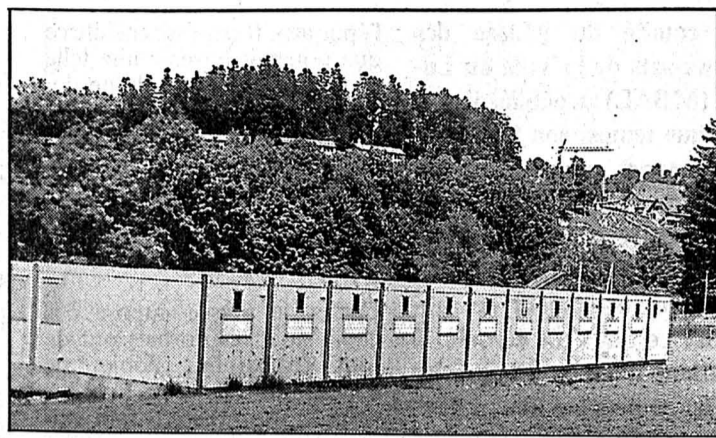
Le projet aurait dû voir le jour fin 1993. Cette année-là, la Loterie romande avait fait don de 200.000 fr à l'association. Un terrain avait été retenu, d'entente avec le Conseil communal. Les cinq premiers conteneurs devaient être installés rue de l'Hôtel-de-Ville, en dessus du garage des Tunnels. La Marge avait pris une option sur les anciens bureaux des chantiers du Mont-Sagne, soit 240 m<sup>2</sup> habi-

tables, le tout pour 80.000 francs.

## UNE PENTE TROP RAIDE

Là, le terrain s'est révélé trop cher à viabiliser. La seule construction de plates-formes pour accueillir les conteneurs sur cette parcelle en pente raide aurait mangé la quasi-totalité de l'argent versé par la Loterie romande. Et la commune a refusé d'entrer en matière sur un autre lieu. L'association a rêvé un moment de s'installer à proximité des «chalets» installés à l'ouest du collège de Bellevue. Certains ont été démolis mais l'espace libéré est réservé à un hypothétique agrandissement du collège.

A l'époque, certains s'étaient choqués du projet de loger des gens dans des conteneurs. Cette solution n'était destinée qu'à des volontaires qui auraient pu ainsi vivre de façon autonome. Libre à eux d'aménager l'intérieur comme ils le désiraient. Ces modules étaient destinés à des per-



## Conteneurs habitables

Ils ne seront pas transformés en logement social, du moins pas pour l'instant.

Elles seules, voire à des couples, en aucun cas à des familles. Un certain nombre d'intéressés avaient donné leur accord préalable. L'idée était de permettre à des marginaux volontaires de vivre dignement tout en préservant leur indépendance.

## «NI OUI NI NON»

«Nous voulions démontrer qu'on peut faire du social à peu de frais», explique Roger Müller, président démissionnaire de La Marge. Pour cet assistant social en préretraite, «ces dernières années, on a investi beaucoup

d'argent dans des réalisations luxueuses qui ne profitent qu'à un petit nombre de gens». Dans cette affaire, la commune a joué un rôle ambigu en ne disant «ni oui ni non» et en refusant de mettre un terrain plat à disposition. Aujourd'hui Roger Müller ne cache pas son amertume après avoir «passé un temps fou, en dehors de mon temps de travail, à bosser sur ce projet avec les autres membres de l'association». Laquelle ne sera pas dissoute pour autant. Un groupe se réunira au mois d'août pour décider s'ils continuent et avec quels projets. Quant à la Loterie romande, elle sera remboursée, avec intérêts.

L'expérience est donc enterrée mais est-ce définitif? Sachant que l'on ne s'achemine pas vers une ère de prospérité pour tous, le logement social en conteneurs pourrait bien un jour revenir par la petite porte et ne plus être destiné qu'aux seuls volontaires. A.M.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## Un enfant disparu est retrouvé

Tout est bien qui finit bien et pourtant! La journée d'hier a été empreinte d'émotion pour la famille d'un petit garçon.

Du haut de ses cinq ans, dimanche matin, sur le coup de 10 h 30, le gosse a suivi sans difficulté un inconnu.

Dans un communiqué diffusant les signalements de l'enfant et de l'homme, la police cantonale, qui n'avait pas exclu une tentative d'enlèvement, mentionnait que: «Le petit garçon était parti à pied en compagnie de l'inconnu, sans opposer de résistance. D'allure soignée, l'homme qui était âgé de 30 à 35 ans, parlait français et allemand.»

Retrouvé en ville vers 18 h 30 par les policiers, l'enfant semblait avoir passé une excellente journée.

Selon les forces de l'ordre, il n'aurait subi aucune agression, quelle qu'elle soit.

Pourtant, comme les circonstances de cette affaire ne sont pas encore établies avec certitude, l'enquête se poursuit. (comm-imp)

Les Parcs et plantations choisissent la diversité

## Place à la nature!

Décidé à protéger les espaces naturels en ville même, le Service des parcs et plantations dispose actuellement de panneaux explicatifs à destination de la population. Sur ces sites, le milieu typique de la prairie maigre est appelé à renaître. Il faudra pour cela une dizaine d'années au moins. Un appel à la discipline du public est lancé.

Du fait de l'usage intensif du sol, en particulier par l'agriculture, la biodiversité tend à se réduire. Les villes deviennent bien souvent le réceptacle d'espèces végétales chassées des campagnes

par les sols enrichis artificiellement ou entretenus à rythmes soutenus. Loin d'en faire fi, plusieurs cités helvétiques, La Chaux-de-Fonds notamment, optent pour des mesures qualifiées de programmes d'entretien différencié.

Dans ce cadre, le Service des parcs et plantations installe, ces jours-ci, des panneaux à l'usage du public. En particulier au parc des Crêtets, aux Forges, mais également en d'autres endroits non encore définis. Cette information explique en quoi le service ne fait pas preuve de laisser-aller en abandonnant presque entièrement certaines prairies à

elles-mêmes. En deux mots, il s'agit de les tondre annuellement à deux reprises au lieu de douze, histoire de laisser la nature reprendre le pouvoir. De près «engraissés», ces espaces reprendront peu à peu l'apparence primitive de la prairie maigre, et sa flore indigène caractéristique. Il faudra pour cela attendre une décennie au moins, estiment les Parcs et plantations.

D'ici là, le public est appelé à observer une certaine retenue. On évitera d'une part de cueillir les fleurs, mais surtout de laisser les chiens se soulager à ces endroits. Le risque serait grand de les voir enrichir le sol... (pfb)



## Parc des Crêtets

Pas de laisser-aller, mais une politique favorisant la renaissance de la prairie maigre. (Henry)

BD: Rikiki et Racaca, le retour

## Toujours plus loin

«Quelle belle journée pour...» au choix, devenir maître du monde, appeler l'ascenseur ou inventer la poudre. «Oui, Rikiki!», répond invariablement le comparse. C'est sur cet échange immuable que débute tous les strips de Rikiki et Racaca, les deux personnages créés par les duettistes Luc et Sim. Un nouvel album de cette BD qui pousse très loin les limites du minimalisme vient de paraître chez l'éditeur chaux-de-fonnier Plonk et Replonk.

Un lustre après la parution d'un premier album, «Des belles journées comme s'il en pleuvait» (aujourd'hui épuisé), Luc et Sim remettent ça. Commencée sur une table de bistrot, cette série de strips de six cases est rapide-

ment devenue une BD-culte. Le principe est celui du cadavre exquis: à chacun sa case et tous les coups sont permis.

Quoi de neuf, dans «La Théorie du Chef» (sic)? Luc et Sim vont encore plus loin dans l'infinité petit. Que le lecteur ne se laisse pas tromper par l'apparence brouillonne du dessin. Ce n'est qu'un stratagème destiné à mieux faire partager l'urgence créatrice. A coup sûr, lire «La Théorie du chef» (re-sic) sur la plage, cet été, sera le meilleur moyen de se faire des amis. (am)

● Rikiki et Racaca, «La Théorie du chef», par Luc et Sim, chez Plonk et Replonk éditeurs, rue du Puits 29, La Chaux-de-Fonds.

## NAISSANCES

C'est avec joie et tendresse que  
**DIEGO**  
vous annonce la naissance de sa petite sœur

**DÁCIL**

le 10 juillet 1996

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds

Cinzia et Ricardo  
**VOLPE-LOCATELLI**  
Rue du Progrès 19  
2300 La Chaux-de-Fonds

C'est avec beaucoup de tendresse et de joie que  
**VALENTIN**  
vous annonce la naissance de son petit frère

**LUCAS**

le 12 juillet 1996

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds

Pour le plus grand bonheur de ses parents

Mireille et Patrick

**TANNER-KREBS**

Orée du Bois 30

2300 La Chaux-de-Fonds

Un grand merci au Dr Magnanelli, ainsi qu'à toute l'équipe de la clinique.

## DIVERS

**CABARET-CLUB LA FOURMI**  
Avenue Léopold-Robert 80 ☎ 039/23 43 00

**SERA FERMÉ**  
**du 15 juillet au 1er août**

132-791483

**FRUTIGER**  
CONFECTION  
«mode de vie...»

Daniel-JeanRichard 15  
2400 LE LOCLE  
Tél. 039/31 17 20

**SUPER**  
**SOLDES**  
**50%**

Jusqu'à plus de **50%**  
Du 15 au 20 juillet: ouvert complètement  
Du 22 juillet au 3 août: ouvert le matin

Soldes réels sur notre stock

132-790546

**OUVERT**  
pendant les vacances  
horlogères

(9 h - 12 h / 14 h 30 - 18 h)

BIJOUTERIE

**Mayer Stehlin**

LA CHAUX-DE-FONDS



avenue Léopold-Robert 57  
039/23 41 42

Maison spécialisée en Horlogerie et Bijouterie

132-790106

## GASTRONOMIE

**LE CHEVREUIL**  
RESTAURANT

Grandes-Crosettes. ☎ 039/23 40 92

**OUVERT**

pendant les vacances  
du lundi au vendredi

Nous sommes fermés tous les samedis et dimanches du 20 juillet au 25 août 1996, sauf réservation

Merci de votre compréhension

Chaque jour: cuisine de saison en salle à manger, grill par beau temps à l'extérieur

132-791503

**Police-secours:**

**117**



MEUBLES TAPIS RIDEAUX

**Leitenberg**

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 30 47

**ouvert durant**  
**toutes**  
**les vacances**

Horaire: matin 9 à 11 h 30  
après-midi 14 à 18 h

132-791446

**L'annonce,**  
**reflet vivant du marché**

Rapport du Musée des beaux-arts: bilan et réflexions

## Lieu ou lien d'exposition?

Le comité du Musée des beaux-arts de la Ville du Locle (MBAL) a publié, il y a quelque temps, son traditionnel rapport annuel retraçant par le menu les activités et expositions organisées en 1995 par cette institution. Il signale aussi qu'au moment de rapporter ce qui s'est déroulé, il convient d'abord d'apprécier si «les projets ont abouti dans leur réalisation en conformité avec la politique de l'institution».

Il faut bien se rendre compte, à l'évidence, que l'orientation choisie par les personnes qui garantissent la marche du MBAL «est en confrontation avec une société en perpétuelle mutation, avec des éléments consubstantiels en ce qui concerne un musée voué aux beaux-arts, les artistes qui lui confient leurs œuvres et le public qui les regarde» note le rapport.

## UN RÔLE DE CONSERVATOIRE

Il constate que pendant de nombreuses années «le musée assumait principalement le rôle de conservatoire veillant à l'acquisition et à la conservation d'œuvres significatives de

l'époque». Il esquisse ensuite ce que pourrait devenir une telle institution dont le rôle ne devrait plus seulement consister à rendre publiques ou «accréditer» des œuvres conçues dans l'intimité des ateliers.

## ŒUVRES D'ICI ET D'AILLEURS

Certes, le musée impose des choix dont les normes ont de tout temps fait l'objet de contestations de la part des artistes et du public. Il faut évidemment, d'une part, faire place à des créations originales et contemporaines – en admettant qu'un musée n'est de loin plus le seul lieu d'exposition – et d'autre part, tenir compte de la sensibilité locale ou régionale des visiteurs. Le comité estime par conséquent «qu'il est indispensable de soutenir ce qui est produit aujourd'hui par les gens d'ici, comme d'apporter des impulsions de l'extérieur qui, généralement, rendent attentif aux qualités de la création endogène».

## PROMOUVOIR LA CRÉATION ARTISTIQUE

En forme de credo, il juge par conséquent que «promouvoir la création artistique auprès du plus large public est la préoccupation du MBAL» en restant essentiellement attaché à l'estampe originale. Un domaine



## Recel de trésors

Une exposition de nombreuses œuvres sorties des collections du MBAL à voir cet été, jusqu'au 11 août. (Favre)

dans lequel l'outil a encore toute son importance. L'an dernier, une des manifes-

tations phare de cette institution fut vraisemblablement le prix de la ville du Locle, 2e

concours triennal national de l'estampe originale. Les œuvres présentées firent l'objet d'une exposition vernie le 2 septembre, et ouverte jusqu'au 19 novembre.

## DES ŒUVRES SIGNIFICATIVES

Au total, sept expositions ont été accrochées aux cimaises du musée, allant d'œuvres provenant de la triennale de la gravure polonaise, de l'institut de l'École d'art de Canberra (Australie), et de graveurs italiens et de la région. A la suite d'achats ou de dons, les collections permanentes de l'institution se sont enrichies d'œuvres significatives.

## UN LIEU DYNAMIQUE

Outre les expositions, l'atelier de gravure du musée a été régulièrement fréquenté par divers artistes et a organisé deux cours à l'intention des adultes. Par ailleurs, le conservateur, Claude Gfeller, a effectué huit visites commentées. Relevons enfin que la création d'une commission d'animation a permis d'établir un cycle de conférences qui ont eu lieu ces derniers mois. A n'en point douter, le Musée des beaux-arts du Locle est un lieu dynamique. Davantage de Loclois devraient systématiquement prendre l'habitude d'en franchir ses portes. (jcp)

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

## Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

## BRÈVE

Exécutif du Cerneux-Péquignot  
Dicastères connus

Le Conseil communal du Cerneux-Péquignot s'est réuni récemment pour constituer son bureau et se répartir les différents dicastères. Il présente le visage suivant: Pierre Vuillemez (ancien), président; Henri Mercier (ancien), vice-président; Gabriel Marguet (ancien), secrétaire; Jean-Pierre Pochon (ancien) et Janick Jungo (nouvelle), membres. Pierre Vuillemez a l'administration générale, l'aménagement du territoire et Cridor. Henri Mercier s'occupe des travaux publics, de la police, des forêts et de l'agriculture. Gabriel Marguet s'est vu attribuer les finances, les bâtiments communaux et la protection civile. Jean-Pierre Pochon est chargé de l'ins-truction publique, des sports et de l'énergie. Janick Jungo est responsable des œuvres sociales, du tourisme et de Centre-Jura. (paf)

## AGENDA

Paroisse catholique  
Plages spirituelles

En ce début de vacances, la paroisse catholique du Locle offre plusieurs plages spirituelles sous la forme de conférences de l'abbé Pierre Jaquet. Le programme est le suivant: mercredi 17 juillet, à 18 h à Paroissencentre, «Prier avec saint François d'Assise»; vendredi 19, même heure, même lieu, «Prier avec saint Ignace de Loyola»; mardi 23, même heure, même lieu, «Prier avec saint Antoine et les Pères du désert». Toutes ces méditations seront suivies d'une messe, à 19 h 30. Ces plages spirituelles ouvertes à tous peuvent se prolonger, à 20 h, sous la forme d'un pique-nique que chacun est prié d'apporter individuellement. (Imp)

## LOTO FRANÇAIS

## Premier tirage

7 - 10 - 15 - 22 - 31 - 41  
No complémentaire: 40

## Second tirage

25 - 31 - 33 - 44 - 46 - 47  
No complémentaire: 30

Morteau: le monde de l'accordéon est en deuil

## Adieu Pilou

Le monde de l'accordéon est en deuil avec la disparition de Pilou, à l'âge de 52 ans. L'annonce de son décès, hier matin à Morteau, a provoqué une véritable onde de choc, même si depuis quelques mois déjà les innombrables amis et admirateurs qu'il comptait, tant en Franche-Comté qu'en Suisse voisine, le savaient atteinte d'une maladie inéluctable.

De son vrai nom Pierre Marguet, Pilou a eu une enfance difficile, obligé de ramasser les chiffons pour Emmaüs afin de se faire quelque argent. Jeune homme, il travailla comme pâtissier au Locle. Mais dans les banquets le week-end, c'est à

l'accordéon qu'on le retrouvait. Pilou a pris ensuite le large, direction Toulon, s'embarquant à bord du paquebot Mermoz où il faisait danser les passagers en partance pour l'île de Beauté. Son infidélité à la Franche-Comté durera neuf ans. Il laissera sur la route de Toulon des amis chers: Johnny Halliday, Mike Brant, Henri Salvador et même Giscard d'Estaing avec lequel il lui arriva de jouer en duo.

Depuis 1982, Pilou aimait chaque été les croisières au Saut-du-Doubs pour le compte de la Société de navigation des Brenets. Il multiplia aussi les soirées de gala, gravant ses plus beaux morceaux sur CD et cas-

settes. Pilou fut à l'origine également de l'émission radiophonique «C'est la faute à l'accordéon», devenue depuis une véritable institution.

Pilou, accordéoniste d'exception, laissera aussi le souvenir d'un personnage original au sens étymologique du mot, et d'un bohémien au sens noble du terme. Pilou, sentant sa fin proche arriver, s'était marié mercredi dernier pour ne pas laisser sa compagne dans des difficultés matérielles.

La famille et les amis de Pilou lui rendront un dernier hommage ce mardi 16 juillet à 14 h 30 en l'église de Morteau. (pr.a.)

Morteau: 75% de réussite au baccalauréat

## Vous avez dit fort en math?

Les résultats du baccalauréat au lycée Edgar Faure de Morteau sont moins bons que l'an dernier à une ou deux brillantes exceptions près.

Les 75% de réussite à cet examen subit par 202 élèves sont conformes à la moyenne de l'Académie de Besançon. Les sections technologiques améliorèrent les résultats du cru 96 avec une moyenne de 84%, et une pointe à 92%, au bac techno option Génie-Electronique. Les moins bonnes performances concernent le bac pro Horlogerie avec seulement 56% de candidats admis. Entre ces deux extrêmes, les fortunes sont diverses, de 72,8% au bac Sciences et Vie de la Terre à 79% au bac S Technologie.

## LA GRANDE FORME!

Etienne Choffat, proviseur adjoint au lycée Edgar Faure, relève que «le cru 96 est globalement en dessous de celui de 95 sauf dans les bacs S, Physique-

Chimie, Littéraire ainsi qu'en bacs techniques».

De fortes individualités se distinguent avec tout de même trois mentions très bien accordées à des bacheliers en très grande forme. La moyenne la plus élevée est obtenue par Joséphine Myotte de Grand-Combe Châtelet avec 16,79 inscrite à un bac littéraire. Mais son bac comportait un nombre d'épreuves plus limité qu'au bac S Technologie, option maths, qui se solde par un 16,10 pour Nicolas Lefebvre de Villers-le-Lac. Ce garçon de 18 ans est véritablement polyvalent et bon sur toute la ligne.

## 20 EN MATHS!

16 en maths, 17 en anglais, 16 en sports et même un 19 en philo, c'est «canon» pour un étudiant plutôt axé sur les chiffres. Nicolas Lefebvre «ne croyait pas avoir d'aussi bonnes notes» et avoue «avoir un petit stress lié à la peur de l'échec même s'il n'y avait pas beaucoup de risques». A la rentrée il fera Maths-Sup

au lycée Vitor Hugo à Besançon mais en attendant, piano, basket, vélo et farniente à Nice.

Une excellente performance est réalisée encore par Jérôme Rougnon-Glasson de Montebon avec, s'il vous plaît, un 20 sur 20 en maths et un 18 en physique. Bravo! D'autres lycéens se présentaient aux épreuves du CAP, du BEP et du BTS. Au CAP (certificat d'aptitude professionnelle) horlogerie, il y a 90% de réussite contre 27% au CAP microtechnique. En BEP (brevet d'études professionnelles) microtechnique, 96% de succès contre 76% au BEP communication, administration et secrétariat, et 74% au BEP comptabilité.

Enfin, douze des quatorze élèves qui se sont présentés au BTS (brevet de technicien supérieur) microtechnique ont été admis, «réalisant de belles productions finies par rapport aux autres lycées» (dixit M. Choffat). (pr.a.)

Pierre Voisin démissionne du Conseil général  
Chargé de mission en Afrique

Le conseiller général radical Pierre Voisin, inspecteur de douane du Locle, vient d'envoyer sa lettre de démission à la présidente du Conseil général Marisa Vonlanthen. Motif: il vient d'être appelé à «manager», en tant que doyen, la partie structurelle d'un séminaire de formation des fonctionnaires supérieurs francophones des douanes (regroupant 19 pays).

Ce séminaire, placé sous l'égide de la DDA et de l'Organisation mondiale des douanes,

avait été organisé depuis plus de vingt ans en Suisse. Mais, après une expérience pilote positive l'an dernier, il aura désormais lieu sur le continent africain.

Or, Pierre Voisin n'est pas un néophyte en la matière, puisqu'il a participé à cinq missions en Afrique dans le cadre du Corps suisse d'aide en cas de catastrophe. Son mandat porte sur trois ans, à raison d'une douzaine de semaines par année. Il s'envole cet automne pour Abidjan, en Côte d'Ivoire. (cid)

Pontarlier: André Cuiet

## Le maire sur la sellette

Toute la journée de jeudi dernier, le maire de Pontarlier a une nouvelle fois été entendu par la police judiciaire sur les marchés publics obtenus par son ancien cabinet d'études thermiques.

L'enquête en cours depuis quelques mois se poursuit sans aboutir encore. L'élu PR devait en effet quitter le commissariat libre à l'issue de cette seconde audition, sans faire l'objet d'une ouverture d'information. Jeudi dernier, le procureur Christian Hassentratz laissait entendre qu'une telle issue pourrait intervenir dans les semaines à venir.

A l'origine, l'enquête portait essentiellement sur deux contrats décrochés par le bureau d'études du maire lors de la rénovation des HLM des Pareuses à Pontarlier et d'un programme HLM à Besançon. André Cuiet avait été convoqué par la PJ bisontine le 21 mai dernier et placé en garde à vue pendant 33 heures. Dans le premier cas, l'architecte lauréat et les entreprises affirment que l'élu leur a été imposé. Dans la seconde affaire, André Cuiet, candidat à l'appel d'offres, siégeait à la commission permanente du dé-

partement qui a accordé une garantie d'emprunt dans le cadre de l'opération.

Profitant de la garde à vue, les policiers du SRPJ avaient perquisitionné à son domicile et saisi la comptabilité du bureau d'études qu'ils viennent d'exploiter pendant près de deux mois. Plusieurs années d'activité ont ainsi été passées au crible, des dizaines de contrats examinés minutieusement afin d'établir si d'autres irrégularités ont été commises. C'est pour faire le point sur cette nouvelle moisson, dont on ignore si elle a été fructueuse, que les policiers souhaitaient à nouveau entendre le maire de Pontarlier. Après trois heures d'explications, il a quitté les lieux pour aller déjeuner avant de revenir en début d'après-midi. En fin de journée, l'élu était toujours entendu par les enquêteurs chargés du dossier. Le procureur qui dirige cette enquête n'envisageait toujours par de confier le dossier à un juge d'instruction dans l'im-médiat. Très discret sur les résultats des investigations, il n'excluait toutefois pas qu'elles débouchent cet été sur une mise en examen. (p.sch)

## Rédactions

## CANTON

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

## NEUCHÂTEL

Tél: 038/24 34 76

Fax: 038/24 34 67 ou

Tél. et fax: 038/31 62 04

## VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/53 16 46

Fax: 038/53 43 31

## VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

## BRÈVES

## Peseux

## La poste rénovée

Rénovée, agrandie, la nouvelle poste de Peseux s'est ouverte la semaine dernière. D'importants travaux étaient nécessaires. Ils ont duré cinq mois durant lesquels les services postaux de la commune se sont installés provisoirement devant l'ancienne usine des Fours Borel. La hall des guichets a doublé de surface et la poste offre aujourd'hui plus de cases postales à la clientèle. (comm-se)

## Neuchâtel

## Antiracisme sur Internet

Comme annoncé dans ces colonnes, la Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme (LICRA) a une antenne sur Neuchâtel. Mieux, on la trouve désormais sur Internet. Le Groupe de Neuchâtel et environs (il réunit le canton du Jura et la région biennoise francophone) a créé un page qu'on peut consulter à l'adresse suivante: <http://www.mnet.ch/licra/>. Le site est en construction permanente, les mises à jour sont effectuées très régulièrement. Y figure une rubrique consacrée aux autres groupes et associations qui ont les mêmes buts. Si le Groupe LICRA de Neuchâtel s'est branché sur Internet, c'est qu'il s'agit d'un gigantesque espace de liberté d'expression et d'information. En l'occurrence, les sites racistes, négationnistes et nationalistes de toutes obédiences y sont largement représentés. (se)

## RTN

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal.  
6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00,  
14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30,  
19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rap-  
ports. 6.20 Bonjour chez vous. 6.45  
Star mystère. 6.50 Sports. 7.15 PMU +  
rapports. 7.35 Revue de presse. 7.40  
Éclats de bulles. 8.45 Le jeu du pied  
gauche. 8.50 Petites annonces. 9.10  
Les naissances. 9.20 Sélection TV.  
10.05 Arc-en-Ciel: L'invité. 11.05 Sur un  
plateau: L'invité. 11.45 Carré d'As.  
11.50 Petites annonces. 12.30 Sports-  
Contacts. 13.05 Les anniversaires.  
13.50 Petites annonces. 14.40 Roule-  
ta-bille. 15.20 Trajectoires. 16.00 Der-  
nière ligne droite avec la Natelomobile.  
17.30 Ticket Corner. 18.55 Sélection  
TV. 19.00 Mélomanies (musique clas-  
sique). 19.30 Magazines musicaux.  
20.00 Musique non-trop.

# Dombresson: beau succès pour les portes ouvertes au Temple

## Une journée dévolue à l'histoire

Malgré le soleil radieux, plus de deux cents personnes ont répondu samedi à l'invitation du Service cantonal de la protection des monuments et sites qui ouvrait grand les portes du temple de Dombresson. Celui-ci subit encore bon nombre de travaux, notamment des fouilles archéologiques. Détruit par un gigantesque incendie en août 1994, l'édifice a dévoilé quelque peu le visage qui sera le sien dès l'automne prochain.

La première partie de la visite proposée aux curieux avait trait à l'histoire du site. La très vieille histoire devrions-nous écrire, puisque les fouilles archéologiques en cours ont confirmé que Dombresson comptait bel et bien une église romane. Ce qui fait de l'édifice l'un des plus anciens de la région.

Devant l'entrée du temple actuel, des travaux ont mis à jour notamment des sépultures. Pas plus tard que vendredi soir, deux tombes ont livré des bagues. L'analyse de ces pièces au carbone 14 devrait, elle aussi, appuyer la datation avancée par les spécialistes. La position de

certaines squelettes laisse peu de doutes quant à l'époque de leur ensevelissement. Ils sont étendus dans l'axe est-ouest, une pratique remontant aux VIe et VIIe siècles, la course du soleil étant un symbole de résurrection. Les fouilles actuelles démontrent la continuité de l'occupation de la région depuis l'Antiquité.

Les visiteurs ont ensuite sauté directement dans le XVIIe siècle en pénétrant dans le temple. L'actuelle église a effectivement été construite entre 1696 et 1698. Au sein de l'édifice, l'assemblée a tout d'abord pu constater quel aspect prenait gentiment le temple. Celui-ci ayant été avalé presque entièrement par des flammes un soir d'août 1994. Cela dit, l'espace est encore occupé par des échafaudages.

Au beau milieu des tubes métalliques, un bref exposé historique a rappelé à l'assemblée les différentes étapes qui ont conduit les villages de Dombresson, de Villiers, de Savagnier et du Pâquier à construire un temple. A noter qu'à l'époque, le coût des travaux avait été bien supérieur aux estimations. Dès lors, pour assumer les factures, Dombresson, qui entre-temps était devenu le maître d'œuvre, a introduit un impôt spécial. Un impôt qui, soit dit en passant, a été maintenu plus longtemps que nécessaire. Une preuve sup-



Fouilles archéologiques au temple de Dombresson  
Les travaux et les découvertes ont intéressé les visiteurs.

(E)

plémentaire que l'histoire n'est qu'une éternelle répétition...

Par la suite, les groupes de visiteurs ont aussi profité de l'intervention d'un restaurateur d'art, puis des informations de

l'architecte responsable des travaux de rénovation.

Si, pour l'heure, les travaux de réfection ne peuvent encore dévoiler complètement leur résultat, il est acquis que le temple

ne comprendra plus de galerie. Ceci afin de mettre en valeur le volume existant et, surtout, la voûte d'entrée. Cette enceinte étant un fort beau témoin de ce qu'était l'église romane. Ph. R.

### Au Camp de Vaumarcus

## Les Rencontres, début de l'amitié

Ils sont arrivés samedi, contents de se retrouver, heureux de se découvrir. Ils sont cinquante et ils passeront une semaine à l'enseignement des 68e Rencontres de Vaumarcus. Leur programme est ouvert à qui s'y intéresse.

Samedi le temps était radieux au Camp de Vaumarcus. La se-

maine s'annonce belle. Tant mieux: les Rencontres de Vaumarcus sont un moment de détente et de partage. Venues de toute la Suisse romande, les cinquante personnes qui y participent cette année sont des habituées pour la plupart. Quelques nouveaux se sont joints à elles pour vivre une semaine convi-

viale, à la fois culturelle, ludique et spirituelle. Une semaine qui, souvent, s'offre comme le début de l'amitié.

Le programme des conférences est ouvert à tous, de même que les concerts. Ces manifestations ont lieu au Camps de Vaumarcus, salle Guisan. (se-Impar-Galley)

- **Conférences:** ce matin, à 10 h, «L'agriculture de demain», par Jean-Pierre Berger, agriculteur, ancien conseiller national; jeudi 18 juillet, 10 h, «High tech, éthique et tact», par Jean-Claude Gabus, directeur de la Fondation pour les téléthèses; vendredi 19 juillet, «La Solitude», par le docteur Charles Bugnon.

- **Heures musicales:** ce soir, 20 h, violon et guitare, par D. Kasakova et J.-C. Ducrét; jeudi 18 juillet, 16 h 45, chant et piano, par D. Millar et A. Bruderer.



### Nouvelle saison de concerts au Val-de-Travers

## Rock à gogo: les régionaux d'abord

Le groupe Alambic Production – une des cinq composantes du Centre culturel du Val-de-Travers – a le vent en poupe depuis qu'il a remanié la formule de ses concerts. Abandonnant le créneau «chansons françaises et jazz», il s'est constitué une véritable identité en s'orientant vers les formations régionales, sans pour autant négliger les apports extérieurs. Alambic vient de rendre public son préprogramme pour la saison 96/97.

Le groupe Alambic mise sur six concerts par saison, des concerts qui se déroulent alternativement à la Maison des Mascaronis à

Môtiers et au Snack-bar Cavalino à Fleurier. Pour cette nouvelle saison, à l'instar de la précédente, un festival figure au programme. Il s'agit de l'Alambic Rock Festival du Val-de-Travers, qui aura lieu le 8 mars 1997, avec la participation de groupes régionaux. L'affiche n'est toutefois pas encore définie.

### DÈS LE 5 OCTOBRE

En attendant le festival, la saison prendra son envol le 5 octobre prochain. A l'affiche, Girl Frank – une formation de Neuchâtel – et T.H.C., un groupe du Vallon. Elle se poursuivra le 2

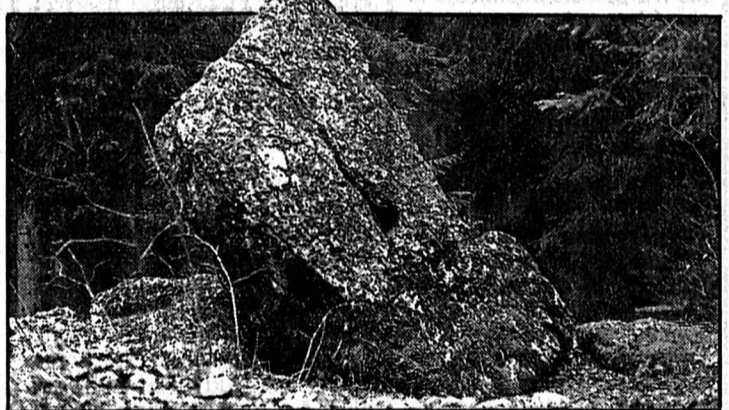
novembre (groupes à définir) et le 30 du même mois avec Antarrès, qui nous vient du Littoral neuchâtelois, et Dossier Ouvert, autre formation du Val-de-Travers.

Le 25 janvier 1997, ce sera au tour des Chaux-de-Fonniers de Jivars Quartet de se produire, en compagnie d'une seconde formation pour l'instant encore inconnue.

Enfin, le 26 avril ou le 3 mai, clôture de la saison avec Les Tontons Flingueurs, de Genève. Pour l'heure, les lieux exacts des concerts ne sont pas arrêtés. Nous y reviendrons. (mcd)

### 3e édition de La Combassonne

## Les Verrières en courant



### Le menhir de Combasson

La course tire son nom de cette pierre levée, située entre Chincul et Les Cernets, qui n'a toutefois rien à voir avec les druides celtes. (Impar-De Cristofano-a)

Le Ski-Club Cernets et Verrières organise, le samedi 10 août prochain, la troisième édition de La Combassonne. Une course pédestre populaire qui a drainé quelque 200 participants à chacune de ses deux premières éditions. Ce succès a encouragé les organisateurs à remettre l'ouvrage sur le métier.

La Combassonne, qui est inscrite au calendrier du Championnat cantonal des courses hors stade et à celui de la Fédération suisse d'athlétisme, tire son nom du menhir de Combasson, situé entre Chincul et Les Cernets, une pierre levée aux dimensions imposantes qui n'a toutefois rien à voir avec les druides.

Cette année, la course bénéficiera des infrastructures de la traditionnelle Mi-Été des Cernets (10 et 11 août). A cet effet, une grande cantine sera installée et à la suite de la proclamation des résultats (vers 18 heures), un souper avec spectacle ainsi qu'un bal sont prévus.

Le parcours, varié, est composé de sentiers, de chemins de forêt, de pâturages et de routes goudronnées. Les participants se répartiront en différentes catégories (départs échelonnés entre 14 h 30 et 16 heures). Les plus jeunes (garçons et filles, nés en 87-88 et après, 85-86 et 83-84)

s'affronteront sur un kilomètre, et les cadet(te)s (81-82 et 79-80) sur 1,5 et 5 kilomètres. Tous les autres concurrents – juniors nés en 77-78, hommes/dames nés entre 57 et 76, hommes vétérans I (47-56), II (46 et avant) et dames vétérans (56 et avant) – s'élanceront pour 12,6 kilomètres. Enfin, les personnes de la catégorie «ultra-populaire» – coureurs occasionnels, toutes classes d'âges – en découvrant sur 5 kilomètres. (comm-mdc)

- **Renseignements et inscriptions (possibles sur place) chez Thierry Ray au téléphone (038) 61 46 74.**

### NAISSANCE

C'est avec beaucoup de tendresse et d'émotion que nous vous annonçons la naissance de

## JULIE

le 14 juillet 1996

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds

Famille  
Josiane et Jean-François  
BAUER-WYSS  
Chemin Gabriel 2  
2034 Peseux

# Canton du Jura: trois registres fonciers en un seul Delémont et Saignelégier sacrifiés?

Dans une question écrite, le groupe démocrate-chrétien du Jura fait état de rumeurs selon lesquelles les trois registres fonciers de district seraient réunis en un seul, probablement à Porrentruy. Il demande au Gouvernement s'il nourrit un tel projet et si les clients des districts de Delémont et des Franches-Montagnes devront s'acquitter d'un émolument afin d'avoir accès au registre cantonal.

Depuis que l'informatisation des trois registres fonciers a été menée à chef, la possibilité de les réunir en un seul, afin de réduire encore le nombre de fonctionnaires de 6 à 4 - ils étaient neuf il y a trois ans - est effectivement étudiée au sein d'un groupe de travail. Les conclusions de cette étude ne sont pas encore connues, puisque le groupe n'a pas terminé son travail.

Mais c'est un fait que les liaisons informatiques permet-

traient de prendre de telles mesures d'économies, d'autant plus que les notaires seront reliés aux registres par ordinateur, dès l'année prochaine, tout comme sans doute les géomètres. Or, on sait que les autres demandes de renseignements émanant de particuliers ne sont pas très nombreuses, les nouveaux moyens de bureautique - télécopieur et photocopieur - devant permettre de les satisfaire sans inconvénient majeur.

## TÂCHES COMPTABLES ET TERRITORIALITÉ

Créer un registre foncier central concentrerait les tâches comptables en un seul point, les liaisons informatiques offrant en outre l'avantage de simplifier les relations, d'où l'économie possible de deux emplois. Le cas échéant, un tel projet gouvernemental devrait recevoir l'aval du Parlement, puisqu'il entraînerait des modifications législatives. Suscitera-t-il l'opposition des Delémontains (2,5 emplois actuellement) et des Franches-Montagnards (un demi-poste actuellement), cette fois solidaires?

Du côté des notaires, il n'y



Préfecture de Saignelégier

Le Registre foncier des Franches-Montagnes sera-t-il centralisé à Porrentruy? Réponse en automne. (Impar-Gogniat)

pas de véritable opposition à ce projet qui pourrait aussi mettre fin au principe de territorialité qui régit leurs activités. Selon ce dernier, les notaires ne peuvent pas instrumenter d'acte hors de leur district. Cette restriction pourrait alors être levée. Faut-il craindre dès lors que Les Franches-Montagnes n'aient plus de notaire? Cette question mérite certes d'être posée, mais il ne semble pas qu'on doive envisager une telle éventualité. Un bon notaire trouvera toujours une clientèle suffisante.

Bien qu'aucune décision ne soit prise, la localisation d'un futur registre central devrait logiquement être favorable à Porrentruy, le Château, qui abrite l'actuel registre de district, disposant de locaux en suffisance à cette fin.

Il reste bien sûr à examiner si les économies de personnel qui découleraient d'une telle réforme ne seraient pas fortement contrebalancées par des frais de liaisons informatiques, mais tel ne semble pas devoir être le cas. On en saura donc un peu plus dès cet automne. V.G.

## Rédaction

du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

Fax: 039/44 17 07

ou

Tél/fax: 039/41 22 22

## Rédaction

JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

## BRÈVES

### La Gruère

#### La mue du «Poussin Rouge»

On se souvient des difficultés rencontrées par la première buvette installée près de la scierie de l'étang de la Gruère. Le Service d'hygiène cantonal et une controverse sur l'esthétique du bus fluo posé à cet endroit et baptisé «Poussin Rouge» avaient jeté un froid sur les ardeurs des deux gérantes. Qui, loin de se décourager, ont pris la balle au bond pour aménager une cabane en bois qui satisfait autant l'hygiéniste cantonal que l'aspect visuel des lieux. Comme cette cabane sera démontée à la fin de saison, elle n'a pas été soumise à la procédure du permis de construire. «Le Poussin Rouge» peut donc reprendre son envol. (mgo)

### Juge prévôtois

#### Nouvelles responsabilités

Me François Tallat, juge d'instruction et président du Tribunal II du district de Moutier depuis 1979, a été nommé juge d'instruction cantonal en matière économique pour les cas de langue française. Il entrera en fonction le 1er janvier prochain. Le Grand Conseil lui a réservé une élection confortable. (kr)

## Radio Jura bernois

6.00 Flash. 6.10 Les matinales. 6.45 Jeu. 6.55 RJBulle. 7.00 Journal. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Flash. 8.45 RJBulle. 9.00 Flash. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 9.45 Température de l'eau. 10.00 100% musique. 11.00 Radiomania. 11.15 Chronique de Claude Nobs, Montreux Jazz Festival. 11.30 Radiomania L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.05 Activités villageoises. 12.15 Journal. 12.35 Agenda. 13.00 A l'occase. 13.40 Naissances. 13.50 RJBulle. 14.00 100% musique. 16.00 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Journal. 19.00 Montreux-Jazz Festival. 19.58 100% Musique.

## J'ÉCOUTE 1008 FREQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Parti pris. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Destination découverte. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juice-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 Fréquence jazz ou l'écoute buissonnière ou CD vies. 19.31 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

## Cinquième Chant du Gros au Noirmont De Flück à Allgemeinixx!

Le «Chant du Gros» va, pour la cinquième fois, secouer Le Noirmont aux sons des décibels à la mi-septembre. Et pour marquer les cinq ans d'utopie de ce festival «gratos», l'équipe de Gilles Pierre et de «La Rouge» innove sur deux fronts: en étalant les festivités sur deux jours et en ouvrant largement la scène à d'autres musiques que le rock.

comme «The Features» qui ont écumé les villes des USA et qui ont sorti un troisième CD enregistré en Jamaïque. Ce sera aussi l'occasion de découvrir «Verbal» qui nous vient de Morges ou encore «Allgemeinixx» établi en terre neuchâteloise et qui distille de la bossa nova.

Pour marquer d'une pierre blanche les cinq ans du Chant

du Gros, le Festival s'ouvre à d'autres genres de musique. Ainsi un spectacle pour enfants (Annick) côtoiera la musique champêtre (Antoine Flück), la chanson française (Le Bel Hubert) ou encore le reggae mélodieux et riche des «Moonraisers». Bref, une cinquième édition aussi riche que variée. (mgo)

Est-ce que les enfants terribles du «Chant du Gros», sages de rock noir, deviennent épris?

Pas du tout. Offrir une scène à de jeunes groupes régionaux reste le souci des organisateurs. Ainsi, ce sont «Les Sauvages», formation taignonne (Stéphanie Ramseyer, Eddy Jeanbourquin alias Zizi Bald et Mario Ivone), qui ouvriront les feux de cette cuvée 96. Qui se déroulera pour la première fois sur deux soirées. Le rock marque largement cette édition avec notamment Galaad, Woodoo (France) ou encore un invité surprise.

Le Chant du Gros, c'est aussi une histoire d'amitié et quelques formations sont de retour au Noirmont pour la seconde fois à l'image de «Laugh», le groupe neuchâtelois qui monte. Il y aura aussi quelques gros calibres



### Prévu à la mi-septembre

Le festival du Chant du Gros s'ouvre à la chanson française et... à la schwytoise avec «Les amis d'Antoine Flück».

## Ecole de commerce de Saint-Imier

### Etudiants brillants en concours

Les élèves de l'Ecole de commerce de Saint-Imier sont des bons compétiteurs. Ils ont signé de remarquables performances lors des récents concours organisés par l'ASSAP.

Ces joutes techniques ont porté sur les branches traditionnelles de la bureautique - dactylographie, traitement de texte - avec en plus une épreuve sur un tableur EXCEL 5. C'est dans cette dernière que Christoph Stotzer s'est montré particulièrement à l'aise. Le travail présenté lui a valu la mention d'excellence. L'étudiant imérien partage cet honneur avec seulement trois autres candidats alors qu'au dé-

part ils étaient 202 à l'espérer en Suisse romande.

Dans le concours «traitement de texte», 840 travaux ont été remis. Ceux signés d'élèves imériens ont retenu l'attention du jury tout comme les copies rendues par quatre d'entre eux lors de l'épreuve de dactylographie. (comm-lmp)

#### LES LAURÉAT(E)S

Diplôme ASSAP (catégorie tableur): Christophe Stotzer, excellent; Jan Bieri, Rachel Charmillot, Lucas Dubuis, Philippe Jeanneret, Matthias Kernen, Lidia Rachetta, Inès Rüfenacht, Christelle Steiner, Doris Zeller, Thérèse Zumkehr, très bien; Si-

mone Liechti, Samuel Noser, Teresa Rodrigues, bien.

Diplôme ASSAP (catégorie traitement de texte): Nadia Leuenberger, Joëlle Surdez, Doris Zeller, excellent; Natascha Addor, Jan Bieri, Rachel Charmillot, Lucas Dubuis, Gil Monserrat, Matthias Kernen, Lidia Rachetta, Inès Rüfenacht, Karoline Schletti, Eva Schmid, Christelle Steiner, Thérèse Zumkehr, très bien; Simone Liechti, Christel Merillat, Samuel Noser, bien; Philippe Jeanneret, Corinne Schwab, Thibault Fasolis, Piero Fiorucci, Christoph Stotzer. Diplôme ASSAP (catégorie dactylographie): Christel Merillat, Simona Melotti, très bien; Joëlle Surdez, bien; Corinne Schwab.

## Saint-Imier: au cœur du règne minéral Un bijou de musée

S'ils avaient pu choisir, nul doute que Willy Freitag et son épouse Hilda auraient souhaité vivre à l'âge de la pierre. Tous deux éprouvent une passion, sans limite, pour la minéralogie. Leur motivation, pourtant, diffère. Monsieur y voit un moyen d'étancher sa soif de connaissances scientifiques. Madame est une adepte parce que cette science ravit l'esthète. A Saint-Imier, le musée «Le Cristal» illustre la parfaite complémentarité de ces deux pôles d'intérêt.

Lorsqu'ils se disent oui pour la vie, Willy et Hilda Freitag ne savent pas tout l'un de l'autre. Revenu, le temps d'une visite, dans le Binntal, terre valaisanne de son enfance, l'époux reste stupéfait de l'intérêt portée par l'élué de son cœur à une vitrine de minéraux.

Quand elle lui demande où s'achètent pareilles merveilles, l'enfant élevé dans la zone minéralifère la plus dense d'Europe a beau jeu de répondre que ces beautés se trouvent dans la nature.

### INSOLITE CORBEILLE DE MARIAGE

Le marteau et le burin achetés sitôt après cette révélation ne vont plus jamais quitter leur corbeille de mariage. Aux quatre coins de l'Europe, ils leur permettront d'assouvir une passion commune, vécue chaque fois que leur activité professionnelle leur en laisse le temps.

Les voyages se multiplient, les trouvailles également. La matière première pour le musée

qu'ensemble ils veulent créer s'accumule. La fréquentation assidue de bourses en Suisse et des filons à l'étranger favorisent la concrétisation de cette intention. Saint-Imier aura le privilège d'accueillir cette réalisation.

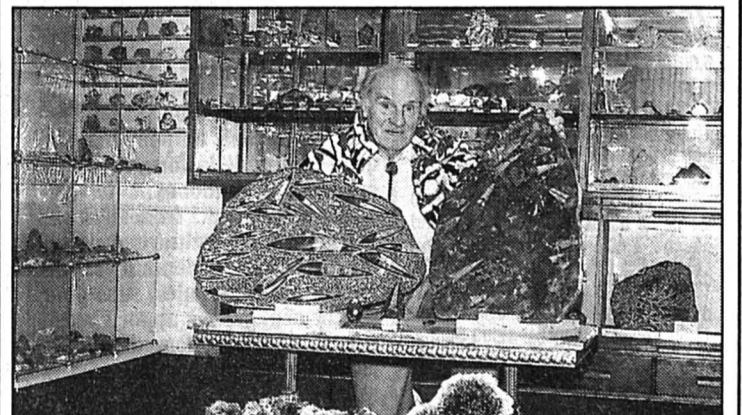
Cela fait plus de deux décennies déjà que cette commune peut s'en féliciter. Ici, la minéralogie révèle ses secrets. Mieux, ils sont disséqués puisque, chaque fois que cela a été possible, les pierres sont montrées brutes dans leur roche, brutes détachées, taillées et montées en bijoux.

### UN BALLET DE COULEURS

Chaque pièce a son histoire et Willy Freitag s'en fait, auprès des visiteurs, l'infatigable interprète. Avec une rare maîtrise, il parle de la rose de fer, de sa sœur des sables, des particularités des améthystes, des opales et des rubis. Le guide enchaîne en expliquant l'origine des fossiles exposés et ponctue la visite d'un feu d'artifice de couleurs offert par des pierres réagissant aux ultraviolets.

Les visiteurs viennent de loin apprécier ce musée privé dont nombre d'Imériens ignorent toujours l'existence. Dommage, ils passent à côté d'un étonnant spectacle! (nic)

● Le musée de minéraux «Le Cristal», installé au passage Central 6 à Saint-Imier se visite sur demande. Les personnes intéressées peuvent prendre contact en téléphonant au (039) 41 16 02.



### Le fruit d'une passion

Témoin de l'intérêt de Willy Freitag pour la minéralogie, le musée imérien «Le Cristal» recèle des curiosités ancestrales. (Impar-Chiesa)



Suisse romande

9.15 Top Models 9.35 Un soir chez Norris 9.50 Perry Mason 10.40 Embarquement porte No 11.05 Les feux de l'amour 11.50 Mademoiselle 12.15 La vie de famille...

20.00 Météo

20.05 Spécial cinéma à la carte: Pour choisir votre film: composez le 156.56.58, 1, 2 ou 3, dès 12 heures 1. Tombstone Film américain de George Pan Cosmatos (1993) Avec Kurt Russel, Val Kilmer...

22.15 Aux frontières du réel

23.00 Ciao - Neuchâtel 23.30 T.J.-nuit 23.35 Profession: reporter E.N.G. Intimidation 0.25 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 Euronews. 10.00 Télé-achat. 10.30 Euronews. 14.00 Télé-achat. 14.30 Euronews. 19.30 Les femmes de sables. 20.00 Un portrait naturel (3/fin). 20.55 Format NZZ. Best of Swiss made. 21.25 T.J. soir (R) / Tout sport. 22.30 30 ans du Festival de Jazz de Montreux. 22.30 L'épicerie de ma mère. Film de Jean-Marie Barbe. 23.20 Euronews.

Suisse alémanique

11.45 Wildlife On One. 12.15 California Dreams. 12.35 Keiner kriegt die Kurve. 13.00 Tagesschau. 13.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.35 TAF in Concert. 15.10 Schatzsucher. 15.55 Früh übt sich, Detektiv zu sein. 16.45 Tim und Struppi. 17.10 Kidz-Sommerspecial. Das kecke Kindermagazin. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.45 Flipper. 19.15 Schweiz aktuell «Sommerzeit». 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 SchweizerLacher. 21.00 Sphinx: Geheimnisse der Geschichte (1/6). Hannibal - Der Schrecken Roms. 21.50 10 vor 10. 22.15 Meine teuflischen Nachbarn. Amerik. Spielfilm (1989). 23.55 Dream On.

RADIOS

La Première

8.25 Suisse... du bout du monde. 8.30 Titres. 8.40 L'or selon Blaise Cendrars. 8.50 Latino, Micro-méga, les terrasses de l'été. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie d'été. 11.05 Zapp'suisse. 12.05 Big-bang. 12.30 Le 12.30. 13.00 Les dicodéurs. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 15.15 Une lame pour cinq anneaux. 15.30 Couleur d'un jour. 16.20 Auto-interview. 16.50 Les cinq premières minutes. 17.05 H2O mon amour. 18.00 Journal du soir. 18.20 Déjà bravo, encore merci. 19.05 Journal des sports. 19.10 Sérénades. 20.05 Pas très cathodique. 22.05 A mots découverts. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Subtil mon cher Watson. 23.05 A mots découverts. Les polars du passé.

TF1 France 1

6.05 Nul ne revient sur ses pas 6.30 Passions 7.00 TF1 info 7.10 A tout! Spip 7.25 Disney Club été 8.30 Télé shopping 9.05 Club Dorothee vacances 11.10 Evelyn 11.40 La roue de la fortune 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 Dallas 15.25 Hawaï police d'Etat 16.25 Club Dorothee vacances 17.15 Des copains en or 17.50 Jamais 2 ans toi... 18.15 Case k.o. 18.45 Marc et Sophie 19.20 La chanson trésor.

20.00 Journal 100 ans d'exploits

20.50 Terre indigo (2/8) Avec Francis Huster, Cristiana Réali Le sort s'acharne sur les Vallogne. Alors que toute la famille oeuvre à la construction d'une digue pour assécher les marais, Maxime contracte la fièvre blanche, un mal incurable. L'enfant meurt dans les bras de sa mère. Folle de tristesse, Constance n'a plus goût à la vie et tient Joseph pour responsable de la disparition de leur fils. Au même moment, mû par le désir de se venger d'une famille qui l'a renié, Pierre s'évade de Cayenne.

22.30 Sans aucun doute... c'est l'été

0.20 F1 magazine Spécial GP de Grande-Bretagne 1.05 TF1 nuit / météo 1.15 L'équipe Cousteau en Amazonie 2.10 TF1 nuit 2.20 Histoires naturelles 3.10 TF1 nuit 3.10 Côté coeur 3.45 TF1 nuit 3.55 Histoires naturelles 4.25 TF1 nuit 4.35 Passions 5.00 Musique 5.05 Histoires naturelles

CANAL+ Canal +

8.05 Les multicoches. 8.10 The mask. 8.30 Les inventions de la vie (3). 8.58 Clara & Jérémy. 9.00 Jack the bear. 10.35 Surprises. 10.55 Adultère (mode d'emploi). 12.29 Pin-up. 12.30 Flash d'information. 12.35 L'été de l'histoire. 12.40 Les messagers de Moscou en Europe. 13.40 Cap danger. 15.15 Surprises. 15.35 Pour l'amour d'une femme. 17.35 Surprises. 17.45 Reboot. 18.10 Montana. 18.35 Profession critique. 19.00 Best of nulle part ailleurs. 19.45 Flash d'information. 19.50 J.O. Atlanta 96. 20.00 C'est pas le 20h00. 20.35 Pucelina. 21.55 Flash d'information. 22.00 Augustin. 23.00 Afriques: comment ça va avec la douleur? 1.44 Pin-up.

Suisse italienne

12.00 Vita al faro incantato. 12.30 Telegiornale. 12.40 La grande vallata. 13.35 Marielena. 14.25 Baywatch. 15.15 Ciclismo: Tour de France. 15. tappa: Brive-La-Gaillarde-Villeneuve-sur-Lot. Cronaca diretta. 17.40 L'allegria famiglia dei Moomin. 18.05 The flying doctors. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 Ciao Locarno. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 La vera storia di Medgar Evers. TV-movie biografico di Michael Schultz (USA 1984). 22.00 Telegiornale. 22.05 La nuova visione. Verso un nuovo modello. 23.05 Telegiornale/Météo. 23.20 Oggi al Tour. Sintesi. 23.30 Doc D.O.C. Il profeta del parto. 0.20 Television.

Espace 2

6.10 Matinales. 9.05 L'humeur vagabonde. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet d'été. 13.00 Musique d'abord. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'été. 18.00 Jazz. 20.00 L'été des festivals. Prelude. 20.30 Festival pianistico di Bellinzona. En différé de la Salle Linga Castelgrande: Jean Philippe Collard, piano. Oeuvres de Fauré, Chopin. 22.30 Postlude. 23.05 Ethnomusique. 0.05 Notturno.

France 2

6.00 Les week-ends de Léo et Léa 6.30 Télématin 8.30 Un livre, des livres 8.35 Amusement votre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 L'annexe 9.55 Hanna Barbera Dingue Dong 10.50 Laurel et Hardy 11.05 Flash info des sourds et des malentendants 11.15 Motus 11.45 Les Z'amours 12.15 Un livre, des livres 12.20 Pyramide 12.59 Journal 13.45 Conso-mag 13.50 Les routiers 14.45 En attendant le Tour 15.15 Tour de France: Brive-la-Gaillarde - Villeneuve-sur-Lot 17.40 Vêlo club 18.40 Un livre, des livres 18.45 Qui est qui? 19.20 Les enfants de la télé en vacances 19.59 Journal.

20.35 Image du Tour 20.40 A cheval

20.55 Un coin de soleil (2/12) Téléfilm de Fabrizio Costa L'erreur Avec Fabiano Vagnarelli, Gioele Dix. Ettore s'emploie à rechercher une famille d'accueil pour un petit garçon désespéré de 10 ans, persuadé qu'il ne connaîtra jamais l'amour de parents attentifs. Il va devoir se battre contre une certaine lenteur administrative, au risque d'aller trop vite et de raviver, à travers cette nouvelle affaire, ses différends avec Vito, le psychologue. Le jeune héros de cette deuxième histoire est particulièrement attachant. Mais les problèmes des adultes prennent le pas sur ceux des enfants et l'affrontement amical entre les deux personnages principaux, Vito et Ettore, tourne déjà à la répétition.

22.40 Meurtre sur la voie 9

Téléfilm de Robert Iscove Avec Richard Crenna, Joan Van Ark 0.10 Journal 0.30 Tatort 2.05 Opéra sauvage 2.55 Coureurs des bois 3.50 24 heures d'info 4.00 Stratégie du silence 4.25 7e continent 4.50 Tour de France

TV 5 Europe

10.35 Génération sensations. 10.45 40 degrés à l'ombre. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.05 Paris Lumières (R). 13.30 Le Château des Oliviers (R). 15.00 Reportages (R). 15.30 La boîte à mémoire (R). 16.00 Journal. 16.15 Bibi et ses amis (R). 16.45 Fa Si La chanter. 17.15 Pyramide. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.25 Le grand jeu de l'olympisme. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Thalassa. 21.00 Le point médias. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale/Jeu. 22.35 Marie-Galante (3/4). Téléfilm de Jean-Pierre Richard. 0.00 Perfecto (R).

tve Espagne

6.00 Euronews. 7.30 Noticias. 9.10 Los desayunos. 10.00 Willy Fogg II. 10.30 Las mil y una américas. 11.00 Las historias de Clarissa. 11.30 Los rompecorazonos. 12.25 Noticias. 12.30 Pasa la vida. 14.00 Noticias. 14.30 Paso a paso. 15.00 Telediario. 15.45 Ciclismo: Tour de Francia. 16.45 Perla negra. 19.00 Noticias. 19.05 Se ha escrito un crimen. 20.00 Gente. 21.00 Telediario. 21.45 Mar a mar. 22.15 Gran prix de verano. 0.00 Fuerzas ocultas. 1.00 Telediario. 1.10 Ley y orden. 2.10 Serie. 3.10 Instituto alpino. 4.30 Telediario. 5.00 Gente de primera.

Suisse alémanique

10.05 D'Summerschicht. 10.15 Herz ist Trumpf. 10.30 Volksmusik extra. 11.10 Ratgeber Sommerprogramm. 11.45 Kinderclub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mit tagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Bücherwurm. 15.05 Hörspiel: Chnebelgrinde. Chevreau oder D'Franzose im Ybrig. Von Meinrad Liener. 15.45 Geh, wohin dein Herz dich trägt (1). 16.00 Welle 1. 16.30 Talisman. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Platzkonzert. 19.30 SiggSaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Wunschkonzert. Volkstümlich - Schlager. 22.00 Familienrat: Barbie ist magersüchtig (W). 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtlub.

France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.15 Les Minikeums 11.00 Autour du Tour 11.45 Le 12/13: Titres de l'actualité 11.50 Estivales 12.35 Le 12/13: Edition nationale 13.05 Keno 13.10 La boîte à mémoire 13.40 Télématin 14.40 Fame 15.30 Ranch L. 16.20 40 degrés à l'ombre 18.20 Questions pour un champion 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter 20.35 Tout le sport 20.38 Le journal du Tour

20.55 Christophe Colomb Film britannique de John Glenn (1992) Avec Marlon Brando, Tom Selleck

23.00 Soir 3 23.25 Mazeppa Film français de Bartabas (1992) Avec Miguel Bose, Bartabas



UN COIN DE SOLEIL - Avec Fabiano Vagnarelli dans le rôle de Paulo. FR2-20.55

CANAL+ Canal +

12.00 Jabberjaw. 12.30 Goober + Ghost Chasers. 13.00 Popeye's treasure chest. 13.30 Bugs and Daffy Show. 14.00 Top Cat. 14.30 Flying machines. 15.00 Speed Buggy. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Captain Caveman. 16.00 Mr. Jinks. 16.30 Little Dracula. 17.00 Bugs and Daffy Show. 17.15 2 stupid dogs. 17.30 The mask. 18.00 House of Doo. 18.30 The Jetsons. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 The time machine. Film directed by George Pal (1960). 22.00 Kiss me Kate. Film directed by George Sidney (1953). 0.00 The three Godfathers. Film directed by John Ford (1948). 2.00 Northwest Passage. Film directed by King Vidor.

RAIUNO Italie 1

6.00 Euronews. 6.30 Tg 1. 6.45 Unomattina estate. 10.00 Quello strano cane di papà. Film fantastico di Robert Stenenson (1976). 11.30 Tg 1. 11.35 E.N.G./Presse diretta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - Economia. 14.05 Il mondo di Quark. 15.00 Sette giorni al Parlamento. 15.30 Solletico estate. 15.35 Spiderman. 16.25 Biker Mice da Marte. 17.30 Le simpatiche canaglie. Appuntamento al cinema. 18.00 Tg 1. 18.15 La colomba solitaria. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.45 Lo squalo. Film drammatico di Steven Spielberg (1976). 23.05 Tg 1. 23.10 Europa più Europa.

RAIDUE Italie 2

7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. Nel regno della Natura. 8.10 Babar. 8.35 L'albero azzurro. 9.00 Blossom. 9.30 Sorgente di vita. 10.00 Un medico tra gli orsi. 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giorno. 13.30 Météo. 13.35 Quante storie flash. 14.15 Gianni Ippoliti è Temp'Estivo. 14.25 E... l'Italia racconta. 14.30 Ecologia domestica. 14.45 Quando si ama. 15.10 Santa Barbara. 16.00 Tg 2 - Flash. 17.50 In viaggio con Sereno Variabile. 18.05 TgS - Sportsera. 18.20 Météo. 18.25 Tg 2 - Flash. 18.30 Caso per due. Telefilm. 19.35 Lo sport. 19.45 Tg 2. 19.50 Go-cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Coccodrilli. TV movie di José María Sanchez. Con Vanessa Gravina, François Montagut. 22.30 Format presenta: Turisti per caso.

La Cinquième

12.05 Le monde des animaux: Les vautours d'Afrique. 12.30 Chercheurs d'aventures. 13.00 Telle est ta télé: La Grande-Bretagne. 13.30 Escala à Hollywood. Film américain de George Sidney (1945). Avec Gene Kelly, Frank Sinatra. 15.30 Femmes toquées. 15.40 Plans de vol. 16.00 Cellulo. 16.30 Alf. 17.00 L'île mystérieuse. 18.00 La France aux mille villages. 18.30 Chroniques de l'Afrique sauvage: L'incendie. 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Collection Hollywood 1950 19.30 7 1/2. L'info en direct: Brest, pavillon haut.

20.00 La légende du sport

100 ans de gloire olympique 20.30 Journal 20.45 Cinéma: Angry Earth Film britannique de Karl Francis (1989) Avec Sue Roderick 22.35 Hedd Wyn Film gallois de Paul Turner (1992) 0.25 Court-circuit: Basse saison Année bissextile 1.00 La maladie de Hambourg (R) Drame franco-allemand

M 6

9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.40 Info-conso 10.45 M6 express 10.50 Berlin anti gang. L'amour en danger 11.45 M6 express 12.00 Ma sorcière bien-aimée. Adorable Jean-Pierre 12.25 Docteur Quinn, femme médecin. Le retour de Tom 13.25 L'homme à abattre. Téléfilm américain de Noël Black. Avec Bruce Boxleitner, David Craff. 15.00 Drôle de dames. Coup de froid pour ces dames (1) 15.45 Hit machine 17.00 Croc-blanc. Danger dans les rapides 17.30 Studio sud. Chloé en campagne 18.00 Le joker. La légende du roi Midas 19.00 Highlander. L'homme perdu 19.50 Tour de France à la voile 19.54 6 minutes/météo.

20.00 Seuls au monde! Une tuile sans toit 20.35 Ciné 6

20.40 La séance du lundi: Opération frère cadet Film italien d'Alberto de Martino (1967) Avec Neil Connery, Daniela Bianchi Un as de la chirurgie plastique se transforme en agent secret le temps de contrer une puissante organisation criminelle qui menace le monde. Neil Connery est également expert en tir à l'arc, hypnotiseur et frère d'un célèbre agent secret britannique. Comédie d'espionnage inégale mais plutôt sympathique, où l'acteur Neil Connery, le frère cadet de Sean, joue avec ironie les James Bond d'occasion.

22.40 Péchés de jeunesse

Téléfilm américain de Peter Hunt Avec Barbara Carrera, Anthony Geary 0.20 Culture pub 1.20 Jazz 6 2.15 Best of Véronique Sanson 3.45 Fréquentstar 4.40 Mode 6 spécial haute-couture 5.05 Rites et croyances 5.30 Jeux et combats

R.T.L. R.T.L.

11.25 Arok le Barbare. 11.50 Bravestarr. Junior: fin. 12.20 Les bonnes affaires. 12.30 Happy days (R). 12.55 Charles s'en charge (R). 13.20 Pacific beach (R). 13.45 Derrick (R). 14.45 Le renard. 15.45 L'enquêteur. 16.35 Arnold et Willy. 17.00 Le ranch de l'espoir. 17.50 Double gagnant. 18.20 Top models. 19.05 Pacific beach. 19.30 Happy days. 19.55 Charles s'en charge. 20.20 Jeu Téléstar. 20.30 Le génie de Beverly Hills. Film américain de Michael Marvin (1991). 22.00 Les Gaspards. Film français de Pierre Tchernia (1973). 23.35 Télé-achat. 23.50 La part des lions (R). 1.15 Classique. 2.15 Compil RTL9.

Eurosport Eurosport

8.30 En route pour Atlanta (R). 9.00 Automobile/voitures de tourisme (R). 10.00 Cyclisme: Tour de France (R). 11.00 Int. Motorsports (R). 12.00 Formule 1: Championnat du monde (R). 13.30 Formule Indy (R). 15.00 En direct: Cyclisme: Tour de France. 15e étape: Brive-la-Gaillarde-Villeneuve-sur-Lot. 17.30 Orford (R). 18.30 Formule 1: Championnat du monde (R). 20.00 Speedworld. 22.00 Cyclisme: Tour de France (R). 23.00 Monster Truck (R). 0.00 EuroGolf. 1.00 Speedworld (R).

RTP Portugal

6.30 Noticias. 7.00 Letra Dura Arte Fina. 7.45 Sem Limites. 8.15 Junior. 9.15 A Banqueira do Povo. 10.00 Ver Artes. 13.00 Jornal da Tarde. 13.30 Pais Real. 13.45 Na Paz dos Anjos. 14.15 Classics RTP. 15.00 RTPi Sport. 15.30 O Sonho de Atlanta. 16.00 Junior. 17.00 A Par e Passo. 17.30 Noticias. 17.45 Canal Aberto. 19.00 Noticias. 19.15 Roseira Brava. 20.00 Telegiornal. 20.45 Contra Informacção. 20.50 Financial Times. 21.00 Made in Portugal. 21.45 Desporto. 22.00 Figuras de Estilo. 23.15 Acontece. 23.30 Jornal. 0.00 86-60-86. 0.30 A Mulher do Sr. Ministro. 1.00 Avos e Netos. 2.00 24 Horas. 2.30 Pais Real.

CANAL ALPHA +

Canal Alpha + interrompt la diffusion de ses émissions jusqu'au 25 août.

Allemagne 1

11.04 Stadt-Erinnerungen (W). 12.55 Presseschau. 13.00 Sportschau live: Tennis-ATP-Turnier, Mercedes Cup. Dazw.: 14.00 und. 15.00 Tagesschau. 16.00 Tagesschau. 16.03 Fliege. Talkshow. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard-Magazin. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegiornal. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegiornal. 18.54 Wildbach. 19.53 Wetter. 20.00 Tagesschau. 20.15 Tiere vor der Kamera. 21.00 FAKT. 21.44 Pro + Contra - Themenwahl. 21.45 Gesucht wird... das Geheimnis um das Olympia-Attenta. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Tatort. 0.40 Nachtmagazin.

ZDF ZDF

11.00 heute. Börsenbericht. 11.04 Stadt-Erinnerungen (W). 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Königlich Bayerisches Amtsgericht. 14.10 Willie Whopper. 14.15 Benjamin Blümchen. 14.40 Meitys Mäuse-Marathon. Spiel- und Rateshow für Kinder. 15.05 Theos Geburtstagsgecke. 15.10 Ein Sommer mit Seehundbaby Selik. 15.35 logo. 15.45 heute. 15.50 Die fliegenden Aerzte. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute. 17.05 ZDF-Abendmagazin. 17.50 Der Alte. Anschl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Fernsehfilm der Woche: Glaub mir! 21.00 auslandsjournal. 21.45 heute-journal. 22.15 Sommer-nachtsphantasien: Ein mörderisches Abenteuer. Franz. Spielfilm (1994). 0.00 heute nacht. 0.15 Das kleine Fernsehspiel: Pilotinnen.

SWF Allemagne 3

10.45 Clin d'oeil 11.00 Alla hopp 11.15 Herrchen/Frauchen gesucht 11.20 Sport-Arena 12.15 Sport im Dritten 13.05 Flutlicht 14.00 Oase Siwa 15.00 Tour de France 17.30 Sesamstrasse 18.00 D'Artagnan und die drei Musketiere 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Die Montagmalerei 19.20 Landesschau 19.48 Nachrichten 19.58 Landesschau-Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Infomarkt - Marktinfo 21.00 Nachrichten 21.15 Teleglobus 21.45 Roland Hasset: Die Opfer. Kriminalfilm 23.10 Sport extra 23.25 Denkanstöße 23.30 Weisser Fleck 0.15 Schlussnachrichten 0.30 Non-Stop-Fernsehen.

CINÉMAS	
RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LE HUITIÈME JOUR (de J. von Dornael avec D. Auteuil), 12 ans, tous les jours à 18 h 15, mercredi aussi à 15 h 45. DELPHINE 1 - YVAN O (de D. Farrugia avec les Nuls), 12 ans, tous les jours à 20 h 45.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
LES CAPRICES D'UN FLEUVE (de B. Giraudeau avec R. Bohringer), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 20 h 45.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
ACE VENTURA EN AFRIQUE (de S. Oedekerck avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
TOUCHE PAS À MON PERISCOPE (de D. S. Ward avec K. Grammer), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45, mercredi aussi à 16 h 15.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
TOUCHE PAS À MON PERISCOPE (de D. S. Ward avec K. Grammer), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 45.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
DUNSTON, PANIQUE AU PALACE (de K. Kwapis avec R. Everett), pour tous, tous les jours à 15 h et 17 h 15. LA JURÉE (de B. Gibson avec D. Moore), 16 ans, tous les jours à 20 h 15.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
TRAINSPOTTING (de B. Doyle avec E. McGregor), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 21 h, toutes les séances en V.O.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
UNE NUIT EN ENFER (de R. Rodriguez avec H. Keitel), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
CONTE D'ÉTÉ (de E. Rohmer avec M. Poupaud), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 45.	BIO ☎ (038) 28 10 55
ACE VENTURA EN AFRIQUE (de S. Oedekerck avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 20 h 45, toutes les séances en V.O.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
PLANÈTE HURLANTE (de C. Duguay avec P. Wellers), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15.	REX ☎ (038) 28 10 77
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dornael avec D. Auteuil et P. Dusquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
FERMETURE ANNUELLE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGAPHE ☎ (032) 97 45 61
FERMETURE ANNUELLE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LES BREULEUX LUX

## AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CHAUX LA TERRASSE: apéro-concert, le P'tit Paris, tous les jours de 18 h à 21 h, sauf le dimanche.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit.	LE LOCLE
CONCERT: Joey Fulco et The Subway Gunmen, café du Théâtre, à 21 h 30.	NEUCHÂTEL
CONCERT: Denitza Kasakova, violon et Jean-Christophe Ducret, guitare, Camp, à 20 h.	VAUMARCUS

## URGENCES

PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, Espacité 5, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 19 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Orangerie, rue de l'Orangerie, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landevieux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNÉLÉGIÉ (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53.12.01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

## À LA LIGNE

HEURES DE TURBINAGE: 0 h-24 h, 2 turbines. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT
---	-------------------

## ENTRAÏDE

<b>INSIGNE 1er AOÛT 1996 - COLLECTE AU PROFIT DE PETITES CONSTRUCTIONS MENACÉES</b> Ce n'est qu'au moment où elle ne sont plus là que l'on se rend compte à quel point les petites constructions sont importantes pour l'image typique de la Suisse. Pro Patria entend réunir les fonds qui manquent pour les sauver et les protéger grâce à la vente de son insigne du 1er août de cette année. L'insigne certes simple et sobre - un bouton avec une croix de fil positionnée de manière bien précise - est plus compliqué à fabriquer que cela peut paraître de prime abord. Le travail a été entièrement fait à la main, la fabrication a eu lieu essentiellement dans des ateliers pour handicapés et a créé ainsi de précieux emplois. Le projet d'insigne est l'œuvre de l'atelier du graphiste zurichois Pierre Miedinger. Il a été sélectionné dans le cadre d'un concours auquel ont participé les membres de l'Union suisse des graphistes parmi plus de cent propositions. L'insigne du 1er août est en vente dès maintenant dans la rue. Pro Patria, Zurich	
--	--

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. Exposition de photos «Jura surprenant en toute saison», par Philippe Jeanneret, jusqu'au 17 août. Jusqu'au au 17.8, ouv. lundi de 16 h à 19 h; mardi à vendredi, de 10 h à 12 h et de 16 h à 19 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. Jusqu'au 17.8, Président Wilson 32, ouv. lundi à vendredi de 15 h à 18 h; Ronde 9, fermée. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 4.8. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 11.8. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h, du 15.7 au 17.8 ouv. lundi à vendredi de 14 h à 17 h. Samedi fermé; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h, du 15.7 au 27.7, ouv. lundi à vendredi de 14 h à 17 h. Samedi fermé. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public). Fermée du 15.7 au 15.8.	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. Fermée du 13 au 28.7. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNÉLÉGIÉ
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELEMONT

## MUSÉES

PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «A.P.L. Bzzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. «Histoire de la machine parlante, les inventeurs», jusqu'au 22.8. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier - collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine - Ecole de Paris, contemporains suisses). «Trois collections d'artistes: Disler, Förg, Mosset», jusqu'au 25.8. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. «Recel de trésors», jusqu'au 11 août. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h (30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. René Fendt, 30 ans de peinture, jusqu'au 8.9. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé jusqu'en juin en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE

## GALERIES

SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LA SOMBAILLE. «La Chine au quotidien», photographies M. Muster, jusqu'au 11.8. LES ARBRES. Jean-François Robert, photographies, jusqu'au 1.9. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Olivier Mosset, jusqu'au 21.7. Lynne Cohen, jusqu'au 21.7. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Marcel Mathys, sculpture, jusqu'au 3.11. Jeannotat, «Ame en transit», jusqu'au 30.8. Mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
JONAS. Charles Pierre-Humbert, peinture, jusqu'au 3.8. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	AUVERNIER
SOLEIL. Denis Schneider, jusqu'au 4.8. Mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNÉLÉGIÉ
ABBATIALE. Michel Gentil, peinture, jusqu'au 8.9. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY
LOÏTRE. Samuel Buri, jusqu'au 8.9. Tous les jours, 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## Refus de crédit aux Breuleux: de qui se moque-t-on?

L'article paru dans «L'Impartial» laisse quantité de questions ouvertes. Trop facile d'accuser! Permettez que nous y répondions.

De qui se moque-t-on?

● De l'ensemble des citoyens en leur présentant un dossier dépourvu de clarté, empreint d'ambiguïtés et d'incertitudes.

● Des finances communales, en les exposant d'emblée au déclenchement de mêmes demandes par une dizaine de sociétés locales.

● Des difficultés financières de la commune, en se limitant à faire valoir des recettes annuelles de l'ordre de 4,2 millions de francs et en passant sous silence l'endettement important ainsi que les charges annuelles et les déficits conséquents de sept années depuis 1985, et particulièrement les années 1992, 1993 et 1994, bien qu'ayant augmenté la quotité d'impôts de 2/10, portée à 2,6 depuis 1990.

● Des propriétaires de bâtiments appelés à soulager les finances de la commune il y a quelques mois seulement, en les

invitant à accepter par anticipation la prise en charge du montant de 4.200.000 fr destiné à financer l'avance de la commune et à terminer les canalisations et installations du réseau des eaux usées.

● Des électeurs de la commune qu'on accuse de l'échec et de l'abandon du projet par le Football-Club, alors qu'un citoyen ne demandait que la reprise par le Conseil communal de l'objet soumis, pour nouvelle étude et réponse aux questions soulevées, en vue de présenter un dossier mieux étayé et sujet à moins de critiques.

● Des règles élémentaires de la démocratie, en organisant un tapage ouvert et irrévérencieux à l'adresse d'un citoyen qui, calmement et avec pondération, venait d'utiliser la discussion ouverte par le président des assemblées.

● Des citoyens, mis en accusation directe et inadmissible dès le lendemain de l'assemblée communale, bien qu'ils n'aient aucunement pris part à la discussion qui a suivi la présenta-

tion de l'objet présenté par le Conseil communal.

● De nombre de personnes, présentes à l'assemblée, qui se sont prononcées contre les propositions laconiques de la commune mais qui soutiendraient la construction de nouvelles installations par le Football-Club.

● De tous ceux, accusés maladroitement d'immobilisme et méchamment de «Neinsager» qui, avec conviction, s'investissent pour que travaille et se développe notre commune. De tous ceux qui, année après année, soutiennent sans contrepartie les sociétés sportives et culturelles du village. Qu'on fait ceux qui savent si bien critiquer?

En définitive, l'assemblée s'est-elle déroulée en conformité avec le règlement communal? Si oui, ne serait-il pas plus raisonnable, comme en d'autres occasions vécues, d'admettre le verdict de cette assemblée pour que continue de vivre notre démocratie? Vraiment, la question soulevée reste d'actualité. «De qui se moque-t-on?»

Gérard Donzé  
Les Breuleux

## FAITS DIVERS

## Le Cerneux-Péquignot

## Cycliste blessé

A 14 h 50 samedi dernier, un tracteur accouplé d'une autochargeuse, conduit par M. J.-B. B., du Cerneux-Péquignot, circulait sur le chemin venant du lieu-dit Le Bois des Bas Belin, sur la commune du Cerneux-Péquignot, en direction de la route cantonale No 149. A l'intersection avec cette dernière, il a ralenti son allure avant de s'engager sur la route avec l'intention de traverser celle-ci du sud au nord, afin d'emprunter le chemin conduisant au lieu-dit Les Bas Belin. Au cours de cette manœuvre, un choc se produisit avec le cycle de M. R. W., de La Chaux-de-Fonds, qui circulait en direction de La Brévine. Le cycliste heurta le flanc droit du tracteur et chuta. Blessé, M. R. W. a été transporté par ambulance à l'Hôpital du Locle.

## Le Landeron

## Automobiliste blessé

Un automobiliste du Landeron, M. P. A. D., circulait route de Soleure en direction de Cressier, vendredi à 21 h. A la hauteur de l'immeuble No 19 de la route précitée, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui traversa la chaussée et heurta un véhicule stationné dans un garage dont la porte était ouverte et termina sa course contre le mur dudit garage. Blessé, M. P. A. D. a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins.

## Neuchâtel

## Deux blessés

Un automobiliste de Corcelles, M. P. M., circulait de Neuchâtel à Bienne, hier à 8 h 40. A la hauteur de la sortie Maladière, il perdit la maîtrise de son auto qui heurta le nez physique séparant la jonction de l'autoroute. Blessés, le conducteur et son passager M. E. M., de Bassecourt, ont été transportés par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

## TÉMOINS

## Le Locle

Une voiture beige a traversé la rue D.-JeanRichard, du nord au sud, pour ensuite emprunter la rue de la Chapelle, samedi dernier vers 11 h 45. Au cours de cette manœuvre, l'auto a gêné un cycliste qui circulait rue D.-JeanRichard en direction de La Chaux-de-Fonds. Le conducteur de la voiture, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale au Locle, tél. (039) 31 54 54.

## DÉCÈS

## Saint-Aubin

Mme Madeleine Méroz, 86 ans  
Mlle Simone Reguin, 69 ans

## Porrentruy

Mme Berthe Falbriard, 89 ans

## CARNET DE DEUIL

## La Chaux-d'Abel

Paul Marti est décédé subitement dans sa 67e année, quarante-huit heures après avoir quitté l'hôpital, la faculté n'ayant pu établir de diagnostic. Le défunt a passé son enfance aux Cerlatez, puis il s'est engagé comme vacher. En 1957, il a épousé Ursula Affolter qui lui a donné six enfants. En 1964, M. Marti a pris la succession de son père à la tête du domaine du Syndicat de Berthoud, à Soula-Neuvevie. Avec son fils, il a ensuite exploité une ferme à La Chaux-d'Abel avant de terminer sa vie active comme responsable du pesage du lait pour la société de laiterie.

Il y a trois ans, il avait pris une retraite bien méritée. Grand travailleur, M. Marti a passé toute son existence au contact de la nature qu'il appréciait par-dessus tout. Il était membre de la société d'ornithologie. La fin de sa vie avait été comblée par la venue de quatre petits-enfants.

(y)

## ÉTAT CIVIL

## Saint-Imier (juin)

## Naissances

Boldini Nelson, fils de Marco Dino et de Sarah, née Moser. - Cattoni Enzo Thierry, fils de Michele Andrea et de Sandrine Nicole, née Gagnebin. - Rindlibacher Megane, fille de Benjamin et de Petra, née Hofmann. - Monin Zoé, fille de Philippe et Janick Hedwige, née Glauser. - Fulchir Gregory, fils de Casartelli Andrea et de Fulcir Tiziana Elena. - Gasser Sabrina, fille de Martial et de Christiane, née Carnal. - Ngom Khadija, fille de Ibrahima et de Stephanie, née Ott. - Lemoine Henry Nithickorn, fils de pascal Louis et de Yenjai, née Phutikeatkachorn. - Arslan Sinem, fille de Ali et de Tülin, née Ulutas. - Beck Réanne, fille de Daniel et Elisabeth Yolande, née Godel. - Beck Léa, fille de Daniel et Elisabeth Yolande, née Godel. - Alibegovic Armin, fils de Alibegovic Almira. - Sever Martin, fils de Stjepan et Mira, née Sucec. - Oppliger Guillaume, fils de Jean Ulrich et de Véréna, née von Gunten. - Montanaro Ophélie, fille de Italo et de Joëlle Nicole, née Spring.

## Mariages

Perrot Christophe Marie et Laubscher Fanny Elisabeth. - Jeanneret Laurent Michel et Buchs Stéphanie Monique. - Perotto Fabrice Carlo Marcel et Gerber Sarah. - Brin Claude Francis et El Boukhadaoui Zahra. - Botteron Michel et Villaroel Quezada Tatiana Andrea. - Dohet Marc et Kessi Sylviane. - Beck Yves-Alain et Schädeli Dagmar Dorothea.

## Décès

Delémont, née Jardin Yvonne Clara, 1921, veuve de Marcel Paul. - Jost, née Beck Elsa Maria, 1904, veuve de Friedrich. - Schneeberger Jean-Jacques, 1926, époux de Heidi, née Staub. - Taenzler Reinhold Willi Dieter, 1934. - Cattin Francis, 1949. - Roy Louis Ali, 1908, veuf de Isaline, née Scheidegger. - Bärtschi, née Schmutz Lina, 1904, veuve de Fritz Aurèle. - Borel Suzanne Emma, 1915. - Nicolet Gontran, 1914, époux de Marie-Louise, née Berger.

Il faut être prêt à la joie et à la douleur, à l'arrivée et à l'adieu, au prévu et à l'imprévu, parfois même au possible et à l'impossible.

Monsieur et Madame Serge et Nadine Pittet-Bieri et leur fils Nicolas,

Monsieur Henri Pittet:

Monsieur Gérald Pittet, à Marin

Monsieur et Madame Pierre-Alain Burgener-Pittet et leur fils Yann, au Locle

Monsieur Nicolas Pittet;

Monsieur et Madame Rodolphe Bieri, à Arnex/Orbe

Monsieur et Madame Roger Tacchini-Bieri et leurs enfants, Sabrina, Aurélie et Alexandre, à Dorénav/VS

Madame Marie Bieri, à Crissier

ainsi que les familles parentes, ont la tristesse de faire part du décès de

## Mademoiselle Stéphanie PITTET

leur très chère fille, sœur, petite-fille, nièce, arrière-petite-fille, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, à l'aube de ses 19 ans, après une longue maladie, supportée avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 12 juillet 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 16 juillet, à 10 heures.

Stéphanie repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue du Chalet 8  
2300 La Chaux-de-Fonds.

Les personnes qui désirent honorer la mémoire de Stéphanie, peuvent penser à la Société suisse pour la Mucoviscidose, à Berne ccp 30-7800-2.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

On ne voit bien que par le cœur, l'essentiel est invisible pour les yeux.  
A. de Saint-Exupéry

Monsieur et Madame Willy Becker, à Sion;

Monsieur Jacques-André Becker, au Maroc;

Mademoiselle Jacqueline Blaser, au Locle;

Monsieur Willy Blaser, au Locle;

Monsieur et Madame Claude-Nicolas Becker et leurs enfants Florence et Nicolas, à Sion;

Monsieur et Madame Michel Becker et leurs enfants Audrey et Timothée, à Zurich;

Monsieur Patrick Becker, à Sion,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de vous faire part du décès de

## Madame Marie-Madeleine BECKER

leur très chère mère, belle-mère, sœur, grand-mère et arrière-grand-mère, enlevée à l'affection des siens le 13 juillet 1996, dans sa 82e année.

Un culte sera célébré au Temple protestant de Sion à 14 h, mardi 16 juillet.

La défunte repose à la Chapelle du centre funéraire de Sion où la famille sera présente aujourd'hui 15 juillet de 19 à 20 h.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser à l'Antenne François-Xavier Bagnoud ccp 19-2027-8.

Cet avis tient lieu de faire-part.

## SAINT-AUBIN

Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous donnerai du repos.  
Matthieu 11: 28

Monsieur Julien Méroz, à Saint-Aubin;

Les descendants de feu Roger Vuille;

Mademoiselle May Vuille, à La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

Madame Madeleine MÉROZ  
née VUILLE

leur chère épouse, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui dans sa 87e année.

SAINT-AUBIN, le 12 juillet 1996  
(rue de la Gare 14)

L'ensevelissement aura lieu à Saint-Aubin le mardi 16 juillet.

Culte au Temple à 13 h 30.

Domicile mortuaire: Hôpital de La Béroche.

Société éditrice et imprimeur:

L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14

2300 La Chaux-de-Fonds

☎ (039) 210 210 Rédaction

☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)

27.269 ex.

Régie des annonces:  
Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

La famille de

## Monsieur Albert STRAHM

vous exprime ses remerciements et sa profonde gratitude pour vos marques de sympathie et vos messages témoignant un réconfort.

Un merci spécial à Monsieur le Dr De Watteville ainsi qu'aux infirmières visitantes pour leurs bons soins.

2606 CORGÉMONT, juillet 1996

## Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillo

Secrétaire général: Roland Graf

Secrétariat jour: Blaise Nussbaum

Secrétariat nuit: Michel Dérans, Irène Brossard,

André Koller, Mehdi Cherif

Monde et Suisse: Daniel Droz

A Berne: François Nussbaum

Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni

La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja,

Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz

Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin

Val-de-Ruz: Philippe Chopard

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano

Canton du Jura: Michel Gogniat

Jura Bernois: Dominique Egler, Nicolas Chiesa

Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,

Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen

Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck

Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley

Dessinateurs: Elzingre, Tony

Interview du docteur Gilbert Pérès

# Bienfaits et méfaits du sport

L'usage, par l'homme, de ses aptitudes physiques, remonte évidemment à l'origine de l'espèce humaine. Nos ancêtres les plus primitifs ont dû marcher, courir, sauter, assouplir et développer leurs muscles, soulever des masses, lancer des pierres et manier des armes, puis des outils, pour attaquer des proies, se défendre des prédateurs et développer des activités manuelles. Des individus doués ont excélé dans leurs performances. Dès la plus haute antiquité, les marathons, les olympiades, les jeux de cirque témoignent de leur esprit de compétition tout comme de spectacle.

surconsommation de certains médicaments ou la violence.

**Quand doit-on commencer à pratiquer des exercices physiques? Dès l'enfance?**

Je dirais: presque dès la naissance. On voit des «bébés-nageurs» âgés de quelques mois. Ce sont en fait des «bébés-aquaphiles» qui se débattent dans l'eau, et à défaut d'apprendre une technique de natation, qui ne sera acquise que plusieurs années plus tard, ils améliorent leur sens de l'équilibre dans le milieu aquatique, enrichissant leur relation avec l'extérieur et éveillant leurs facultés motrices et psychiques en la présence de leurs parents.

Vers 4-5 ans, l'enfant pourra être initié à certaines pratiques voire techniques sportives, l'objectif n'étant pas un apprentissage sportif, mais l'acquisition de gestes, les plus nombreux possibles. Par exemple, le ski alpin à un âge très tendre est excellent. Il développe la connaissance de l'environnement, les qualités d'équilibre et de coordination, la vision, l'évaluation de l'espace et du temps. Le ski de fond développe le muscle cardiaque et les fonctions locomotrices de façon assez douce.

La plupart des disciplines sportives, pratiquées avec un bon encadrement, dans des installations satisfaisantes, seront bénéfiques pour la plupart des enfants. Il est important de varier les disciplines pour permettre à l'enfant de se développer dans le milieu qui lui convient en choisissant parmi un vaste éventail d'options.

## ÉVITER CERTAINS ÉCUEILS

Il est vrai aussi que parents, éducateurs et médecins doivent veiller à certains écueils. Le choix, chez les jeunes, pourra être dicté par le mimétisme scolaire, l'influence parentale, un certain atavisme. Pour éviter l'échec, il faut tendre à des choix personnels fondés de façon objective, sachant que l'âge d'état-civil ne correspond pas toujours à l'âge réel, physiologique: certains jeunes sont en avance en termes de maturité pubertaire. Certaines mesures – la taille, le poids, le stade pubertaire, l'âge osseux – et certaines épreuves permettent de les orienter vers le meilleur choix: sport collectif, sport de défense, sport individuel, etc, en fonction des motivations, des aptitudes, de la personnalité.

À l'âge de l'adolescence surtout, il faut éviter les excès. L'activité physique, l'alimentation, le rythme des activités scolaires, sportives et culturelles (TV...) doivent être harmonieux, la qualité de sommeil doit être surveillée, pour ne pas apporter de perturbation à la croissance ni de surcharge locale excessive au niveau de telle ou telle articulation, qui peuvent se traduire par des déformations précoces, des arrêts de croissance, des replis sur soi-même, une perte de la joie de vivre, bref, des retards physiques et mentaux voire des troubles psychologiques majeurs.

## «MENS SANA IN CORPORE SANO»

Un bon développement physique favorise le développement du système nerveux central: plus les connexions des cellules nerveuses sont nombreuses, plus l'enfant aura de possibilités intellectuelles «en réserve». Les anciens Romains disaient déjà: «Mens sana in corpore sano»: un esprit sain dans un corps sain.

Enfin, certains jeunes possèdent de véritables «dons» pour certaines pratiques. Or, pour atteindre de hauts niveaux, il faut commencer tôt. Une vocation de patinage artistique, de tennis, de football, etc, décelée à un âge précoce, peut permettre l'acquisition de gestes, de techniques, de stratégies qui conduiront à exceller dans ces disciplines et de toute façon, à valoriser l'individu, même s'il n'y persévère pas. A condition que l'aptitude soit réellement présente, et qu'on n'y sacrifie ni la scolarité, ni la joie de vivre et que la pratique procure donc du plaisir à l'enfant.

**Dans quelle mesure peut-on transférer ces constats et ces conseils à l'amateur adulte?**

Ils s'adressent à tous. Comme l'enfant, l'adulte sportif amateur doit choisir une activité sportive dont il a envie et qui convienne à ses aptitudes et à son état de santé. Mais comme l'enfant, il pourra être séduit par l'image du sportif de haut niveau qu'il rêve d'imiter, mais dont l'exploit dépasse ses potentialités. Il importe qu'il soit conseillé par un médecin puis un éducateur sportif ou un moniteur compétents.

L'activité doit être progressive et si possible bien encadrée. C'est l'essentiel. On voit beaucoup de pratiques sportives sauvages. Des amateurs font du jogging, de la course à pied, etc, car on peut acheter partout des chaussures, un vélo, voire des bouteilles de plongée. Mais si l'acquisition du matériel est facile, celle d'une bonne technique ne l'est pas. En revanche, il est facile également

fréquence cardiaque, et pour maintenir l'appareil locomoteur, les articulations et les muscles en bon état.

**Le «troisième âge» est-il un obstacle à la pratique physique?**

Les personnes âgées peuvent parfaitement pratiquer, et même faire des compétitions à un bon niveau. On voit des centaines faire des randonnées en montagne.

Mais l'activité doit tenir compte de la continuité depuis l'âge adulte et même l'enfance. Le sportif amateur a généralement pratiqué une hygiène de vie adaptée pendant l'âge adulte; pas de tabagisme, pas trop de temps devant la télévision, un sommeil suffisant, pas d'excès d'alcool. Au troisième âge, on récolte les bénéfices de cet investissement-santé. L'âge physiologique des personnes âgées est également plus ou moins indépendant du nombre de leurs années et

du bien-être psychique et esthétique au sujet, mais leur bienfait en termes de santé est moins évident. Ils entraînent un accroissement du risque d'hypertension artérielle et une surcharge de l'appareil locomoteur, facteur d'arthrose précoce. Le ski alpin, si bienfaisant, entraîne chez certains, dont l'appareil articulaire est à la limite du normal, des lésions de la colonne vertébrale et de la hanche, suite à des descentes à vitesse élevée, avec des décollages et des retombées multiples. Même dans les compétitions populaires de masse, comme le marathon, on voit des malaises plus ou moins graves, même des morts subites, si le coureur a surmené un organisme insuffisamment préparé.

Le sport est pourvoyeur de santé, mais peut provoquer des pathologies du fait d'une pratique inadaptée et de dérapages.

## LE SPORT DANS LA CITÉ IDÉALE

Vers quoi devrait-on tendre, idéalement, la pratique du sport amateur et de compétition? Le docteur Gilbert Pérès formule trois souhaits idéaux.

● L'activité sportive pour tous, amateurs et futurs professionnels, est l'un des meilleurs investissements sociaux collectifs. Des individus bien dans leur peau, en bonne santé, le plus longtemps possible, sont pour chaque pays une richesse naturelle sûre. Il faudrait donc que le plus grand nombre de gens pratiquent des sports pour un meilleur équilibre de notre société de plus en plus stressante et contraignante. C'est la meilleure prophylaxie d'une série de maladies. Donc, des stades, des parcours nautiques, des espaces verts, des aménagements respectant la nature, des forêts pour les randonnées et des montagnes pour les sports d'hiver: ces aménagements sont bien développés en Suisse.

● Quant au sport professionnel de compétition, on constate que son image est de plus en plus ternie par les dopages et la fraude, un dévoiement qui finit par le transformer en spectacle à consommer.

On doit se demander si le sport-spectacle ne devrait pas, à la limite, avoir le même statut que les spectacles de musique, de cirque, de théâtre, où la coupure entre acteur et spectateur est nette, où ce dernier ne cherche pas à s'identifier à l'acteur pour l'égaliser. Un prestidigitateur offre un feu d'artifice de réussites miraculeuses, mais le public sait bien qu'il y a un «truc» – des truquages – pour réussir. En sport-spectacle aussi il y a des «trucs». Quand on y assiste comme on assiste au tour de chant d'un chanteur-vedette, les adeptes sauront qu'ils consomment du spectacle, et n'assistent pas à une vraie compétition. Qu'on donne aux sportifs les moyens d'être de vrais professionnels, alors qu'ils sont souvent de faux amateurs, offrant une caricature de l'amateurisme. Ce n'est bon ni pour le public, qui recherche une impossible identification avec les vedettes, ni pour les sportifs, qui investissent une partie importante de leur vie, de leur santé, de leur pureté dans des sports de moins en moins désintéressés, de plus en plus mêlés à d'énormes intérêts et à des impératifs financiers.

● Enfin, renonçons aux idées de «sélection des espèces» encore répandues. Comme pour les chevaux de course, d'aucuns rêvent d'«accoupler» des sportifs, hommes et femmes d'une même spécialité (pourquoi pas un marathonien et une marathoniennne, un sauteur et une sauteuse...) pour produire de futurs dieux du stade.

C'est une caricature sacrilège du sport, de cet humanisme éthique qui, précisément, veut l'accès à l'épanouissement physique et mental pour tous. (pg)

Par Paul GINIEWSKI

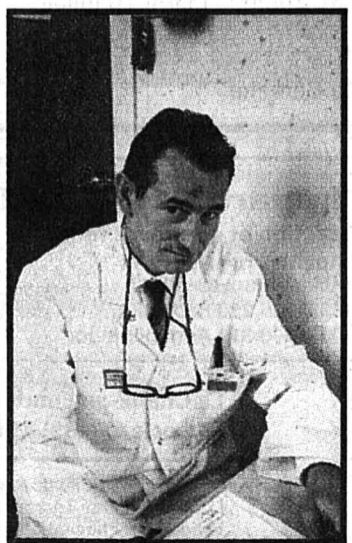
Le mot «sport» est dérivé de l'ancien «desport», amusement. Il désigne aujourd'hui l'ensemble des exercices physiques pratiqués selon des règles.

Quels sont les rapports optimaux entre sport et santé? Paul Giniewski a interrogé le Dr Gilbert Pérès, physiologiste, médecin du sport, chef du service médecine du sport à l'hôpital Pitié-Salpêtrière, à Paris.

**Paul Giniewski: En quoi consiste la médecine du sport?**

Dr Gilbert Pérès: Ses domaines d'action sont très larges. Elle s'adresse aux sportifs professionnels comme aux amateurs. Elle détermine la non-contre-indication à la pratique de telle ou telle discipline sportive. Elle évite préventivement aux porteurs de certaines pathologies de pratiquer les disciplines qui leur feraient courir un risque. Elle gère l'activité physique de certaines catégories particulières (enfants, femmes enceintes, personnes âgées, handicapés, accidentés ou greffés cardiaques, rénaux), pour que les pratiques leur soient bénéfiques ou aient un effet thérapeutique. Et bien entendu, elle soigne les accidents de santé survenus au cours d'activités physiques: les difficultés respiratoires, les pathologies cardio-vasculaires, les lésions de l'appareil locomoteur, les blessures. Les sportifs sont naturellement très exigeants sur la qualité de leur réparation pour une reprise la plus précoce possible.

La médecine du sport participe largement aux actions de promotion de la santé publique. Car les activités physiques et sportives sont de puissants facteurs de guérison individuelle et de réinsertion sociale lors de nombreuses conduites déviantes ou pathologiques: le tabagisme, la drogue, la



**Dr Gilbert Pérès**  
Chef du service de médecine du sport à l'hôpital Pitié-Salpêtrière, à Paris.  
(Photo Claire Giniewski)



## Médecine sportive

Elle s'adresse aussi bien aux sportifs de pointe qu'aux amateurs et pratiquants occasionnels. (Bélino Keystone)

d'acquérir de mauvais schémas moteurs qu'il faudra rectifier ensuite, car ils peuvent se traduire par des malaises, des entorses, des fractures, voire des lésions très graves.

L'idéal est d'adhérer à un club, de faire des stages encadrés avec compétence, d'apprendre les bons gestes, avec du bon matériel, gages de réussite. On voit trop de pratiques se solder par un échec, du fait d'exercices trop intenses ou de gestes défectueux par rapport aux capacités, à la forme et à l'âge, dans des lieux ou des salles mal ou pas encadrés du tout, avec un matériel mal choisi.

## DE LA RANDONNÉE À 100 ANS...

**Tout cela s'applique-t-il indifféremment à l'homme et à la femme?**

La femme contemporaine connaît un développement remarquable des qualités «viriles», en réalité communes aux deux sexes. Pour celles surtout qui ont des contraintes professionnelles élevées, l'activité physique peut constituer un antistress efficace. N'étant plus confinées aux tâches ménagères, elles accompagnent leurs maris dans les pratiques: golf, équitation, cyclisme, course à pied, randonnées, natation, voile, sports nautiques. On voit même des femmes footballeuses, boxeuses, judokas à un très haut niveau de pratique.

Mais il faut respecter les spécificités physiologiques de la femme, la protéger par un matériel adapté. Pendant les grossesses, il faut protéger les sportives de haut niveau, parfois contre elles-mêmes. L'exercice physique doit alors, pour être bienfaisant pour elle-même et pour l'enfant à naître, se limiter à des intensités moyennes, pour relaxer, favoriser le maintien du poids corporel, de la musculature et de la souplesse: natation, gymnastique, musculation légère, marche, un peu de vélo sur terrain souple (pas de VTT en descente!) pour ne pas trop faire monter la

diffère d'un individu à l'autre, selon sa génétique, ses antécédents, son état cardio-vasculaire, celui-ci dépendant à la fois de l'hérédité et de facteurs individuels (tabac, stress, obésité, diabète, hypercholestérolémie).

La pratique physique – plutôt que «sportive» – devra donc être étroitement adaptée, allant de la compétition de bon niveau à simplement de la gymnastique de maintien concourant à la conservation de l'autonomie, marche, natation. Le rôle de médecin du sport-conseil est essentiel, pour que la personne âgée soit consciente de son état réel et orientée vers une pratique réellement bénéfique pour sa santé.

## BIENFAISANCE SI BIEN ADAPTÉE

**La pratique est donc facteur de santé pour tous. Pourriez-vous en préciser mieux les dangers?**

J'en ai esquissé quelques-uns. Disons que toute activité physique bien adaptée, bien pratiquée, est bienfaisante.

Elle conservera par exemple l'état cardio-vasculaire du sportif amateur bien portant, beaucoup plus longtemps, grâce à l'abaissement de sa fréquence cardiaque et des pressions artérielles, et au développement des cavités du cœur et à sa circulation nourricière (coronaires), grâce aux exercices d'endurance: cyclisme, ski de fond, randonnée. Par contre, le même sport, chez un sujet porteur de risques cardio-vasculaires devra être adapté à ses moyens, avec une confortable marge de sécurité. Même chez les greffés cardiaques et les patients ayant présenté une grosse pathologie antérieure, la natation, le pédalage surveillé sont facteurs de rééducation, de récupération, à condition d'observer les indicateurs: essoufflement, tachycardie, etc.

De même, les sports de force: haltérophilie, culturisme (dont le but est d'augmenter considérablement la masse musculaire par le maniement de poids), apportent

## LE PROBLÈME DU DOPAGE

**L'un de ces dérapages fait un certain bruit: des affaires de corruption et de dopage entachent la bonne réputation des sportifs et le prestige du sport...**

Le dopage veut améliorer artificiellement et provisoirement les capacités physiques et motrices. Quelles en sont les causes?

Le sport évolue de plus en plus vers une logique financière et médiatique. Pour qu'il y ait «scoop», pour gagner de l'argent, pour que les sponsors soutiennent tel champion ou tel club, il faut arriver à la seule place intéressante: la première. La définition et la prohibition du dopage sont aujourd'hui administratives, non médicales: certains produits sont prohibés, d'autres sont licites.

Leur danger est variable. Certains dopants sont dangereux pour la santé, d'autres non, certains améliorent la performance, d'autres pas. Il y a eu des cas de mort, notamment par utilisation d'hormones peptidiques mal maîtrisées. Aujourd'hui, le dopage entraîne de moindres risques à court terme. Mais à moyen et long terme, on en ignore totalement les effets.

C'est sur le plan de l'éthique sportive que le danger est le plus évident: la logique de l'apprentissage et du respect des règles, c'est-à-dire l'apprentissage d'une vie honnête en société, sont battus en brèche. Il y a là atteinte à la morale et à la liberté individuelles et collectives. Aussi, les condamnations pour dopage sont variables, selon leur effet potentiel sur la santé et selon le degré de tricherie.

On doit regretter que l'esprit de lucre et l'élitisme, dans la société contemporaine, poussent à l'irresponsabilité. Certains sportifs ne vivent que pour la performance, au risque de leur santé, voire de leur vie. C'est le contraire de l'exemplarité du sport, qui doit conduire vers la santé physique, psychique, morale et sociale. P.G.